

# **Itlajtol Toteco tlen Quiijcuilo Mateo**

Mateo tlen elqui se tlen nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua Jesús quiijcuilo ni amatlapohuali. Mateo 10:3 techilhuía para yajaya eliyaya se tlainanquetl tlen impuesto huan yeca tijmatij tequityaya para nopa tequihuejme ipan altepetl Roma tlen quinahuatiyaya tlali Israel ipan nopa tonali. Mateo mosehuiyaya ipan itequi para tlainamas impuesto ipan altepetl Capernaum quema Jesús quinotzqui para ma quitoquili (Mateo 9:9). Mateo quipiyayaya ome itoca: Mateo huan Leví.

Ni achtohui amatlapohuali tlen nopa Yancuic Tlajtoli techilhuía nopa cuali tlajtoli. Techilhuía para Jesús yajaya nopa temaquixtijquetl tlen Toteco huecjajquiya quintlajtolcahuilijtoya israelitame para hualas. Techilhuía tlen Jesús tlayolmelajqui huan nopa tequitl tlen quinmacac imomachtijcahua. Nojquiya camati miyac tlen quema tlanahuatis Toteco huan quejatza elis ipan itlanahuatilis. Ipan itlamiya Mateo, Jesús quinahuatijtejqui imomachtijcahua huan quinilhui ma yaca ipan nochí tlaltepactli para quinmachtise tlacame ma elica imomachtijcahua.

*Mateo quipiya chicome partes:*

*Mateo 1 — 2 Ihuejcapan tatahua Jesús huan quejatza tlacatqui*

*Mateo 3:1-12 Itequi Juan tlen tecuaaltiyaya*

*Mateo 3:13 — 4:11* Jesús mocuaalti huan teipa Axcualtlacatl quichijqui campeca quiyoltilanas ma tlajtlacolchihua.

*Mateo 4:12 — 18:35* Jesús pejqui tlamachtía tlamiyacapa.

*Mateo 19 — 20* Itequi Jesús tlen estado Galilea hasta altepetl Jerusalén.

*Mateo 21 — 27* Jesús yajqui altepetl Jerusalén campa quicuamapeloltijque.

*Mateo 28:1-20* Jesús moyolcuic, monexti ica sequin tlacame huan teipa tlejcoc elhuicac.

*Ihuejcapan tatahua Jesucristo  
(Lc. 3:23-38)*

<sup>1</sup> Ni amatl quipiya inintoca ihuejcapan tatahua Jesucristo. Yajaya se iteipa ixhui David huan se iteipa ixhui Abraham.

<sup>2</sup> Abraham tlen itztoya huejcajquiya quipixqui se icone tlen quitocaxti Isaac.

Huan Isaac quipixqui se icone tlen quitocaxti Jacob.

Huan Jacob quipixqui majtlactli huan ome iconehua huan se tlen nopa majtlactli huan ome elqui itoca Judá.

<sup>3</sup> Judá huan nopa sihuatl Tamar quipixque ome inincone huan quintocaxtijque Fares huan Zara.

Huan Fares quipixqui se icone tlen quitocaxti Esrom.

Esrom quipixqui se icone tlen quitocaxti Aram.

<sup>4</sup> Aram quipixqui se icone tlen quitocaxti Am-inadab.

- Huan Aminadab quipixqui se icone tlen quitocaxti Naasón.
- Naasón quipixqui se icone tlen quitocaxti Salmón.
- <sup>5</sup> Huan Salmón huan isihua Rahab quipixque se inincone tlen quitocaxtijque Booz.
- Booz huan isihua Rut quipixque se inincone tlen quitocaxtijque Obed.
- Obed quipixqui se icone tlen quitocaxti Isaí.
- <sup>6</sup> Huan Isaí quipixqui se icone tlen quitocaxti David tlen moscalti huan elqui nopa hueyi tlanahuatijquetl.
- Huan nopa hueyi tlanahuatijquetl David quipixqui se icone tlen quitocaxti Salomón.
- Huan inana Salomón eliyaya tlen achtohui elqui isihua Urías.
- <sup>7</sup> Huan Salomón quipixqui se icone tlen quitocaxti Roboam.
- Roboam quipixqui se icone tlen quitocaxti Abías.
- Huan Abías quipixqui se icone tlen quitocaxti Asa.
- <sup>8</sup> Asa quipixqui se icone tlen quitocaxti Josafat.
- Huan Josafat quipixqui se icone tlen quitocaxti Joram.
- Joram quipixqui se icone tlen quitocaxti Uzías.
- <sup>9</sup> Huan Uzías quipixqui se icone tlen quitocaxti Jotam.
- Jotam quipixqui se icone tlen quitocaxti Acaz.
- Acaz quipixqui se icone tlen quitocaxti Ezequías.

- 10** Huan Ezequías quipixqui se icone tlen quitocaxti Manasés.  
 Manasés quipixqui se icone tlen quitocaxti Amón.  
 Amón quipixqui se icone tlen quitocaxti Josías.
- 11** Huan Josías quipixqui se icone tlen quitocaxti Jeconías huan nojquiya quinpixqui más iconehua.  
 Josías huan iconehua itztoyaj ipan nopa tonali quema hualajque tlali Babilonia ehuani huan quinhuicaque nechca nochí israelitame ilpitoque para ma quintequipanotij ipan inintlat.
- 12** Huan teipa nepa ipan tlali Babilonia Jeconías quipixqui se icone tlen quitocaxti Salatiel.  
 Huan Salatiel quipixqui se icone tlen quitocaxti Zorobabel.
- 13** Huan Zorobabel quipixqui se icone tlen quitocaxti Abiud.  
 Abiud quipixqui se icone tlen quitocaxti Eliaquim.  
 Eliaquim quipixqui se icone tlen quitocaxti Azor.
- 14** Huan Azor quipixqui se icone tlen quitocaxti Sadoc.  
 Sadoc quipixqui se icone tlen quitocaxti Aquim.  
 Aquim quipixqui se icone tlen quitocaxti Eliud.
- 15** Huan Eliud quipixqui se icone tlen quitocaxti Eleazar.  
 Eleazar quipixqui se icone tlen quitocaxti Matán.

Matán quipixqui se icone tlen quitocaxti Jacob.

<sup>16</sup> Huan Jacob quipixqui se icone tlen quitocaxti José tlen moscalti huan mosihuajti ihuaya María.

Huan María elqui inana Jesús.

Huan Jesús elqui nopa Cristo tlen Toteco Dios quititlanqui ipan ni tlaltepactli.

<sup>17</sup> Huajca majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone hua tlen quema Abraham itztoya ipan tlaltepactli hasta quema Tlanahuatijquetl David itztoya. Huan seyoc majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone hua tlen quema David itztoya ipan tlaltepactli hasta quinhuica que nechca nochí israelitame ipan tlali Babilonia. Huan seyoc majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone hua tlen quema quinhuica que israelitame ipan tlali Babilonia hasta quema tlacatqui Cristo tlen Toteco Dios quititlanqui ipan tlaltepactli.

### *Quejatza tlacatqui Jesucristo*

(Lc. 2:1-7)

<sup>18</sup> Quej ni panoc quema tlacatqui Jesucristo. Inana Jesús quitocaxti yaya María huan ya qui-ijtlantoya José huan quisencajtoyaj ipan amatl para mocuilis queja momatque quichihuaj. Huan ipan nopa xihuitl quema polihuiyaya para mose-jcotilise, José quimatzqui para María ya tlane-miltiyaya, pero elqui ichicahualis Itonal Toteco tlen quichijqui ma coneipyia.

**19** Huan José, tlen ya eltoya ihuehue María ipan amatl, eliyaya se tlacatl xitlahuac huan ax quinequiyaya quipinahualtis iniixtla tlacame. Huajca moilhui más cuali moamaxolehuasihuaya María ixtacatzi para mocahuase.

**20** Huan quema José moilhuiyaya tlen quichihuasquía, quiitac ipan se temictli se ielhuicac ejca Toteco quiilhui: “Xitlacaqui José, ta tiiteipa ixhui David tlen huejcajquiya itztoya. Amo ximajmahui para timocuilis María, mosihua, pampa nopa conetl tlen quinemiltía, pejqui ica ichicahualis Itonal Toteco.

**21** Huan María quitlacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtis: ‘Jesús’ tlen quiijtosnequi Temaquixtijquetl pampa quinmaquixtis itlacaiahua tlen inintlajtlacolhua.”

**22** Huajca nochí ya ni panoc para ma tlami tlen Toteco Dios techilhui ica itiocamanaloja huejcajquiya para teipa panos. Yajaya techilhui:

**23** “Xiquita se cuali ichpocatl tlen ax quema itztoya ihuaya se tlacatl elis conehue,  
huan quitlacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis:  
Emanuel.

Emanuel quiijtosnequi: ‘Toteco itztoc tohuaya.’”

**24** Huajca quema José isac, quichijqui senquistoc tlen ielhuicac ejca Toteco quiilhuijtoya. Quicuito María queja isihua,

**25** pero José ax quinechcahui hasta tlacatqui icona. Huan María quitlacatilti iachtohui ejca cone, se piloquichpiltzi. Huan José quitocaxti Jesús.

## 2

*Hualajque nopa tlacame tlen momachtijque sitlalime*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlacatqui ipan altepetl Belén ipan estado Judea ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Herodes<sup>2:1</sup> quipixqui tlanahuatili ipan nopa tlali. Huan ipan nopa tonali ajsicoj ipan altepetl Jerusalén sequin tlalnamijca tlacame tlen momachtijque sitlalime huan hualajque tlen campa quisa tonati.

<sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, tlatzintocaque:

—¿Canque itztoc yajaya tlen tlacatqui para elis inintlanahuatijca israelitame? Hasta nepa campa quisa tonati, tiquitztoque isitlal tlen pejqui tlahuía quema tlacatqui. Huan tihualajtoque tihueyimatisse.

<sup>3</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Herodes quicajqui tlen nopa tlacame quiijtohuayayaj, momajmati. Huan nojquiya momajmatijque nochí tlacame tlen altepetl Jerusalén.

<sup>4</sup> Huajca Herodes quinsentili nochí tlayacanca totajtzitzí, huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés, huan quintlajtlani canque tlacatisquía nopa Cristo tlen ijcuilijtoc para Toteco Dios quititlanisquía ipan tlaltepetli.

<sup>5</sup> Huan yajuanti quinanquilijque:

—Cristo tlacatis ipan altepetl Belén nica ipan estado Judea pampa queja nopa quiijcuilo itiocamanalojca Toteco huejcajquiya campa quiijtohua:

<sup>6</sup> 'Yonque nopa pilaltepetzi Belén ax hueyi queja sequinoc altepetiní ipan tlali Judá,

nopano tlacatis se hueyi tlanahuatijquetl.  
 Yajaya quinyacanas noisraelita tlacajhua.'  
 Quej nopa quiijcuilo nopa tiocamanalojquetl.

<sup>7</sup> Huajca Herodes ixtacatzi quinnotzqui nopa tlacame tlen momachtijque sitlalime. Huan quintlajtlani miyac ipan tlachque tonal pejqui nesi nopa yancuic sitlali.

<sup>8</sup> Teipa Herodes quintitlanqui ma yaca ipan pilaltepetzi Belén huan quinilhui:

—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa piloquichpiltzi. Huan quema inquipantise, xinechilhuiquij canque itztoc para na nojquiya niyas nijhueyichihuati.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa tlacame quicactoya itlajtol Tlanahuatijquetl Herodes, quistejque Jerusalén. Huan nimantzi sampa quiitaque nopa sitlali tlen achtohuiya quiitztoyaj nepa campa quisa tonati, huan nopa sitlali quinyacantiyajqui hasta moquetzato itzonpac nopa cali campa itztoya nopa piloquichpiltzi.

<sup>10</sup> Huan quiitaque para moquetzqui nopa sitlali huan nelía pajque.

<sup>11</sup> Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quiitaque nopa piloquichpiltzi ihuaya inana tlen itoca María. Huan motlancuaquetzque huan moixtlapachoijque iixtla huan quihueylalijque nopa conetl. Huan quitlapojque tlen nelpajpatiyo quihiuquiliyayaj. Huan quimacaque oro, cuali copali huan se tlaajhuiyacayotl tlen itoca mirra tlen tlahuel patiyo.

<sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinyolmelajqui nopa tlacame ipan temictli para ma amo mocuepaca para

quiilhuitij Tlanahuatijquetl Herodes canque itz-toc nopa piloquichpiltzi. Huajca yajuanti yajque ipan seyoc ojtli huan mocuepque inintla.

*Herodes quinmicti miyac coneme san tlaptic*

<sup>13</sup> Quema ya quistoyaj nopa tlacame tlen momachtijque sitlalime, se ielhuicac ejca Toteco monexti iixtla José ipan temictli huan quiilhui: “Ximehua huan xihuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan xicholoca huejca hasta tlali Egipto. Ximocahuaca nepa hasta nimitzilhuis pampa nopa Tlanahuatijquetl Herodes quitemohua nopa piloquichpiltzi para quimictis.”

<sup>14</sup> Huajca José mejqui huan ipan nopa tlayohua quihiuicac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan cholojtejque tlajco yohual para yase Egipto.

<sup>15</sup> Huan yajuanti mocajque nepa hasta mijqui Tlanahuatijquetl Herodes. Toteco quinilhuijtoya ma yaca tlali Egipto para ma tlamis tlen itiomanalojca Toteco quijito huejcajquiya campa quiijito: “Na nijnotzas Nocone ma quisas tlali Egipto.”

<sup>16</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Herodes momacac cuenta para nopa tlacame tlen momachtijque sitlalime san quicajcayajtoyaj pampa ax mocuepque para quiyolmelahuase campa itztoya nopa conetl. Huajca nelía cuanqui. Huan quintitlanqui soldados ma yaca altepetl Belén huan pilaltepetzitzi nejnechca para ma quinmictica nochí piloquichpiltzitzi tlen aya quipiyayayaj ome xihuitl. Ya ni quichijqui pampa quinequiyaya quimictis Jesús, pampa nopa tlacame quiilhuijtoyaj aya quipiyayaya ome xihuitl para nestoya nopa yan-cuic sitlali.

**17** Huajca nochí ipan Belén mocuesojoque. Quej nopa panoc senquistoc queja quijcuilo nopa tiocamanalojquetl Jeremías huejcajquiya, huan quej ni quijito:

**18** “Nepa ipan altepetl Ramá o Belén nochí quicaquise tlen chocase huan tlahuejchihuase.

Israelita tename chocase pampa quinmictilise inconehua.

Huan axaca huelis quinyoltalis pampa ya mictose.”

**19** Teipa mijqui Tlanahuatijquetl Herodes ipan tlali Israel. Huan ipan tlali Egipto campa José itztoya, quiitac ipan temictli se ielhuicac ejca Toteco tlen quiilhui:

**20** “Ximehua, huan xijuica nopa piloquich-piltzi ihuaya inana huan ximocuepaca tlali Israel pampa ya mijque yajuanti tlen quinequiyayaj quimictise.”

**21** Huajca José mejqui, huan quihuicac Jesús ihuaya inana huan sampa mocuepque tlali Israel.

**22** Pero José quicajqui para ipan estado Judea tlanahuatiyaya Herodes Arquelao, icone Herodes, huajca majmajqui ajsiti nepa. Huan Toteco Dios quiilhui ipan temictli para ma yaca estado Galilea, huajca yajque nepa.

**23** Huan ajsitoj ipan se altepetl tlen itoca Nazaret ipan estado Galilea huan nepa mocajque. Quej ni tlanqui tlen nopa tiocamanalohuani huejcajquiya quijtojque tlen Cristo: “Tlacame quinotzase se Nazaret ejquetl.”

**3**

*Juan tlen tecuaalti tecamahui ipan huactoc tlali  
(Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Juan tlen tecuaaltiyaya ajisco ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli nepa ipan estado Judea. Huan pejqui tecamahuía,

<sup>2</sup> huan quinilhuiyaya tlacame: “Ximoyolpatlaca huan xijcahuaca tlen ax cuali inquichihuaj para huelis incalaquise campa tlanahuatía Toteco tlen itztoc ipan elhuicac, pampa yajaya inmechnechahuía ama huan inmechnotza xicalaquica.”

<sup>3</sup> Juan eliyaya nopa tlacatl tlen tiocamanalo-jquetl Isaías huejcajquiya quiijcuilo hualasquía. Isaías quiijcuilo ya ni:

“Tlacame quicaquise se tlen camatis chicahuac ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli.

Huan quiijtos: ‘Xijcualtlalica imoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitlahuaca imonemilis queja inquisencahuaj ojthi para hualas se hueyi tequihuejquetl.’”

<sup>4</sup> Juan moquentiyaya iyoyo tlen tlachijchihuali ica itzoncal camello huan quipiyayaya itzinquechilpica tlen cuetlaxtli. Huan quincuayaya pilchapoltzitz huan nectli tlen quipantiyaya campa nentinemiyaya campa ax onca caltini.

<sup>5</sup> Huan yohuiyayaj campa Juan miyac tlacame tlen quisayayaj altepetl Jerusalén huan sequinoc altepetini ipan estado Judea huan miyac tlen ehuayayaj nechca atemitl Jordán.

**6** Huan nochí quipohuiliyaj Toteco Dios inintlajtlacolhua, huan huajca Juan quincuaaltiyaya ipan atemitl Jordán.

**7** Huan quema Juan quinitac para nojquiya ajsiyayaj miyac fariseos huan saduceos tlen quinequiyayaj mocuaaltise, quinilhui: “Initztoque queja incohuame. ¿Ajqueya inmechilhujtoc para Toteco Dios ax inmechtlatzacuiltis teipa intla inmocuaaltise? Ax queja nopa.

**8** Nimechilhuía monequi inquichihuase tlen cuali para nempa ma nesi para inmoyolcueptoque huan inquicajtejtoque imoojhui tlen fiero.

**9** Amo ximoilhuica para incuajcualme pampa initztoque initeipa ixhuihua Abraham tlen huejcajquiya itztoya. Nimechilhuía Toteco huelis quichihuas ni tetini tlen eltoc nica para ma mocuepaca iteipa ixhuihua Abraham intla yajaya quinequis.

**10** Imojuanti initztoque queja cuatini tlen ax tlaquij, huajca ximomocuitlahuica pampa Toteco ya quicualtlalijtoc ihacha para inmechtzonquis huan inmechtlatlis queja ineltosquíaj cuatini.

**11** “Quena, nelía niquinquaaltía ica atl nochí tlen ya moyolcueptoque huan quicajtejtoque tlajtcolí. Pero teipa seyoc hualas tlen más quipiya tlanaahuatili que na. Na ax nicaxilía para nielis itlatequipanojca, niyon para nijquixtilis itecac. Yajaya quinmacas sequin tlacame Itonal Toteco huan sequinoc quintlatzacuiltis ica tliltl.

**12** Yajaya huala mocualtlalijtoc para quiniyocatlalis tlacame queja se quichihuia quema quitequihuía itlaajcapehuilol para quiyejyectis trigo. Huan tlacame tlen itztoque queja nopa trigo tlen

cuali, quinajcocus. Huan tlen itztoque queja itlaso no pa trigo, quintlatis ica se tlitl tlen ax quema se huis.”

*Juan quicuaalti Jesús  
(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21-22)*

<sup>13</sup> Teipa Jesús quisqui ipan estado Galilea huan ajisco atemitl Jordán campa itztoya Juan para ma quicuaalti.

<sup>14</sup> Pero Juan ax quinequiyaya quicuaaltis Jesús huan quiilhui:

—Más quinamiqui ta tinechcuaaltisquía, huajca ¿para tlen tijnequi ma nimitzcuaalti?

<sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:  
—Para amantzi, xinechcuaalti na pampa monequi tijchihuase nochí tlen xitlahuac senquistoc queja Toteco Dios quinequi.

Huajca Juan quicaquili itlajtol huan quicuaalti.  
<sup>16</sup> Huan quema Jesús ya mocuaaltijtoya huan quisayaya ipan atl, nimantzi tlapojqui elhuicactli huan quiitac Itonal Toteco hualtemoyaya queja se paloma huan ajsic ipan ya.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios camatqui tlen elhuicac huan quiijto: “Ya ni Nocone tlen niquicnelía. Ni paqui miyac ica tlen quichihua.”

## 4

*Axcualtlacatl quinejqui quiyoltlanas Jesús  
(Mr. 1:12-13; Lc. 4:1-13)*

<sup>1</sup> Teipa Itonal Toteco quihuicac Jesús hasta no pa huactoc tlali campa ax tleno eli para Axcualtlacatl ma quiyoltlana Jesús para ma tlajtlacolchihua.

**2** Huan Jesús mosajqui cuarenta tonali, huan teipa nelía mayanayaya.

**3** Huan ajxico Axcualtlacatl huan quiilhui Jesús:

—Intla nelía tiIcone Dios, huajca xijnahuati ni tetl ma mocuepa pantzi.

**4** Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiijtohua: ‘Ax san pantzi monequi para itztose tlacame. Nojquiya monequi tijneltoquilijtiyase nochí Itlajtol Toteco.’

**5** Huajca Axcualtlacatl quihuicac Jesús hasta altepetl Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan quiquetzqui itzonatipa nopa hueyi tiopamitl,

**6** huan quiilhui:

—Intla nelía tiIcone Dios, huajca xihuitoni hasta tlatzintla pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiijtohua:

‘Toteco Dios quintitlanis ielhuicac ejcahua para ma mitzmocuitlahuica, huan yajuanti mitzmatzacuilise para ax timoicxicocos ica niyon se tetl.’

**7** Huan Jesús quiilhui:

—Nojquiya ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas tlachque quichihuas.’

**8** Teipa Axcualtlacatl quihuicac Jesús ipan se huejcapantic tepetl huan quinextili nochí tlacame tlen iniaxca nochí tlanahuatiani ipan nochí tlaltini ipan tlaltepactli huan nochí ininricojoyo.

**9** Huan quiilhui:

—Nochí ya ni nimitzmacas intla timotlancuaquetzas huan tinechhueyichihuas.

**10** Huajca Jesús quiilhui Axcualtlacatl:

—Xinechtlalcahui Axcuatlacatl. Pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco: ‘San Toteco Dios xi-jhueyichihua huan san ya xijtlepanita.’

<sup>11</sup> Huajca quisqui Axcuatlacatl huan quicajtejqui Jesúis. Huan elhuicac ehuani hualajque huan quipalehuicoj.

*Jesús pejqui itequi ipan estado Galilea  
(Mr. 1:14-15; Lc. 4:14-15)*

<sup>12</sup> Teipa quema Jesúis quicajqui para Juan itztoya ipan tlatzactli, quisqui tlen estado Judea huan mocuepqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea.

<sup>13</sup> Huan teipa quisqui altepetl Nazaret huan yajqui para itztoti ipan altepetl Capernaum tlen mocahua nechca nopa hueyi atl campa monamiqui estado Zabulón ihuaya estado Neftalí.

<sup>14</sup> Quichijqui ya ni para ma tlami tlen Toteco quiilhuijtoya itiocamanalojca Isaías huejcajquiya huan ya ni tlen quijito:

<sup>15</sup> “Nopa tlaltini Zabulón huan Neftalí mopantíaj iteno hueyi atl ipan nopa seyoc nali atemitl Jordán ipan estado Galilea.

Nepa mocahuaj tlacame tlen ax israelitame.

<sup>16</sup> Pero nochí nopa tlacame tlen itztoyaj ipan tzintlayohuilotl,

ama quiitztoque se hueyi tlahuili.

Itztoyaj queja mictoque,

pero ama cahuantoc se hueyi tlahuili para quintlahuilis inintlalnamiquilis.”

<sup>17</sup> Huajca ipan nopa tonali Jesúis pejqui tlacamanalohua huan quinilhui tlacame: “Ximoyolpatlaca huan xijcahuaca tlen ax cuali inquichihuaj intla inquinequij incalaquise campa

tlanahuatía Toteco tlen itztoc elhuicac, pampa yajaya inmechnechcahuía ama.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtlajtlamani  
(Mr. 1:16-20; Lc. 5:1-11)*

<sup>18</sup> Huan Jesús nejnemiyaya iteno nopa hueyi atl tlen itoca Galilea huan quinitac ome icnime. Se itoca eliyaya Simón, pero nochí quitocaxtiyayaj Pedro. Huan ne se iicni itoca eliyaya Andrés. Yajuanti quimajcahuayayaj matlatl atitla pampa eliyayaj michtlajtlamani.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xinechtoquilica. Ama inmichtlajtlamani, pero seyoc tequitl nimechmacas. Nimechnextilis quejatza intlajtlamase tlen tlacame para ma nechtoquilica.

<sup>20</sup> Huan yajuanti nimantzi quicajtejque inimatla huan quitoquilijque.

<sup>21</sup> Teipa Jesús nejnenqui achi más huan quinitac seyoc ome icnime, se tlen itoca eliyaya Jacobo huan ne se itoca eliyaya Juan. Itztoyaj ipan se cuacanahuaihuaya inintata, Zebedeo, quitlatlamaniyayaj ininmatla. Huan Jesús nojquiya quinnotzqui ma yacaihuaya.

<sup>22</sup> Huan nimantzi quicajtejque nopa cuacanahua huan inintata huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quinmachti miyac tlacame  
(Lc. 6:17-19)*

<sup>23</sup> Huan Jesús panotinemiyaya campa hueli ipan nochí estado Galilea huan tlamachtijtinemiyaya ipan nopa israelita tiopantini ipan sesen altepetl. Huan tlacamanalojtinemiyaya nopa cuali

tlajtoli tlen quejatza eltos quema Toteco tlanahuatis. Huan Jesús quinchicahuayaya tlen mococo-huayayaj ica tlen hueli cocolistli.

<sup>24</sup> Huajca campa hueli ipan nochí tlali Siria nochí tlacame quicajque tlen Jesús, huan quinhualicaque campa ya nochí tlen quipixtoyaj tlacuajcualocayotl huan miyac tlamantli cocolistli. Nojquiya quinhualicaque tlen tlaijiyohuiyayaj pampa quinpixque iajacahua Axcuatlacatl, huan tlen huetziyayaj ica ajaca cocolistli huan tlen huajhuapahuiyayaj. Huan nochí Jesús quinchicajqui.

<sup>25</sup> Huan quitoquiliyayaj tlahuel miyac tlacame tlen hualajque tlen estado Galilea, huan tlen tlali Decápolis, huan tlen altepetl Jerusalén, huan tlen estado Judea huan sequin tlen hualajque seyoc nali atemitl Jordán.

## 5

### *Jesús tlamachti ipan se tepetl*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiitac ya ajsicoj miyac tlacame huan huajca tlejcoc quentzi ipan se tepetl huan mosehui. Huan tojuanti tiimomachtijcahua timonechcahuijque campa itztoya inihuaya nopa tlacame.

<sup>2</sup> Huan Jesús pejqui tlamachtía huan quijito:

### *Ajqueya paqui*

*(Lc. 6:20-23)*

<sup>3</sup> “Xipaquiaca imojuanti tlen inmoicnonequij iixtla Toteco, huan inquimatiж inteicneltzitzipampa imotlajtla-colhua.

Toteco tlen itztoc ipan elhuicac inmechcahuilis xicalaquica campa yajaya tlanahuatía.

<sup>4</sup> Xipaquica imojuanti tlen inmocuesohuaj, pampa Toteco inmechyoltlalis.

<sup>5</sup> Xipaquica imojuanti tlen ax inmohueyimatij initla sequinoc.

Toteco inmechaxcatis nochí tlaltepactli.

<sup>6</sup> Xipaquica imojuanti tlen ica nochí imoyolo inquitemohuaj quejatza inquichihuase tlen xitlahuac.

Initztoque queja tlacame tlen mayanaj huan amiquij para itztose cuali,

huan Toteco inmechixhuitis para melahuac inhuelise inquichihuase tlen xitlahuac.

<sup>7</sup> Xipaquica imojuanti tlen intetlasojtlaj huan intepalehuíaj,

pampa Toteco nojquiya inmechtglasojtlas huan inmechpalehuis.

<sup>8</sup> Xipaquica imojuanti tlen inyoltlapajpactique, pampa inquiitase Toteco.

<sup>9</sup> Xipaquica imojuanti tlen inquiyoltlalíaj cualantli,

pampa Toteco inmechtocaxtis inconehua.

<sup>10</sup> Xipaquica intla sequinoc inmechtlaijiyohuiltíaj pampa inquichihuaj tlen xitlahuac,

pampa Toteco tlen itztoc elhuicac inmechcahuilis incalaquise ipan itlanahuatilis.

<sup>11</sup> “Xipaquica quema sequinoc inmechpinajtíaj huan inmechtlaijiyohuiltíaj huan inmechistlacahuíaj pampa innechneltocaj.

**12** Quena, xipaquica huan amo ximocuesoca pampa Toteco hueyi inmechtlaxtlahuis nepa el-huicac. Quej nopa tlacame nojquiya quintlatzacuiltijque itiocamanalojcahua Toteco huejcajquiya.

*Initztoque queja istatl huan tlahuili ipan ni tlaltepactli*

(*Mr. 9:50; Lc. 14:34-35*)

**13** “Istatl quipalehuía nacatl para ma ax nenpolihui. Imojuanti nojquiya inhuelij inquinpalehuise tlacame para ma ax tlajtlacolchihuaca pampa initztoque queja istatl ipan ni tlaltepactli. Pero intla istatl ayoc poyec, huajca ax tleno ipati. Huan axaca huelis quipoyeltisoc sampa. Niyon ayoc huelis tijtequihiuse. San monequi tijtepehuase huan huajca ipan moquejquetzase tlacame.

**14** “Imojuanti initztoque itlahuil ni tlaltepactli pampa inquintlahuiliaj tlacame. Initztoque queja se altepetl tlen mosehuía ipan se tepetl huan tlahuía para nochí hueli quiitase.

**15** Axaca quitlatía se tlahuili huan quitlalía cajon tzala, pero quitlalía ipan se tlahuil quetzali para ma tlahuis nochí ipan calijtic.

**16** Quej nopa xijcahuaca ma cahuani imotlahuil iniixtla tlacame huan quiitase tlen cuali inquichihuaj huan quihueyichihiuse imoTata tlen itztoc ipan elhuicac.

*Jesús tlamachti tlen itlanahuatil Moisés*

**17** “Amo ximoilhuica nihualajtoc para niquiniyocacahuas itlanahuatil Moisés huan tlen quiijcuilojtoque itiocamanalojcahua Toteco. ¡Axtle!

Nihualajtoc para nijtlamichihuas nochí tlen quijj-tohuaj.

<sup>18</sup> Melahuac nimechilhuía hasta tlámis elhuicactli huan tlaltepactli axaca quixolehuas yon se letra, yon se punto tlen ijcuilijtoc ipan nopa tlanahuatili. Nochi panos queja quijjtohua nepa.

<sup>19</sup> Intla se tlacatl ax quitlepanita se tlen itlanahuatilhua Moisés huan quinmachtis sequinoc ma ax quitlepanitaca, yonque nopa tlanahuatili ax hueyi, nopa tlacatl elis pilsiltzi quema Toteco tlen itztoc elhuicac tlanahuatis. Quema tlanahuatis Toteco, elise huejhueyi nopa tlacame tlen quineltocaj itlanahuatilhua huan quinnextiliáj sequinoc ma quitlepanitaca nojquiya.

<sup>20</sup> Pampa nimechilhuía, intla inquinequij incalaquise campa tlanahuatía Toteco tlen itztoc ipan elhuicac, monequi más xijchihuaca tlen xitlahuac que quichihuaj nopa fariseos huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés.

*Jesús camatqui tlen cualantli*  
(Lc. 12:57-59)

<sup>21</sup> Inquicactoque para itlanahuatil Moisés quinmachiyyaya tlacame huejcajquiya para ma ax temictica. Huan ajqueya quimictis se tlacatl yas iniixtla tequitini para quitlajtolsencahuase huan quitlatzacultise.

<sup>22</sup> Pero na nimechilhuía, intla se tlacatl cualanis ica iicni, tequitini quitlajtolsencahuase. Huan intla se tlacatl quitelchihuas iicni, nopa tlasen-tilistli tlen tequitini tlen más quipiyaj tlanahuatili

mosentilis para quitlajtolsencahuas huan quitlatzacuiltis. Huan ajqueya quitocaxtis seyoc ica tlajtoli tlen fiero, quihuicas tlajtlacoli para yas ipan tlitl nepa mictla.

**23** “Huajca intla timoquetza campa itlaixpa para tijmacas Toteco se tlacajcahualistli huan ipan nopa tlalochtli tiquilnamiquis para moicni cualani mohuaya, huajca amo xijmaca nopa tlacajcahualistli.

**24** Xijcahua motlacajcahualis ipan tlaixpamitl huan xiya achtohui para ta huan moicni ma ximotlapojpolhuica huan ximoyoltalica ica tlen panoc. Huan huajca, quena, ximocuepa para tijmacas Toteco nopa tlacajcahualistli.

**25** “Huan intla se mocualancaitaca quinequi mitzteilhuis ica tlen ax cuali tijchihuilitoc, huajca ximosencahua ihuaya nimantzi quema noja itztoc ipan ojtili para mitzteilhuis. Ma ax mitzhucas iixtla tequihuejquetl, pampa nopa tequihuejquetl mitztemactilis ica policías huan yajuanti mitztzacuase.

**26** Melahuac nimitzilhuía, ax tiquisas ipan tlazactli hasta titlaxtlahuas senquistoc nochí tlen nopa tequihuejquetl quiijtos xitlaxtlahua.

### *Jesús camatqui tlen momecatíaj*

**27** “Inquicactoque para itlanahuatil Moisés quiijtohua para amo ximomecatica.

**28** Pero na nimechilhuía, intla se tlacatl quiita se sihuatl huan ipan itlalnamiquilis quinequi tlen hueli quichihuas ihuaya, ya momecatijqui ihuaya ipan iyolo.

**29** “Huajca intla se moixtiyol quinequi quitlachilis tlajtlacoli, xijquixti huan xijmajcahua, yonque eliyaya moixtiyol tlen más cuali. Pampa más cuali para tijpolos se pilquentzi motlacayo, huan ax tiyas nepa mictla ica nochí motlacayo.

**30** Huan intla moma tlen monejmatl mitzchihuilia xitlajtlacolchihua, huajca más cuali xijtzontequi huan xijmajcahua, pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motlacayo huan ax tiyas nepa mictla ica nochí motlacayo yamajtic.

*Ax cuali aqui quicahuas isihua  
(Mt. 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18)*

**31** “Nojquiya itlanahuatil Moisés quijtohua para ajqueya quinequi quicahuas isihua, monequi ma quimaca se amatl tlen quijtohua para ayoc iaxca.

**32** Pero na nimechilhuía, intla se tlacatl quicahuas isihua tlen ax momecatijtoc ica seyoc, yajaya quichihuilá nopa sihuatl ma momecatis quema monamictis. Huan nojquiya yajaya tlen teipa mosihuajtis ihuaya nopa sihuatl, momecatis.

*Amo xijtestigojquetza*

**33** “Inquicactoque para itlanahuatil Moisés quijtohua intla se quitestigojquetzas Toteco quema quitlajtolcahua se tlamatli, huajca monequi quichihuas tlen quijtojtoc.

**34** Pero na nimechilhuía, amo xitlatestigojquetzaca. Amo xijtestigojquetzaca elhuicactli pampa elhuicactli eltoc campa Toteco tlanahuatía.

**35** Amo xijtestigojquetzaca tlaltepactli pampa iicxitla Toteco tlen nojquiya yajaya quinahuatía. Amo xijtestigojquetzaca altepetl Jerusalén, pampa

Jerusalén ialtepe Toteco nopa Hueyi Tlanahuatij-quetl.

<sup>36</sup> Nyon amo xijtestigojquetzaca imotzonteco pampa ax inquinahuatiaj imotzonteco. Ax hueli inquichipahuilíaj niyon se imotzoncal, huan intla ya chipahuac, ax hueli inquiyayahuilíaj.

<sup>37</sup> Quema incamatij, xiquijtoca xitlahuac intla hueli inquichihuaj se tlamantli. Xiquijtoca xitlahuac ‘quena, njchihuas’ o ‘ax njchihuas’, pero intla intlatestigojquetzaj, ax cuali inquichihuaj, huan quej ni Axcuatlacatl quinequi xijchihuaca.

*Jesús quiijto ma ax timomacuepacá*

(Lc. 6:29-30)

<sup>38</sup> “Inquicactoque para itlanahuatil Moisés quiijtohua intla se acajya mitzixtiyolcocos, huajca xiquixtiyolcoco. Huan intla se acajya mitztlancochtepehuas, huajca xijtlancochtepehua nojquiya.

<sup>39</sup> Pero na nimechilhuía, amo ximomacuepacá ica tlen inmechchihuila tlen ax cuali. Intla se mitzixtlatzinis ipan mocampa tlen monejmatl, huajca xijnextili seyoc mocampa para nepa nojquiya ma mitzixtlatzini.

<sup>40</sup> Intla tijtlahuiquilá tomi se acajya huan yajaya mitzhuiicas iixtla tequihuejquetl huan monequi tijmacas mocamisa para tlen titlahuica, xijmaca nojquiya mochamarra.

<sup>41</sup> Intla se soldado mitznahuatis xijhuica itlamal para se kilómetro, xijhuiquili ome kilómetros ipan iojhui.

**42** Intla se mitztlajtlanis se tlamantli, xijmaca. Intla se quinequi xijtlanejti se tlamantli, xijtlanejti.

*Xiquinicnelica imocualancaitacahua  
(Lc. 6:27-28, 32-36)*

**43** “Inquicactoque itlanahuatil Moisés huejcajquiya quiijto xiquinicnelica imohuampoyohua huan xiquincocolica imocualancaitacahua.

**44** Pero na nimechilhuía, xiquinicnelica imocualancaitacahua huan xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua tlen inmechtlaifiyohuiltíaj.

**45** Huan queja nopa, nochí quimatise para melahuac initztoque iconehua Toteco imoTata tlen itztoc elhuicac. Pampa yajaya quichihua tonati ma tlahui ipan tlen ax cuajcualme huan ipan tlen cuajcualme. Huan yajaya quichihua ma huetzi atl ipan ininmil tlen itztoque xitlahuaque iixtla huan ipan ininmil tlen ax itztoque xitlahuaque iixtla.

**46** Pampa intla san inquinicnelíaj tlacame tlen inmechicnelíaj, ax tleno tlen cuali inquichijtoque para Toteco inmechtlaxtlahuis teipa. Hasta nopa tlacame tlen tlainamaj impuesto huan tlahuel tla-cajayahua nojquiya ya nopa quichihuaj.

**47** Huan intla san inquintlajpalohuaj imohuampoyohua, ax tleno tlen cuali inquichijtoque. Tlacame tlen ax quiixmatij Toteco nojquiya ya nopa quichihuaj.

**48** Pero monequi xiitztoca senquistoc cuali ipan nochí tlen inquichihuaj queja imoTata tlen itztoc ipan elhuicac itztoc senquistoc cuali.

**6**

*Jesús tlamachti quejatza ma tijchihuaca tlen cuali*

<sup>1</sup> “Ximotlachilica para ax inquichihuase tlamanli tlen cuali san para tlacame ma inmechitaca. Intla inquichihuaj tlen cuali para inmohueyimatise iniixtla sequinoc, huajca Toteco imoTata tlen itztoc nepa elhuicac ax inmechtлаxtlahuis.

<sup>2</sup> Huajca quema inquinpalehuíaj tlen teicneltzitzti, amo xijnequica para sequinoc ma quimatica. Amo xitlapitzaca queja tlacame tlen quinextía ome ininxayac quichihuaj ipan tiopamitl huan callejtipa. Yajuanti quinequij sequinoc ma quinitaca ica tlen cuali quichihuaj para ma quinhueyimatica. Intla tlacame quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco ax quintlaxtlahuis más.

<sup>3</sup> Quema inquinmacaj se tlenijqui tlen teicneltzitzti, ma ax quimati niyon se tlacatl quesqui inquinmacaque. Niyon moarraves ma ax quimati tlachque temaca moma nejmatl.

<sup>4</sup> Huajca quema inquinmacaj se tlamanli se tlen teicneltzi, xijmacaca ixtacatzi, huan Toteco imoTata tlen quiita nochí tlen ixtacatzi, yajaya inmechtлаxtlahuis tlamiyacapa.

*Jesús tlamachti quejatza ma timomaijtoca  
(Lc. 11:2-4)*

<sup>5</sup> “Huan quema inmomaijtohuaj ica Toteco, amo xijchihuaca queja tlacame tlen ome ininxayac quichihuaj. Yajuanti quinpactía moquetzase

tiopan calijtic o callejtipa huan nepa momaijtohuaj ica Toteco san para sequinoc ma quinitaca. Intla tlacame quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco ax quintlaxtlahuis.

<sup>6</sup> Pero imojuanti quema inmomaijtohuaj ica Toteco Dios, xiyaca campa más calijtic huan xijtzacuaca cuapuerta huan Toteco imoTata tlen itztoc nepa calijtic imohuaya quiitas huan inmechtlaxtlahuis tlamiyacapa.

<sup>7</sup> “Huan quema inmomaijtohuaj ica Toteco Dios, amo xijchihuaca queja tlacame tlen ax quiixmatij Toteco. Yajuanti san quiompahuíaj miyac huelta se tlajtoli tlen quitzontecomajtoque pampa moilhuiáj intla huejcahuase camatise, Toteco quincacquis.

<sup>8</sup> Huajca amo xijchihuaca queja yajuanti, pampa imoTata ya quimati tlachque inmechpolohua hasta quema aya inquitlajtlaníaj.

<sup>9</sup> Huajca quema inmomaijtose ipan Toteco, xiquilhuica quej ni:

‘Toteco Totata tlen tiitztoc nepa elhuicac.

Nochi tlacame ma quihueyichihuaca motoca<sup>6:9</sup>.

<sup>10</sup> Xihuala, xitlanahuatiqui nica.

Ma quichihuaca mopaquilis nochi ipan ni tlaltepactli queja mochijtoc nepa elhuicac.

<sup>11</sup> Xitechmaca nopa tlacualistli tlen monequi mojmostla.

<sup>12</sup> Xitechtlapojojpolhui totlajtlacolhua, queja tojuanti nojquiya tiquintlapojpolhuíaj tlen techixpanoj.

---

6:9 **6:9** Ma mitzhueyichihuaca.

**13** Axaca xijcahuili ma techyoltilana ma titlajtla-colchihuase.

Xitechmanahui tlen yajaya tlen ax cuali.

Pampa ta moselti tijpiya tlanahuatili para nochitijnahuatis.

San ta tijpiya nopa chicahualistli tlen más hueyi.

Huan san ta tijpiya motlatlanex huan queja nopa elis para nochipa.

San ya nopa.'

**14** "Pampa intla inquintlapojpolhuise tlacame tlen inmechixpanotoque, huajca imoTata tlen itztoc nepa elhuicac inmechtlapojpolhuis imotlaixpanolhua nojquiya.

**15** Pero intla ax inquintlapojpolhuíaj tlacame tlen inmechixpanoj, huajca imoTata ax inmechtlapojpolhuis imotlaixpanolhua.

### *Jesús tlamachti quejatza ma timosahuaca*

**16** "Quema inmosahuaj, amo xijcahuilica ma nesi intla inmosahuaj queja tlacame tlen ome ininxayac quichihuaj. Yajuanti quinequij ma nesi fiero ininxayac queja tlaijiyohuíaj miyac para tlacame ma momacaca cuenta para mosahuaj. Intla tlacame quinhueyimati, san ya nopa quiselise pampa Toteco ax quintlaxtlahuis.

**17** Huajca imojuanti quema inmosahuase, ximoxilhuica cuali huan ximixamica.

**18** Quej nopa tlacame ax momacase cuenta intla inmosahuaj, pero Toteco imoTata tlen quimati nochitlen eltoc ixtacatzi tlen sesen imojuanti, yajaya quimatis inmosahuaj huan yajaya inmechtlaxtlahuis.

*Xijtemoca quejatza huelis inquiipiyase tlen ipati nepa elhuicac  
(Lc. 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Amo xicajcocuica miyac tomi o miyac tlamanli tlen ipati nica ipan ni tlaltepactli pampa huelis cualos, o pojyahuis o moxixas. O huelis calaquise tlaxtequini huan quiixtequise.

<sup>20</sup> Más cuali xicajcocuica tlen nelía ipati nepa elhuicac para inmechchiyas tlen cuajcualtzi nepa. Nepa ax cualos, ax pojyahuis, ax moxixas, niyon ax aquise tlaxtequini para tlaxtequise.

<sup>21</sup> Pampa intla inquimatisse tlen nelía ipati inmechchiya nepa elhuicac, huajca ipan imoyolo inquinequise initztose nepa.

*Jesús camatqui tlen toixtiyol  
(Lc. 11:34-36)*

<sup>22</sup> “Toixtiyol eltoc queja se tlahuili ipan totlacayo huan intla cuali toixtiyol, nochí totlacayo quiipyia tlahuili huan tijmatij tlen cuali para tijchi-huase.

<sup>23</sup> Pero intla ax cuali toixtiyol, nochí totlacayo eltos ipan tzintlayohuilotl. Pero intla timoilhuíaj tijpiyaj tlahuili ipan toyolo, pero nelía tlen tiquitaj para tlahuili, eltoc tzintlayohuilotl; nelía melahuac achi más tiitztoque ipan tzintlayohuilotl pampa niyon quentzi ax tijmatij tlen cuali.

*Totecu huan totomi  
(Lc. 16:13)*

<sup>24</sup> “Axaca huelis quintequipanos ome itecojhua, pampa quicocolis se huan quiicnelis ne se. Huan ica se elis temachtli, pero ne seyoc quitlahuelahuas. Ihuical eli, ax hueli inquitequipanose

Toteco intla inquicahuilíaj ma inmechyoltilana tomi.

*Toteco quinmocuitlahuía iconehua  
(Lc. 12:22-31)*

**25** “Yeca nimechilhuía, amo ximocuesoca tlen imonemilis huan intla oncas tlen ica inpanose huan tlen inquicuase huan tlen inquiise. Amo ximoilhuica tlen imotlacayo huan intla oncas ica tlen inmoyoyontise. Toteco inmechmacatoc yolistli huan ya nopa tlen achi más ipati; huan yajaya nojquiya inmechmacas tlacualistli. Yajaya inmechmacatoc imotlacayo huan ya nopa tlen achi más ipati; huan yajaya nojquiya inmechmacas tlen ica inmoyoyontise.

**26** Xiquintlachilica totome tlen patlantinemij. Yajuanti ax momiltíaj, huan ax pixcaj, niyon ax quiajcocuij inintlacualis. Pero imoTata tlen itz-toc nepa elhuicac quintlamaca. Huan Toteco nojquiya inmechtlamacas pampa más inmopati iixtla que totome.

**27** San tlapic para inmocuese. Intla inmocuese pampa ax inhuejcapantique, ¿huelis inmoscaltise seyoc ome mistitl pampa inmocueso-jtoque? Ax inhuelij.

**28** “Huan ¿para tlen inmocuesohuaj ica tlen inmoyoyontise? Xijtlachilica xochitl tlen moscaltíaj campa hueli. Ax tequitij, niyon ax tlajtzomaj.

**29** Pero nimechilhuía, nopa hueyi Tlanahuati-jquetl Salomón ica nochí ihueyitilis ax quema quipixqui iyejyejca queja nopa xochitl.

**30** Quena, nochí xochitl Toteco quinmacatoc ininyejca yonque cahuantoque san se tlalochtli

ama huan hualmostla pilinise. Huajca miyac más inmechyoyontis imojuanti, yonque ohui inquinelto case para inmechmacas tlen inmechpolohua.

<sup>31</sup> Huajca amo ximocuesoca. Amo xiquijtoca: ‘¿Tlachque tijcuase? o ¿tlachque tiquise? o ¿ica tlachque timoyoyontise?’

<sup>32</sup> Pampa quej ni moilhuíaj nopa tlacame tlen ax quiixmatij Toteco, pero imoTata tlen itztoc nepa elhuicac, ya quimati monequi nochí ni tlamantli para ica inpanose.

<sup>33</sup> Achtuhui xijtemoca para incalaquise ipan itlanahuatilis Toteco huan para inquipiyase se yolistli tlen xitlahuac iixtla. Huan yajaya inmechmacas nojquiya nochí ni tlamantli tlen monequi.

<sup>34</sup> Huajca amo ximocuesoca tlen huelis panos mostla. Pampa mojmostla tipantijtiyohuij cuesoli. Mojmostla achi cuali san timoilhuise tlen nopa cuesoli tlen nopa tonal quihualicac.

## 7

### *Amo xiquintequitlachilica sequinoc (Lc. 6:37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> “Amo xiquintlajtolsencahuaca sequinoc, huan sequinoc ax inmechtlajtolsencahuase.

<sup>2</sup> Pampa sequinoc nojquiya inmechtequitlachilise ica san se nopa tlayejyecoli queja inquitequihuíaj para inquintequitlachilise.

<sup>3</sup> ¿Para tlen inquiitaj nochí piltlajtlacoltzitzí tlen quichihua imoicni huan ax inmomacaj cuenta para achi más miyac tlajtlacoli inquichihuaj? Eltoc queja tiquita se piltejtzi ipan iixtiyol moicni,

pero ax timomaca cuenta para ta tijpiya hasta se cuatetomitl moixtiyol ijtic.

<sup>4</sup> ¿Quejatza huelis tiquilhuis moicni: 'Xinechc-ahuili nimitzquixtilis nopa piltejtzi tlen calactoc ipan moixtiyol', quema ta tijpiya se cuatetomitl moixtiyol ijtic?

<sup>5</sup> Tijpiya ome moxayac. Achtohui ximoquixtili nopa cuatetomitl, huan queja nopa titlachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi tlen quipiya moicni iixtiyol ijtic.

<sup>6</sup> "Amo xiquinmaca ax cuajcualme tlen tlatzejzeloltic pampa queja chichime inmechtlanquechise. Niyon amo xiquinmaca tlen tlahuel patiyo tlacame tlen itztoque queja pitzome, pampa san ipan moquejquetzase.

*Xijtlajtlanica Toteco tlen inmechpolohua  
(Lc. 11:9-13; 6:31)*

<sup>7</sup> "Xijtlajtlanica Toteco tlen inmechpolohua huan yajaya inmechmacas. Xijtemoca para inquiixmatise Toteco huan inquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yajaya inmechcaltlapos.

<sup>8</sup> Pampa nochí tlen quitlajtlaníaj se tlenijqui, quiselíaj. Huan nochí tlen quitemohuaj para quiixmatise Toteco, quipantíaj. Huan nochí tlen quinotzase Toteco, yajaya quincaltlapos huan quinchihuilis tlen quitlajtlaníque.

<sup>9</sup> "Ica imojuanti intetatme, intla imocone inmechtlatlanis se pantzi para quicuas, ax inquimacase se tetl.

<sup>10</sup> Huan intla imocone inmechtlatlanis se michi para quicuas, ax inquimacasquíaj se cohuatl,

**11** pampa yonque intlajtlacolchihuani inquimati<sup>j</sup> inquinmacase imoconehua tlen cuali. Huajca achi más Toteco imoTata tlen itztoc elhuicac quimati quinmacas tlen cuali tlen quitlajtlanise.

**12** “Huajca xiquinchihuilica sequinoc, ihuical queja inquinequij sequinoc ma inmechchihuilica. Pampa quej ni inquichihuase nochi tlen itlanahuatilhua Moisés huan itiocamanalojcahua Toteco technahuatijque ma tijchihuaca.

*Nopa puerta tlen pitzactzi  
(Lc. 13:24)*

**13** “Xicalaqui ipan nopa puerta pitzactzi huan xinejnemi ipan nopa ojli tlen xitlahuac, pampa nopa ojli huan nopa puerta tlen patlahuac yohui mictla huan miyac calaquij nepa.

**14** Pero pitzactzi nopa puerta huan pitzactzi nopa ojli tlen yohui elhuicac campa onca yolistli para nochipa huan ax miyac quipantíaj.

*Inquinyolmatij tlacame ica tlen quichihuaj  
(Lc. 6:43-44)*

**15** “Xitlachixtoca pampa ajsise tlacajcayahuani tlen quiijtose para itiocamanalojcahua Toteco, pero ax neli. Nessise queja cuajcualme, pero ax-tle. Itztoque queja tepechichime tlen moyoyontíaj queja borregojme.

**16** Queja se tlacatl quiixmati se cuahuitl ipampa itlajca, inquinixmatise ajqueya yajuanti intla inquitlachilise tlen quichihuase. Inquimati<sup>j</sup> se tejtzonquiltil ax hueli temaca xocomecatl. Se sahuamecatl ax temaca se tlamantli tlen cuali para tijcuase.

<sup>17</sup> Quena, nochí cuali cuatini quipiyaj inintlajca tlen cuali. Huan se cuahuitl tlen ax cuali temaca tlen ax cuali, tlen axaca huelis quitequihuis.

<sup>18</sup> Se cuali cuahuitl ax hueli temaca seyoc tlamantli itlajca tlen ax cuali, niyon se cuahuitl tlen ax cuali ax hueli temaca seyoc tlamantli itlajca tlen cuali.

<sup>19</sup> Huan nochí cuatini tlen ax temacaj se itlajca tlen cuali para quitequihuise, quintzontequij tlacame huan quintlatíaj.

<sup>20</sup> Huajca inquinixmatise nopa tlacajcayahuani ica tlen quichihuaj.

*Monequi xijchihuaca tlen Toteco quinequi  
(Lc. 13:25-27)*

<sup>21</sup> “Miyac tlacame nechnotzaj: ‘Tohueyiteco’, pero ax nochí yajuanti calaquise campa Toteco tlen itztoc elhuicac tlanahuatía. San yase tlen nelía quichihuaj ipaquilis noTata tlen itztoc elhuicac.

<sup>22</sup> Quema ajsis nopa tonal para Toteco tetlatolsencahuas, miyac tlacame nechihuise: ‘Tohueyiteco, ipan motoca tiquinilhuijque tlacame motlajtol huan tlachque hualasquía teipa, huan ica motoca tiquinquixtique iajacahua Axcualtlacatl tlen calactoyaj ipan tlacame, huan ica motoca tijchijtoque miyac chicahualnescayotl.’

<sup>23</sup> Huan na niquinilhuis: ‘Xiyaca. Ax quema nimechixmatqui. San tlen ax cuali inquichijque.’

*Ome tlacame quichijque ininchajchaj  
(Mr. 1:22; Lc. 6:47-49)*

<sup>24</sup> “Nochi tlen quicaquij notlajtol huan quichihuaj tlen niquijtohua itztoque queja ni tlalnami-jca tlacatl. Yajaya pejqui quichihua ichaj huan quiquetzqui ipan tetl huan quitlamilti.

<sup>25</sup> Huan pejqui huetzi atl huan tlatemic, huan se ajacatl chicahuac quiilpitztiquisaco, pero ax tleno ipantic ichaj pampa quiquetzqui ipan tetl.

<sup>26</sup> Pero nochí imojuanti tlen inquicaquij notlajtol huan ax inquichihuaj tlen nimechilhuía, initztoque queja ni huihui tlacatl. Yajaya nojquiya quichijqui ichaj, pero quiquetzqui ipan xali.

<sup>27</sup> Teipa huetzqui atl chicahuac huan tlatemic. Huan chicahuac quiilpitztiquisaco ajacatl, huan huetzqui ichaj huan nochí xolejqui.”

<sup>28</sup> Quema Jesús tlanqui quinmachtía nopa miyac tlacame, yajuanti quisentlachiliyaya ica itlamachtil,

<sup>29</sup> pampa yajaya quinmachtiyaya queja se tlen quipiya tlanahuatili. Ax quinmachtiyaya queja nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés.

## 8

*Jesús quichicajqui se tlacatl tlen tlacayo palaniyaya*

*(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)*

<sup>1</sup> Teipa Jesús temoc tlen nopa tepetl huan miyac tlacame quitoquiliyque.

<sup>2</sup> Huan hualajqui campa ya se tlacatl tlen tlacayo palaniyaya ica nopa cocolistli tlen itoca eliyaya lepra. Yajaya motlancuaquetzqui iixtla Jesús huan quiilhui:

—Tohueyiteco, intla tijnequi, tihueli tinechchicahuas.

<sup>3</sup> Huan Jesús quitlali ima ipani huan quiilhui:  
—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

Huan nimantzi mochicajqui nopa tlacatl tlen tlacayo palaniyaya.

<sup>4</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Axaca xiquilhui. Pero xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tlacajc-ahualistli tlen itlanahuatil Moisés techilhui ma quimacaca tlen ayoc quipiyaj inintlacayo palantoc para quej ni nochí quimatise ya timochicajqui.

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado  
(Lc. 7:1-10; Jn. 4:43-54)*

<sup>5</sup> Teipa Jesús ajsito altepetl Capernaum, huan ajisco campa ya se capitán romano tlen quinycanayaya soldados. Huan quitlajtlani Jesús se favor,

<sup>6</sup> quijito:

—Tate, notequipanojca huetztoc huan huajhua-pahuixtoc ima huan imetz huan tlahuel tlaijyohuía.

<sup>7</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Niyas huan nijchicahuati.

<sup>8</sup> Pero nopa capitán tlen soldados quiilhui:

—Tate, ax monequi tiyas pampa ax nihueyi queja ta huan ax quinamiqui ticalaquis nochaj. San xiquijto se tlajtoli para ma mochicahua notequipanojca huan yajaya mochicahuas, pampa ta tipiya tlanahuatili.

<sup>9</sup> Nojquiya nijpiya notecohua tlen quipiyaj tlanahuatili ica na huan nijchihua inintlajtol. Huan na nojquiya niininteco sequinoc. Huan intla niquilhuis se notequipanojca: ‘Xiya’, yajaya yas, huan intla niquilhuis: ‘Xihuala’,

yajaya hualas. Intla niquilhuis notequipanojca: 'Xijchihua ya ni', yajaya quichihuas. Ta nojquiya tlen tiquijtohua, mochihua.

**10** Quema Jesús quicajqui tlen quijito nopa capitán, quisentlachili, huan quinilhui nopa tlacame tlen qitoquiliyayaj:

—Melahuac nimechilhuía, ax nijpantijtoc niyon se israelita tlacatl tlen nelía temachtli nechneltoca tlen nihueli njchihua queja ni sejcoyoc ejquetl.

**11** Huan nimechilhuía miyac tlacame tlen ax israelitame queja ya hualase tlen miyac tlaltini campa quisa tonati huan campa oncalaqui tonati huan calaquise campa tlanahuatía Toteco tlen itztoc elhuicac. Nepa yajuanti tlacuase innhuaya nopa huejhueyi israelitame: Abraham, Isaac huan Jacob.

**12** Huan miyac israelitame tlen Toteco quinequiyaya ma calaquica ipan itlanahuatilis, yase campa tzintlayohuilotl pampa ax quinejque calaquise. Quena, Toteco quinmajcahuas hasta nepa campa tlacame chocaj huan tlanhuehuechocaj pampa tlahuel tlaijiyohuíaj.

**13** Huajca Jesús quiilhui nopa capitán tlen soldados:

—Xiya mochaj. Ya njchijqui nopa tlen tijneltocayaya njchihuas.

Huan ipan nopa tlalochtli quema Jesús quijito ni tlajtoli, mochicajqui itequipanojca nopa capitán.

*Jesús quichicajqui imona Pedro  
(Mr. 1:29-31; Lc. 4:38-39)*

**14** Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro huan imona huetztoya ipan itlapech pampa totoniyayaya.

**15** Huan Jesús quimaitzqui huan nimantzi cax-anqui nopa tlatotonilotl. Huan yajaya moquet-zqui huan pejqui quintlamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani  
(Mr. 1:32-34; Lc. 4:40-41)*

**16** Huan quema tlayohuatinemiyaya, ajsicoj campa Jesús tlen quinhualicayayaj miyac cocoyani ica iajacahua Axcualtlacatl. Huan Jesús san camatqui huan quinquixtili ica itlajtol. Huan yajaya quinchicajqui nochí tlen mococohuayayaj.

**17** Quema Jesús quinchicajqui cocoyani, quitlamichihuayaya tlen nopa tiocamanalojquetl Isaías huejcajquiya quiijto: “Yajaya ica iselti quihuicac tococolis huan nochí totlacuajcualocayo.”

*Ome tlacame quinequiyayaj quitoquilise Jesús  
(Lc. 9:57-62)*

**18** Teipa quema Jesús quinitac para itztoyaj miyac tlacame tlen quitetzopayayaj, techilhui timomachtijcahua ma tihuicaca ipan cuacanahua huan tiquixcotonase nopa hueyi atl para seyoc nali.

**19** Huan nepa ajsico campa Jesús se tlamachtij-quetl tlen itlanahuatil Moisés huan quiilhui:

—Tlamachtijquetl, nijnequi niyas mohuaya campa hueli tiyas.

**20** Huan Jesús quiilhui:  
—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na tlen niMocuepqui Tlacatl ax cana njipiya campa nimotzontecas.

**21** Huan seyoc itlatoquilijca quiilhui:

—Tate, xinechcahuili ma nimocahua nochaj para nijtlalpachos notata quema miquis, huan teipa nimitztoquilis.

**22** Huan Jesús quiilhui:

—Xinechtoquili nimantzi, huan xiquincahuili tlacame tlen mictoque iixtla Toteco ma quintlalpachoca ininmijcapoyohua.

*Jesús quinnahuati ajacatl huan hueyi atl*

*(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)*

**23** Huajca Jesús tlejcoc sampa ipan cuacanahua huan tiimomachtijcahua tiyajque ihuaya.

**24** Huan quema ya tiitztoyaj tlatlajco hueyi atl, pejqui tlaajaca chicahuac huan nopa atl tlahuel calaquiviyaya ipan cuacanahua, pero Jesús cochtoya.

**25** Huajca tojuanti tiquixititoj huan tiquilhuijque:

—Tohueyiteco, xitechmanahui pampa ya timisahuíaj.

**26** Huajca Jesús techilhui:

—¿Para tlen inmajmahuij? Tlahuel pilquentzi innechneltocaj.

Huan yajaya mejqui huan quitlacahualti nopa ajacatl huan nopa hueyi atl huan ayoc mojmolinijque.

**27** Huan tiimomachtijcahua tijsentlachilijque huan timoilhuijque se ica seyoc:

—Ni Jesús, ¿ajqueya nelía yaja? Yajaya quipiya tlanahuatili hasta ica ajacatl huan hueyi atl.

*Nopa tlacame ica iajacahua Axcualtlacatl*

*(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)*

**28** Huan teipa tiajsitoj nepa seyoc nali hueyi atl ipan se tlali tlen itoca Gadara. Huan hualajque ome tlacame tlen quinpixtoyaj iajacahua Axcuatlacatl huan quinamiquicoj Jesús. Quisayayaipan tlacacahuaya campa quintlaliyayaj mijcatzitzi ipan campo santo pampa nepa mocahuayaya. Huan nelía mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj tlahuél hasta axaca huelqui panoj ipan nopa ojtli.

**29** Huan nopa tlacame chicahuac quiilhuijque:

—Jesús, ta tiIcone Dios. ¿Tihualajtoc nica campa tojuanti para titechtlaijiyohuiltis quema noja polihuí tonali?

**30** Huan ica huejca itztoyaj miyac pitzome tlen tlacame quinhualicaque ma tlacuajtinemica.

**31** Huan iajacahua Axcuatlacatl tlen itztoyaj ipan nopa tlacame pejque quitlajtlaníaj Jesús:

—Intla tijnequi ma tiquistehuaca ipan ni tlacame, xitechcahuili ma ticalaquica ipan nopa miyac pitzome.

**32** Huan Jesús quinilhui iajacahua Axcuatlacatl:

—Xiyaca.

Huajca nopa ajacame quisque huan calajque ipan inintlacayo nopa pitzome. Huan nochí nopa pitzome motlalojtejque huan motepexihuijque tepeixco huan huetzque ipan hueyi atl huan misahuijque.

**33** Huan nopa tlacame tlen quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome motlalojtejque hasta altepetl huan teyolmelajque nochí tlen panoc ica nopa tlacame tlen quinpiyayaya iajacahua Axcuatlacatl.

**34** Huan nochí altepetl ehuani hualajque campa Jesús huan quema quiitaque, quitlajtlanijque ma quisá tlen inintla.

## 9

*Jesús quichicajqui se tlacatl tlen huajhuapahuix-toya*

*(Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)*

**1** Huajca Jesús sampa tlejcoc ipan cuacanahua tohuaya huan tipanoque hasta seyoc nali campa ialtepe.

**2** Huan ajsicoj sequin tlacame tlen quihuallicayayaj campa Jesús se tlacatl ipan itlapec huan yajaya huajhuapahuixtoc. Huan Jesús quiitac para nopa tlacame quineltocayayaj para huelis quichicahuas, huajca quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nohuampo, xipaqui. Nimitztlapojojhuijtoc motlajtlacolhua.

**3** Huajca sequin nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés moilhuijque Jesús quichijqui se hueyi tlajtlacoli pampa camati queja yajaya elisquía Toteco Dios.

**4** Huan Jesús quimatqui tlachque moilhuiyaya, yeca quinilhui:

—¿Para tlen inmoilhuíaj ipan imoyolo para njchijtoc tlen ax cuali?

**5** San se ax ohui elis para na, yonque niquilhuis ni cocoxquetl: ‘Nimitztlapojojhuijtoc motlajtlacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximehua huan xinejnemi’, pampa nima mochihuas tlen niquistohua.

**6** Pero pampa nijnequi xijmatica na tlen ni-Mocuepqui Tlacatl nijpiya tlanahuatili ipan tlal-tepactli para nitetlapojpolhuis tlajtlacoli, huajca nimechnextilis para panos tlen hueli niquijtohua.

Huajca Jesús quiilhui nopa cocoxquetl:

—Ximehua, xijtlalana motlapec huan xiya mochaj.

**7** Huan nopa cocoxquetl mejqui huan yajqui ichaj.

**8** Huan nochi quisentlachilijque quema qui-itaque tlen panoc, huan quihueyichijque Toteco Dios pampa quimacac Jesús nopa chicahualistli.

*Jesús quinotzqui Mateo*

*(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)*

**9** Teipa Jesús quisqui nepa huan panoc tequicalco campa na, niMateo, niitztoya. Nimose-huijtoya ipan tequicali huan nitlainamayaya impuesto. Huan Jesús nechilhui:

—Xihuala, xinechtoquili.

Huan nimoquetzqui huan niyajqui ihuaya.

*Jesús tlacuajqui inihuaya tlacame tlen tlajtla-colchihuaj*

**10** Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua tit-lacuayayaj nepa nochaj. Huan hualajque miyac tlacame tlen tlainanque impuesto huan tlacame tlen miyac tlajtlacoli quichijtoyaj. Huan mose-huicoj huan tlacuajque ihuaya Jesús huan tiimo-machtijcahua.

**11** Huan nopa fariseos quiitaque huan techtlajt-lanijque tiimomachtijcahua:

—¿Para tlen imotlamachtijca tlacua inihuaya tlainamani tlen mojmostla tlacajcayahuaj huan

inihuaya tlacame tlen miyac tlajtlacoli quichihuaj?

**12** Huan Jesús quincajqui huan quinilhui:

—Se tetica tlacatl ax quinequi se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena.

**13** Ximomachtica tlachque quiijtosnequi ni tlajtoli tlen ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco: ‘Ax njnequi xinechmacaca tlapiyalime para tlacajcuhlalistli. Nijnequi xitetlasojoatlaca.’ Ax nihualajtoc para niquinnotzas tlacame tlen moilhuíaj ya itztoque xitlahuaque iixtla Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpatlaca tlen quimatij quipiyaj inintlajtlacolhua.

*Jesús quinilhui para tlen ax mosahuaj imomachtijcahua*

(*Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39*)

**14** Huan se tonal hualajque imomachtijcahua Juan campa Jesús huan quitlajtlanijque:

—¿Para tlen momomachtijcahua ax mosahuaj, pero nopa fariseos huan tojuanti tlen tijtoquilíaj Juan miyac huelta timosahuaj?

**15** Huan Jesús quinilhui:

—¿Quejatza huelise mosahuase huan mocuesose ihuampoyohua se mosihuajtijquetl quema tlacuaj ihuaya ipan se nemamictili huan nopa mosihuajtijquetl itztoc inihuaya? Ihuical eli ax hueli mosahuaj nomomachtijcahua quema na niitztoc inihuaya. Pero ajsis hora quema nocualancaitacahua nechhuicase, huan huajca, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

**16** “Axaca quitlatlamania se yoyomitl tlen sosoltic ica se yoyomitl tlen yancuic<sup>9:16</sup>. Pampa tlen yancuic motzoztzocoyolos huan nimantzi tzayanis ne yoyomitl tlen sosoltic huan achi más fiero elis.

**17** Nojquiya axaca quiteca xocomeca atl tlen yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, mo-hueyilis, huan tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic. Huan nopa tlacatl quinenpolos nopa xocomeca atl huan nopa cuetlaxtli. Yeca nopa xocomeca atl tlen yancuic monequi quitecas ipan cuetlaxtli tlen yancuic huan queja nopa ax quinenpolos yon nopa xocomeca atl, yon nopa cuetlaxtli.”

*Jesús quichicajqui isihuapil Jairo, huan se sihu-atl quiajsic iyoyo*

(Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)

**18** Quema Jesús tlanqui quinilhuía tlacame ni tlajtoli, ajisco se tequihuejquetl tlen nopa israelita tiopamitl. Yajaya motlancuaquetzqui iixtla Jesús huan quiilhui:

—Amantzi onmijqui nosihuapil, pero intla tiyas titlaliliti moma, moyolcuis.

**19** Huan Jesús moquetzqui huan yajqui ihuaya nopa tlacatl, huan tiimomachtijcahua nojquiya tiyajque ihuaya.

**20** Huan ipan ojtli tijpantijque se sihuatl tlen mojmostla esotemoyaya para majtlactli huan ome

---

**9:16 9:16** Jesús quinilhui ni huicaltili para quinnextilis ax cuali quimanelose itlamachtil ica tlen huejcajquiya quineltocayabaj tlamame, pampa itlamachtil eltoya se tlamanli tlen yancuic.

xhuitl. Huan nopa sihuatl monechcahuico iica Jesús huan quitoxonqui iyoyo itenhuaxo.

**21** Pampa yajaya moilhuiyaya intla san huelis quitoxomas iyoyo, mochicahuas.

**22** Huajca Jesús moicanitac huan quiilhui:

—Nane, xipaqui. Pampa tinechneltoca, ya timochicajtoc.

Huan nopa sihuatl mochicajqui ipan nopa tlalochtli.

**23** Teipa Jesús ajsito ichaj nopa tlayacanquetl huan quinitac tlapitzani tlen quichihuayabaj mijcahuicatl huan nojquiya quinitac miyac tlacame tlen tlahuejchihuayabaj ipampa nopa mijcatzi.

**24** Huan Jesús quinilhui:

—Xiquisaca, pampa ni sihuapil ax mictoc, san cochtoc.

Huan yajuanti pejque quihuetzquilíaj.

**25** Pero Jesús quinquixti huan teipa calajqui campa quitectoyaj nopa sihuapil. Huan quimaitzqui nopa sihuapil huan nimantzi yajaya mejqui.

**26** Huan campa hueli ipan nopa tlali nochiquicajque tlen panoc.

### *Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi*

**27** Teipa Jesús quisqui tlen nepa huan quitoquili que ome tlacame tlen popoyotzitzi huan quitzaitzilijtiyohuiyabaj:

—Xitechtlasojbla, ta tiiteipa ixhui David tlen huecjajquiya.

**28** Huan Jesús calajqui ipan se cali, huan nopa popoyotzitzi nojquiya calajque huan Jesús quintlajtlani:

—¿Innechneltocaj para nihueli nimechchicahuas?

Huan yajuanti quiilhuijque:

—Quena, Tohueyiteco.

<sup>29</sup> Huajca quintlalili ima ipan iniixtiyolhua huan quinilhui:

—Pampa innechneltocatoque para nihueli nimechchicahuas, huajca ya inmochicajtoque.

<sup>30</sup> Huan elqui queja tlapoqque iniixtiyolhua huan nimantzi huelque tlachiyaj. Huan Jesús quinnahuati chicahuac, quinilhui:

—Axaca xiqualhuica tlen nimechchihuilitoc.

<sup>31</sup> Pero nopa tlacame quisque huan pejque quinilhuijtinemij nochí tlacame tlen Jesús quinchihuili.

### *Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>32</sup> Quema ya quistoyaj nopa tlacame tlen achtohui eliyayaj popoyotzitzí, ajsicoj tlacame tlen quihualicayayaj campa Jesús se nonotzi tlen quipixtoya se iajacayo Axcualtlacatl.

<sup>33</sup> Huan Jesús quiquirtili iajacayo Axcualtlacatl, huan nopa tlacatl pejqui camati. Huajca nopa miyac tlacame quisentlachilijque huan quijtojque:

—Ax quema tiquitztoque se tlacatl tlen hueli quichihua tlamatli queja ni ipan nochí totlal Israel.

<sup>34</sup> Pero nopa fariseos quijtojque:

—Yajaya quinquixtilía ajacame ica itlapalehuil Axcualtlacatl tlen quinyacana nochí ajacame.

### *Onca se hueyi pixquistli*

**35** Huan Jesús tlamachtitinenqui ipan sesen israelita tiopamitl campa hueli ipan nochí altepetini huan pilaltepetzitzti. Quinilhuiyaya tlacame nopa cuali tlajtoli tlen quejatza huelis calaquise campa tlanahuatía Toteco. Huan quinchicahuayaya tlacame tlen quipixtoyaj nochí tlamatli cocolistli huan tlacuajcualocayotl.

**36** Huan quema quinitac nochí nopa miyac tlacame tlen hualajtoyaj campa ya para ma quinpalehui, quintlasoxtlac pampa nelía miyac cuesoli quipixtoyaj hasta moilhuijque ayoc tlenó ininpati. Itztoyaj queja borregojme tlen ax quipixque inintlamocuitlahuijca.

**37** Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:  
—Itztoque miyac tlacame tlen quichiyaj para quicaquise notlajtol, pero san ax miyaqui tlacame para yase quinilhuitij. Eltoc queja onca se hueyi pixquistli pero san itztoque se ome tlatequipanohuani para quisentilise.

**38** Huajca xijtlajtlanica Toteco ma quintitlani más tlatequipanohuani ma teilhuica itlajtol pampa nopa pixquistli iaxca.

## 10

*Jesús quinnatzqui imomachtijcahua  
(Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16)*

**1** Jesús technotzqui ma timosentilica timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua tlen techtlapejpenijtoya. Huan techmacac tlanahuatili tiquinquixtilise iajacahua Axcualtlacatl huan tiquinchicahuase tlacame tlen mococohuaj huan tlen quinajsiyajay nochí tlamatli cocolistli huan tlacuajcualocayotl.

<sup>2</sup> Nica eltoc totoca timajtlactli huan ome tiimomachtijcahua. Yajaya tlen achtohui: Simón tlen nojquiya quitocaxtiyayaj Pedro, huan iicni tlen itoca Andrés, teipa Jacobo huan iicni, Juan, tlen itztoyaj itelpocahua Zebedeo.

<sup>3</sup> Teipa Felipe, Bartolomé, Tomás huan na niMateo tlen achtohui nitlainanqui impuesto. Teipa Jacobo, itelpoca Alfeo. Teipa Judas<sup>10:3</sup>, iicni Jacobo,

<sup>4</sup> teipa Simón tlen moiycanequiyaya ica partido cananista, huan teipa Judas Iscariote tlen teipa quitemactili Jesús.

*Jesús quintitlanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame*

(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

<sup>5</sup> Huan quema Jesús itztoya para techtitlanis timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua, techihui: “Amo xiyaca campa itztoque tlacame tlen ax israelitame huan amo xicalaquica ipan niyon se altepetl ipan estado Samaria.

<sup>6</sup> San xiyaca campa israelitame pampa yajuanti itztoque queja borregojme tlen mocuapolojtoque.

<sup>7</sup> Xiquinyolmelahuatij para quinnehchcahuía itlanahuatilis Toteco tlen itztoc ipan elhuicac.

<sup>8</sup> Nojquiya xiquinchicahuaca cocoyani huan tlacame tlen tlacayo palanij ica nopa cocolistli tlen itoca lepra. Huan xiquinyolitica tlen mictoque. Xiquinquixtica iajacahua Axcualtlacatl tlen calactoque ipan tlacame. San tlapic nimechmaca ni chicahualistli, huajca ax quema xitlainamaca quema intepalehuise.

---

10:3 **10:3** Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.

**9** “Amo xijhuicaca tomi campa inyase, niyon tlen oro, niyon tlen plata, niyon tlen cobre.

**10** Amo xijhuicaca se yoyon coxtali, niyon yoyomitl tlen ica inmopatlase. Amo xijhuicaca sequinoc tecactli, niyon amo xijhuicaca cuatopili, pampa initlatequipanojcahua Toteco huan quinamiqui para tlacame inmechmacase tlen ica inpanose.

**11** “Huan quema inajsitij ipan se altepetl o ipan se rancho, xitlajtlanica intla itztoc se cuali tlacatl nepa huan xiquitaca intla huelis inmocahuase ihuaya. Huan nepa ximocahuaca hasta inquisase ipan nopa altepetl.

**12** Huan quema incalaquise ipan se cali, xiquijtoca: ‘Ma Toteco inmechtiochihua tlen initztoque nica.’

**13** Huan intla cuajcualme itztoque ipan nopa cali, huajca Toteco quintiochihuas. Huan intla ax cuajcualme, Toteco ax quintiochihuas. Huan nopa tlatichuali mocahuas ipan imojuanti.

**14** Intla tlacame ax inmechselse huan ax quipajcaquise imotlajtol, huajca xiquisaca ipan nopa cali o nopa altepetl, huan ximotecactzejtzeloca para ma tepehui nopa tlalpotectli. Huan ya nopa elis se tlanextili para tlacame tlen nopa altepetl quiselise se hueyi tlatzacuiltili.

**15** Melahuac nimechilhuía, quema Toteco quintlajtolxitlahuas, nopa tlacame tlen ax quiselíaj notlajtol, tlaijiyohuise más miyac que nopa tlacame tlen itztoyaj ipan altepetini Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

*Imomachtijcahua Jesús tlaijiyohuise*

<sup>16</sup> “Nimechtitlani campa tlacame tlen ax cuajcualme. Huan queja mahuilili para borregojme mopantise ininhuaya tepechichime, nojquiya elis mahuilili para imojuanti. Huajca ximochihuaca intlalnamiquini queja cohuame, pero xiitztoca queja palomas tlen ax tleno quichihuaj tlen ax cuali.

<sup>17</sup> Ximomocuitlahuica ica tlen inmechchihuilise tlacame pampa inmechhuicase iniixtla tlasentilistli tlen tequitini huan inmechhuitequise ipan israelita tiopantini.

<sup>18</sup> Huan hasta inmechhuicase iniixtla gobernadores huan huejhueyi tlanahuatiani pampa innechneltoquiláj. Huan queja nopa huelis inquinyolmelahuase tlen na iniixtla tlacame tlen israelitame huan iniixtla tlen ax israelitame.

<sup>19</sup> Huan quema inmechhuicase para inmechtzacuase, amo ximocuesoca tlachque inquijjtose para inmomanahuise, pampa ipan nopa tlalochtli Toteco Dios inmechmacas nopa tlajtoli tlen monequi inquijjtose.

<sup>20</sup> Ax imojuanti tlen incamatise nepa, pero elis Itonal Toteco tlen camatis ipan imojuanti.

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali tlacame tlen ax nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta iniinchhua tlen nechneltocaj. Sequinoc tlen ax nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta ininconehua tlen nechneltocaj. Huan sequin telpocame huan ichpocame tlen ax nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta inintatahua pampa nechneltocaj.

<sup>22</sup> Nochi tlacame inmechcocolise pampa innechneltocaj, pero Toteco quinmanahuis nochí

tlen quijiyohuise hasta itlamiya ni tlamtli.

**23** Huan quema tlacame inmechtlaijiyohuiltise ipan se altepetl, ximotlaloca hasta seyoc altepetl. Melahuac nimechilhuía, ax intlamicamanaloise Itlajtol Toteco ipan nochí altepetini ipan tlali Israel hasta quema na tlen niMocuepqui Tlacatl nimocuepas.

**24** “Se momachtijquetl ax quiselía tlen más cuali que itlamachtijca. Huan se tlatequipanojquetl ax quipantía tlen más cuali que quipantía iteco.

**25** Initztoque innomomachtijcahua huan innotlatequipanojcahua, huajca quinamiqui para imopantis queja na nopantis. Tlacame nechtocaxtijtoque niAxcualtlacatl<sup>10:25</sup> huan na queja nopa caltecojtl, huajca más ax cuali inmechchihuilise imojuanti tlen initztoque queja innocone hua.

### *Amo xiquinimacasica tlacame*

*(Lc. 12:2-7)*

**26** “Amo xiquinimacasica tlacame pampa nochí tlen inmechchihuilise ixtacatzi monextis teipa. Huan tlen motlatijtoc ama, teipa nochí quimatise.

**27** Ni tlajtoli tlen ama nimechilhuía iyoca quema tlayohua, xitlayolmelahuaca campa hueli quema tonaya. Tlen nimechixtacacamahuía ama, monequi chicahuac xitlayolmelahuaca tlen inintzonpac caltini para nochí ma quicaquica.

**28** Amo xiquinimacasica tlacame tlen quinequij inmechmictise, pampa san huelise quimictise imotlacayo huan ax tleno huelis quichihuilise imoalma. Monequi xiquinimacasica san Toteco

**10:25 10:25** Nopa tlacame quitocaxtijque Axcualtlacatl, Beelzebú.

Dios pampa yajaya quipiya chicahualistli para quixolehuas imoalma huan imotlacayo nepa mictla.

<sup>29</sup> “Yonque pilquentzi ininpati piltotzitzti nica ipan tlaltepactli huan quinnamacaj ome para se centavo, yajuanti ipatij miyac iixtla Toteco hasta niyon se ax miqui intla Toteco ax quicahuilía.

<sup>30</sup> Pero ica imojuanti miyac más Toteco inmechmocuitlahuía hasta quimati quesqui imotzoncal inquipiyaj.

<sup>31</sup> Huajca amo ximomajmatica. Miyac más imopati iixtla Toteco que miyac totome.

*Xiquinilhuica tlacame innechneltocaj  
(Lc. 12:8-9)*

<sup>32</sup> “Intla se tlacatl nechneltoca huan teyolmelahua para nechneltoca, na nojquiya niquilhuis noTata nepa elhuicac para yajaya noaxca.

<sup>33</sup> Pero ajqueya teyolmelahua para ax nechneltoca, huajca na nojquiya niquilhuis noTata nepa elhuicac para yajaya ax noaxca.

*Jesús quinxejxelohua tlacame  
(Lc. 12:51-53; 14:26-27)*

<sup>34</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para oncas tlasehuilistli ipan ni tlaltepactli. ¡Ax neli! Eltoc queja nihualajtoc ica machete.

<sup>35</sup> Nihualajtoc para niquinxejxelos tlacame. Nopampa na tlacame moiycatlalise tlen inintata, huan ichpocame moiycatlalise tlen ininnana. Huan yeojme moiycatlalise tlen iniyejnahua.

<sup>36</sup> Huan se tlacatl tlen nechneltoca huelis quinpiyas icualancaitacahua tlen ichampoyohua.

<sup>37</sup> “Intla se quiicnelía inana o itata más que na nechicnelía, huajca ax quinamiqui para elis noaxca. Intla se quiicnelía isihuapil o ioquich-pil más que na, huajca ax quinamiqui para elis noaxca.

<sup>38</sup> Monequi se tlacatl tlen nechtoquilis mocual-lalijtos para miquis para na queja se tlen qui-huica icuamapel para ipan miquis. Huan tlen ax queja nopa nechtoquiliyiás, ax quinamiqui elis noaxca.

<sup>39</sup> Yajaya tlen quinequi quimanahuis iyolis para ax miquis nopampa na, quipolos ialma. Pero yajaya tlen miquis nopampa na huan quipolos iyolis nica ipan tlaltepactli, quipantis yolistli para nochipa.

*Toteco tetlaxtlahuis ica tlen quichijtoque  
(Mr. 9:41)*

<sup>40</sup> “Tlacame tlen inmechselise, nojquiya nech-selíaj. Huan tlen nechselía, quiselía noTata tlen nechtatlantoc.

<sup>41</sup> Huan intla se tlacatl quipalehuis se tiocamanalojquetl pampa yajaya quitequipanohua Toteco, yajaya quiselis tlaxtlahuili queja Toteco quimacas nopa tiocamanalojquetl. Huan intla se tlacatl quipalehuis se cuali tlacatl, san pampa quimachilia yajaya se cuali tlacatl, teipa quiselis itlaxtlahuil queja Toteco quimacas nopa cuali tlacatl.

<sup>42</sup> Intla se tlacatl san mitzmacas san se taza tlen sesec atl para tiquis pampa tinomomachtijca, huan yonque ax tihueyi iniixtla tlacame queja sequinoc nomomachtijcahua, nimitzilhuía Toteco quitlaxtlahuis.”

**11**

*Juan quintitlanqui ome imomachtijcahua ma  
quicamahuitij Jesús  
(Lc. 7:18-35)*

<sup>1</sup> Quema Jesús tlanqui techmachtía timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua huan techtlamilhui tlen tijchihuasquíaj, tiyajque ipan totequi. Huan yajaya quisqui nepa huan yajqui tlamachtitó huan tlacamanaloto itlajtol ipan altepetini tlen nechca.

<sup>2</sup> Huan quema Juan tlen tecuaalti itztoya ipan tlatzactli huan quicajqui tlen Cristo quichihuayaya, quintitlanqui imomachtijcahua ma quicamahuitij.

<sup>3</sup> Huajca imomachtijcahua Juan quitlajtlanijque Jesús:

—¿Ta tiCristo tlen Toteco techilhuijtoc hualasquía o monequi noja timochiyase para ma huala?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Xiyaca, xijyolmehahuatij Juan tlen inquicactoque huan inquiitztoque.

<sup>5</sup> Xiquilhuitij para ica nochicahualis, tlacame tlen popoyotzitzí, ama tlachiyaj. Huan metzcua-chotzitzí, ya cuali nejnemij. Huan tlacame tlen tlacayo palantoyaj ica lepra, mochicajtoquejya. Tlen nacastapaltzitzí, ama tlacaquij. Huan tlen mictoyaj, moyolcuitoquejya. Huan tlen más teic-neltzitzí quicaquij nopa cuali tlajtoli tlen Toteco pampa niquincamahuía.

<sup>6</sup> Huan nojquiya xiquilhuitij para Toteco quiti-ochihuas tlen quimachilis ajqueya naja huan nechtoquilis.”

<sup>7</sup> Huan teipa quema ya quistoyaj imomachtijc-ahua Juan, Jesús pejqui quincamahuía tlen Juan itequi nopa miyac tlacame tlen quiyahualojtoyaj. Quijito: “Quema achtohuiya inyajque ipan tlali huactoc campa ax tleno eli para inquietatij Juan, ¿tlachque inmoilhuiyayaj inquiitasquíaj? ¿Inmoilhuiyayaj inquiitasquíaj se tlacatl tlen yamanic queja se pilacatzi tlen moojolinía quema tlaajaca? ¡Ax ya nopa!

<sup>8</sup> Niyon ax inmoilhuiyayaj inquiitasquíaj se tlacatl tlen moyoyontijtoc ica se yoyomitl tlen nelcuali. Ya inquimatiж tlen moquentíaj yoyomitl tlen nelcuali itztoque ipan ininchajchaj tlanahuatiani. Nimechilhuis para tlen inyajque.

<sup>9</sup> Inyajque ipan nopa tlali huactoc campa Juan itztoya pampa inquimatiyayaj yajaya se itiocamanalojca Toteco. Quena, nimechilhuía Juan se tiocamanalojquetl. Yajaya nopa tiocamanalojquetl tlen más hueyi.

<sup>10</sup> Ipan Itlajtol Toteco camati tlen Juan campa ijcuilijtoc:

‘Xiquita, nijtitlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yajaya quicualtlalis ininyolo tlacame para ma mitzselise.’

<sup>11</sup> Melahuac nimechilhuía, axaca seyoc tlen tlacajtoc ipan ni tlaltepactli tlen más hueyi iixtla Toteco que Juan tlen tecuaaltía. Pero nopa tlacatl tlen itztoc más pilsiltzi ipan itlanahuatilis Toteco tlen itztoc ipan elhuicac, yajaya elis más hueyi que Juan.

<sup>12</sup> “Tlen nopa tonali quema nejnemiyaya Juan tlen tecuaaltiyaya huan hasta ama, miyac

quinequij tlatehuise tlen quejatza tlanahuatis Toteco tlen itztoc ipan elhuicac, pampa Toteco quisencajtoc quejatza tlanahuatis, pero ax queja yajuanti quinequij. Huan yeca quinequij ica fuerza quichihuase ma eli seyoc tlamantli tlanahuatili.

<sup>13</sup> Nochi itiocamanalojcahua Toteco tlen hualajque achtohui quema aya ajsiyaya Juan, tecamahuiyayaj tlen teipa panosquía ipan ni tonali.

<sup>14</sup> Quiijtojque hualasquía se Elías, huan intla inquinequij inquimatise, yajuanti camatiyayaj tlen Juan, pampa Juan yajaya Elías.

<sup>15</sup> Inquipiyaj imonacas, huajca xijcaquica tlen nimechilhuía.

<sup>16</sup> “¿Quejatza huelis nimechilhuis intlacame tlen ama initztoque quejatza initztoque? Initztoque queja coneme tlen mosehuíaj tianquis huan quinnotzaj sequinoc coneme ma mahulticaj inihuaya huan nopa sequinoc ax quinneltoquilíaj.

<sup>17</sup> Huajca nopa coneme cualanij huan quiijtohuaj: ‘Titlapitzque para ximijtotica, pero ax inmitotijke. Tihuicaque se huicatl tlen cuesoli queja mictoya se acajya, pero ax inchocaque.’

<sup>18</sup> Queja nopa coneme, imojuanti ax inpaquij intla ax nochí pano queja inquichiyaj ma pano. Pampa hualajqui Juan huan mosajqui huan ax quiic xocomeca atl huan inquijtojque quipixtoya se iajaca Axcualtlacatl.

<sup>19</sup> Huan na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualajtoc, huan nijcua huan niqui tlen onca; huan inquijtojque nineltlacuajquetl huan nineltlaiquetl. Inquijtojque ninejnemi

inihuaya tlacajcayahuani tlen tlainamaj impuesto huan inihuaya tlacame tlen miyac tlajtlacoli quichijtoque. Pero intla Toteco nechmacatoc cuali notlalnamiquilis, teipa tlanempa nesis para njchihua tlen xitlahuac.”

*Toteco quintlajtolsencahuas tlen ax quicualitase  
(Lc. 10:13-15)*

**20** Teipa Jesús pejqui quijtohua para ax cuali tlen quichijque tlacame ipan altepetini campa quichijtoya miyac chicahualnescayotl iniixtla, pampa yajuanti ax moyolcuepque.

**21** Quijto: “Inteicneltique tlen inehuaj altepetl Corazín pampa Toteco inmechtlatzacuiltis. Inteicneltique tlen inehuaj Betsaida, pampa ax innechneltocaque quema njchijqui huejhueyi chicahualnescayotl imoixtla. Intla tlacame tlen huejcrajquiya itztoyaj ipan altepetini Tiro huan Sidón quiitztosquíaj nochi nopa chicahualnescayotl tlen njchijqui imoixtla, moyolcueptosquíaj nimantzi huan nochi tlacame quimajtosquíaj.

**22** Huan nojquiya nimechilhuía, ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, más chicahuac inmechtlatzacuiltis imojuanti tlen inquicactoque notlajtol huan ax inquinejque inmoyolpatlase, que quintlazacuiltis nopa ax cuajcualme tlen itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcrajquiya.

**23** Imojuanti tlen inehuaj altepetl Capernaum, inmohueyimatij huan inmoilhuíaj inmotlalanase hasta elhuicac, pero axtle. Intemose hasta mictla pampa ax inmoyolcueptoche. Intla Sodoma

ehuani tlen huejcajquiya quiitztosquíaj nopa chicahualnescayotl tlen inquiitztoque, moyolcueptosquíaj huan noja mocahuasquía inialtepe hasta amá.

<sup>24</sup> Huan ipan nopa tonal quema Toteco tetlatolsencahuas, más inmechtlatzacuiltis inCapernaum ehuani que quintlatzacuiltis nopa ax cuajcualme tlen huejcajquiya itztoyaj ipan Sodoma.”

*Jesús quinnotzqui tlacame mayaca campaya  
(Lc. 10:21-22)*

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya Jesús quicamahui Ítata, Toteco Dios, huan quiilhui: “Papá, ta tiToteco Dios tlen titlanahuatía ipan elhuicac huan ipan tlaltepactli. Nimitzhueyimati pampa tijtlatijtoc ni tlamantli para ma ax quimachilica tlacame tlen moilhuíaj tlalnamiquini huan miyac quimachilíaj. Huan ama tiquinnextilijtoc tlacame tlen itztoque queja coneme huan ax mohueyimati.

<sup>26</sup> Quena, queja nopa tijchijtoc pampa queja nopa elqui mopaquilis.”

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tlacame: “NoTata nechmacatoc tlanahuatili ipan nochí tlamantli. Axaca cuali nechyolixmati, san Toteco noTata, quena, yajaya cuali nechyolixmati. Huan axaca quiyolixmati Toteco noTata, san na, quena, cuali nifyolixmati. Huan nojquiya quiyolixmatise nopa tlacame tlen nijnequi para niquinnextilis ajqueya ya.

<sup>28</sup> Xihualaca campa na nochí imojuanti tlen intlaxicohuaj huan intlamamalhuicaj etic, huan na nimechquixtilis imotlamamal para ximosehuica huan ximosiyajcahuaca.

**29** Xinechcahuilica ma nieli niimoTeco huan xinemica nohuaya. Ximomachtica tlen na pampa na nijpiya noyolo. Ax nimohueyimati huan ica na inquipantise tlen quitemohua imoalma para ma mosehuis huan mosiyajcahuas.

**30** Ax ohui nopa tequitl tlen nimechmacas. Eltoc queja se tlamamali tlen ax etic.”

## 12

*Jesús hueli quiijtos tlachque monequi quichihuase ipan sábado*

(*Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5*)

**1** Ipan nopa tonali, ipan se sábado quema tiisraelitame timosehuíaj, Jesús panoyaya ipan se mili tlen quipixqui toctli tlen trigo. Huan tiimomachti-jcahua timayanayabaj huan tijquechcocototzque quentzi trigo huan tijcuajque.

**2** Huan nopa fariseos techitaque huan quiilhui-jque Jesús:

—Xiquita tlen quichihuaj momachtijcahua. Yajuanti tequitij, pampa quipixcaj trigo huan ama sábado. Huan itlanahuatil Moisés technahuatíaj tiisraelitame ma ax titequitica ipan ni tonal.

**3** Huajca Jesús quinilhui:

—Huelis ax inquipojtoque tlen David huan ihuampoyohua quichijque quema tlahuel mayanayabaj huan ax elqui se tlajtlacoli.

**4** Calajque ipan ichaj Toteco huan quicuajque nopa pantzi tlen totajtzitzi quitlalilíaj iixtla Toteco. Huan itlanahuatilhua Moisés ax quicahuili para David, niyon tlen itztoyaj ihuaya ma quicuaca, pampa quiijto san totajtzitzi huelis quicuase nopa pantzi.

**5** Nojquiya huelis ax inquipojtoque ipan itlanahuatilhua Moisés campa quiijto para nopa totajtzitzi monequi quiixpanose nopa tlanahuatili para ma ax tequitica ipan sábado, pampa monequi tequitise ipan tiopamitl huan ya nopa ax elqui tlajtlacoli.

**6** Huan nimechilhuía na niitztoc más nihueyi iixtla Toteco que nopa tiopamitl.

**7** Huelis ax inquimachilíaj Itlajtol Toteco campa quiijtohua: ‘Nijnequi xiquintlasojtlaca tlacame, ax nijnequi san xinechmacaca tlapiyalime para tlacajcahualistli.’ Intla inquimachilijtosquíaj, inquintlasojtlatosquíaj nomomachtijcahua tlen mayanaj, huan ax inquinteilhuijtosquíaj pampa ax tleno ax cuali quichijtoyaj.

**8** Na tlen niMocuepqui Tlacatl nijpiya tlanahuatili para niquinilhuis tlacame tlachque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosehuica tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se tlacatl tlen mahuactoc  
(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)*

**9** Jesús quistejqui nepa huan yajqui inintiopa.

**10** Huan nepa itztoya se tlacatl tlen mahuactoya. Huan nopa fariseos quitemhauayabaj tlen ica quiteilhuisquíaj Jesús, huajca quitlajtlanijque:

—¿Techcahuilíaj itlanahuatil Moisés para tijchicahuas se tlacatl ama ipan ni tonal para tiisraelitame timosehuise?

**11** Huan Jesús quinilhui:

—Intla se tlen imojuanti quipiyasquía se borrego tlen huetzisquía ipan ostotl ipan sábado, ni tonal para timosehuise, ¿ax tijquixtisquía?

**12** Se tlacatl ipati más que se borrego. Huajca quena, quinamiqui para tijchihuase tlen cuali ipan ni tonal para timosehuise.

**13** Huajca Jesús quiilhui nopa tlacatl tlen mahuactoya:

—Xixitlahua moma.

Huan yajaya quixtlajqui huan mocualtili queja nopa seyoc ima.

**14** Huajca nopa fariseos quisque nepa huan momcamahuique san sejco quejatza quichihuase para quimictise Jesús.

### *Itlajtol Toteco huejcajquiya camatqui tlen Jesús*

**15** Jesús quimatiyaya tlen nopa tlacame quisencahuayayaj quichihuase, huajca quisqui nepa. Huan quitoquiliyayaj miyac tlacame, huan quinchicajqui nochí tlen mococohuaj nepa.

**16** Pero quinilhui ma ax quinilhuise sequinoc ajqueya ya.

**17** Ica nochí ni tlamtli tlen Jesús quichijqui tlanqui nopa tlajtoli tlen Toteco quiijto huejcajquiya huan tlen tiocamanalojquetl Isaías quiijcuilo. Quiijto:

**18** “Xijtlachili ni notequipanojca tlen nijtlapejpenijtoc.

Niquicnelía miyac, yajaya quichihua tlen tlahuel nechpactía.

Na nijtlalis Notonal ipan ya,  
huan yajaya quinilhuis tlacame tlen ax israelitame tlen nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas.

**19** Yajaya ax tlatehuis, niyon ax tzajtzis.

Ax tlahuejchihuas tlamiyacapa ipan calle.

- 20** Quipiyas iyolo ica tlen ax quipiyaj chicahualistli,  
huan quinpalehuis tlen ax quimatiij tlen quichihuase.  
Quena, yajaya iselti tlanahuatiqui nica huan  
quichihuas ma tlatlani tlen xitlahuac.
- 21** Huan ipan ya<sup>12:21</sup>, nochi tlaltepac ehuani  
mochiyase para ma quinmaquixti.”

*Fariseos quiijtojque Axcualtlacatl quipalehuía  
Jesús*

(*Mr. 3:19-30; Lc. 11:14-23; 12:10*)

**22** Teipa quihualicaque campa Jesús se tlacatl tlen quipixtoya iajacayo Axcualtlacatl ipan itlacayo. Huan nopa ajacatl quichijtoya para ax hueli tlachiyas huan ax hueli camatis. Huan Jesús quichicajqui huan yajaya huelqui camati huan huelqui tlachiya.

**23** Huan nochi nopa miyac tlacame quisentlachilijque quema quiitaque tlen Jesús quichijqui huan moilhuiyayaj se ica seyoc: “¿Huelis yajaya iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen Toteco techilhui techtitlanilisquía?”

**24** Huan nopa fariseos quicajque tlen yajuanti quiijtohuayayaj huan quiijtojque: “Ni Jesús quinquixtia ajacame ica ichicahualis Axcualtlacatl tlen quinyacana nochi ajacame.”

**25** Pero Jesús quimatiyaya nochi tlen nopa tlacame moilhuiyayaj, huan huajca quinilhui: “Intla se tlanahuatijquetl ipan se tlali quinpiya itlaca-  
hua tlen moxelohuaj huan tlajco motehuíaj ica

---

12:21 **12:21** Ipan itoca.

seyoc tlajco, tlamis ichicahualis nopa tlali. Nojquiya intla se altepetl o se familia ipan ininchaj motehuise, ax huejcahuase nojquiya.

**26** Ihuical elisquía intla nopa Axcuältacatl nechmacasquía fuerza para niquinquixtilisquía tlen ya iajacahua ipan tlacame, motlajcoxelosquía huan ax huejcahuasquía itequihuejcayo ica iajacahua.

**27** Inquijtojque niquinquixtía iajacahua ica itlapalehuil Axcuältacatl<sup>12:27</sup>, pero yajuanti tlen inmechtoquilíaj nojquiya quinquixtía iajacahua Axcuältacatl tlen calactoque ipan tlacame. ¿Huelis inmoilhuíaj nopa Axcuältacatl quinpalehuía nojquiya? ¡Ax melahuac! Hasta imotlatoquilijcahua inmechilhuise para immocuapolojtoque.

**28** Pero ximoilhuica. Intla na niquinquixtía iajacahua Axcuältacatl ica ichicahualis Itonal Toteco, huajca ximomacaca cuenta para ajsicoya imohuaya Toteco tlen huelis tlanahuatis ipan imoyolo.

**29** “Ximoilhuica, axaca huelis calaquis ichaj se tlacatl tlen tetixtoc queja Axcuältacatl huan quiqxtilis tlen iaxca intla achtohui ax quitlanis huan quiulpis. Huajca quena, huelis quiqxtilis tlen quiipiya queja na niquinquixtilíaj tlen iaxcahua Axcuältacatl.

**30** “Se tlacatl tlen ax itztoc nohuaya, itztoc nocualancaitaca. Tlen ax nechpalehuía para niquinnotzas tlacame campa na, quinsemana tlen hualahuij nohuaya.

---

12:27 **12:27** Nopa tlacame quitocaxtijque Axcuältacatl, Beelzebú.

**31** “Nimechilhuía, Toteco hueli quintlapojpolhuía tlacame nochí tlajtlacoli tlen quichihuaj huan nochí tlajtoli tlen ax cuali quijjtohuaj, pero intla se quimahuispolos Itonal Toteco, Toteco ax quema quitlapojpolhuis.

**32** Huajca intla se camatis tlen hueli tlen na tlen niMocuepqui Tlacatl, Toteco huelis quitlapojpolhuis, pero intla quimahuispolos Itonal Toteco, Toteco ax quitlapojpolhuis ipan ni tonali, niyon ipan nopa tonali tlen hualas.

*Tiquixmatise se cuahuitl ica itlajca  
(Lc. 6:43-45)*

**33** “Tlacame quiixmatij se cuali cuahuitl pampa temaca itlajca tlen cuali. Monequi inquijjtose cuali se cuahuitl pampa cuali itlajca o xiquijtoca ax cuali se cuahuitl pampa ax cuali itlajca.

**34** Imojuanti initztoque queja incohuame, huajca ¿quejatza hueli inquijjtose tlen cuali? Pampa se tlacatl camati tlen eltoc ipan iyolo.

**35** Se cuali tlacatl quiijtohua tlen cuali pampa cuali iyolo, pero fiero tlacame quiijtohuaj tlen fiero tlajtoli pampa fiero ininyolo.

**36** Huan nimechilhuía, quema Toteco tetlajtolsencahuas, yajaya nojquiya quintlatzacuiltis tlacame ipampa nochí fiero tlajtoli tlen quijjtojque.

**37** Quena, intla inquijjtojque tlen cuali ama, Toteco inmechilhuis ax inquihuicaj tlajtlacoli. Pero intla inquijjtojque tlen fiero ama, Toteco inmechlatzacuiltis.”

*Fiero tlacame quinequij se tlanescayotl  
(Mr. 8:12; Lc. 11:29-32)*

**38** Teipa sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés quitlajtlanijque Jesús:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijnequij xijchihua se tlanescayotl para technextilis nelía tijpiya chicahualistli.

**39** Huan Jesús quinnanquili:

—Imojuanti tlen initztoque ama, nelía infiero tlacame huan inquicajtejtoque Toteco. San imojuanti innechtajtlaníaj más tlanescayotl para innechneltocase. Pero ax nimechmacas seyoc tlanescayotl. San nopa tlanescayotl tlen tiocamanalojquetl Jonás elis se tlanescayotl para imojuanti.

**40** Pampa queja Jonás itztoya eyi tonali huan eyi yohuali iijtico nopa hueyi tlapiyali ipan hueyi atl, na nojquiya tlen niMocuepqui Tlacatl, niitztos ipan tlalcoyoctli para eyi tonali huan eyi yohuali.

**41** Ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa tlacame tlen huecjajquiya itztoyaj ipan altepetl Nínive moquetzase huan inmechteilhui. Pampa nopa Nínive ehuani moyolcuepque quema Jonás quinilhuito itlajtol Toteco, pero xiquitaca, na niitztoc más hueyi que Jonás huan ax inquinequij innechneltocase.

**42** Nojquiya ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa hueyi sihua tlanahuatijquetl tlen Sur moquetzas huan inmechteilhuis tlen initztoque ama. Pampa nopa sihua tlanahuatijquetl hualajqui huejca para quicaquis itlajtol Salomón pampa quimatqui tlahuel tlalnamiqui. Huan na niitztoc más hueyi que Salomón, pero ax inquinequij innechtlaquaquilise.

*Ajacame mocuepaj ipan tlacame  
(Lc. 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Quema se iajacayo Axcualtlacatl quisa ipan se tlacatl, nopa ajacatl nemi campa tlahuactoc huan campa hueli quitemojtinemi campa mosehuis, huan intla ax tleno quipantía,

<sup>44</sup> huajca quiijtohua: ‘Nimocuepas ipan nopa tlacatl tlen nijcajtejqui.’ Huan mocuepas huan quipantis axaca itztoc ipan iyolo nopa tlacatl. Nepa cactoc. Eltoc queja se cali tlen tlachpantli huan tlen quipiya nochí tlacualtlalili.

<sup>45</sup> Huajca nopa ajacatl yas huan quinhualicas ihuaya sequinoc chicome ajacame tlen achi más fierojtique que ya. Huan nopa tlacatl elis más fiero teipa ica chicome ajacame que eltoya achtohuiya ica san setzi. Quej nopa nojquiya elis ica imojuanti tlen ama initztoque, teipa initztose más fierojtique que ama.”

*Ajsicoj inana huan iicnihua Jesús  
(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)*

<sup>46</sup> Quema Jesús quincamahuiyaya nopa tlacame, hualajque inana huan iicnihua huan moquetzacoj calteno. Quinequiyayaj quicamahuise.

<sup>47</sup> Huajca se tlacatl quiilhui Jesús:  
—Monana huan moicnihua itztoque calteno huan quinequij mitzcamahuise.

<sup>48</sup> Pero Jesús quinanquili:  
—¿Ajqueya nonana?, huan ¿ajqueya noicnihua?  
<sup>49</sup> Huan Jesús techmanexti tiimomachtijcahua huan quiilhui nopa tlacatl:  
—Xiquita, ni tlacame tlen itztoque nica niquinita queja nonana huan queja noicnihua.

**50** Pampa tlen quichihua ipaquilis noTata tlen itztoc elhuicac, yajaya noicni huan nonana.

## 13

*Se tlacatl quiijzeloto xinachtli  
(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)*

**1** Teipa ipan nopa tonal, Jesús quisqui ipan nopa cali campa itztoya huan mosehuito nechca hueyi atl.

**2** Huan mosentilijque miyac tlacame nepa campa itztoya. Huajca Jesús tlejcoc ipan se cuacanahua tlen eltoya ateno huan mosehui, huan nopa miyac tlacame moquetztoyaj xalixco.

**3** Huan quinmachti miyac tlamantli ica huicalotl huan huicaltili, quinilhui: “Se tlacatl yajqui quiijzeloto trigo.

**4** Huan quema quiijzelohuayaya, sequin xinachtli huetzqui ojtipa huan hualajque totome huan quicuacoj.

**5** Sequinoc xinachtli huetzqui teijtic campa ax oncayaya miyac tlali huan nimantzi ixhuac pampa ax huejcatla nopa tlali.

**6** Pero quisqui tonati, huan quitlati, huan nimantzi huajqui pampa ax huelqui motlatzquili inelhuayo.

**7** Huan sequinoc xinachtli huetzqui huitzijtic huan moscalti, pero nopa huitzli quiijiyomicti nopa toctli.

**8** Huan sequinoc xinachtli huetzqui ipan cuali tlali huan moscalti huan temamac ac itlajca. Sequin toctli tlen trigo temamac ac cien xinachtli huan sequinoc toctli temamac sesenta xinachtli, huan sequinoc temamac treinta xinachtli.

<sup>9</sup> Nochi imojuanti inquipiyaj imonacas, huajca xijcaquica tlen nimechilhuía.”

*Para tlen Jesús quitequihui huicaltili  
(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9-10)*

<sup>10</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtlajtlanijke: “¿Para tlen tiquincamahuía tlacame ica huicaltili tlen ohui quimachilise?”

<sup>11</sup> Huan Jesús technanquili: “Inmechcahuilijtoc imojuanti xijmachilica quejatza tlanahuatis Toteco tlen itztoc ipan elhuicac. Pero achtohui axaca quimatiyaya, huan ama yajaya noja ax quincahuilía para ne sequinoc ma quimatica.

<sup>12</sup> Pampa yajaya tlen quimachilía notlajtol, Toteco quipalehuis para quimachilis más huan yajaya cuali quimatis. Pero yajaya tlen ax quichihuilía cuenta notlajtol, Toteco quiqxtilis nopa pilquentzi tlen quicactoc.

<sup>13</sup> Yeca niquincamahuía ica huicaltili para yonque ni tlacame quitaj tlen nijchihua, elis queja ax tleno quitaj. Huan yonque quicaquij notlajtol, elis queja ax tleno quicaquij huan ax tleno quimachilíaj.

<sup>14</sup> Ica yajuanti tlami nopa tlajtoli tlen nopa tiocamanalojquetl Isaías huejcajquiya quiijcuilo, campa quiijtohua:

‘Intlacactinemij, pero ax tleno inquimachilíaj.  
Huan intlachixtinemij, pero ax inmomacaj cuenta  
tlachque inquiitaj.

<sup>15</sup> Quej ni eltoc pampa ni tlacame yoltetique.  
Ax quicualcaquij notlajtol.  
Huan ixcochtoque para ax tleno quiitase.

Yeca ax quinequij quimachilise notlajtol ipan ininyolo,  
huan ax quinequij moyolpatlase huan nechnelto-  
quilise,  
para niquinchicahuas tlen inintlajtlacolhua.'

<sup>16</sup> "Pero innomomachtijcahua, Toteco inmechti-  
ochijtoc pampa inquimachilijtoque tlen inquiitaj  
huan tlen inquicaquij.

<sup>17</sup> Melahuac nimechilhuía, miyac itiocamanalo-  
jcahua Toteco huan cuajcuali tlacame huejca-  
jquiya quinequiyayaj quiitase tlen ama inqui-  
itaj, huan quinequiyayaj quicaquise tlen ama in-  
quicaquij, pero ax huelque.

*Tlachque quiijtosnequi nopa huicaltili  
(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)*

<sup>18</sup> "Xijtlacaquilica tlachque quiijtosnequi nopa  
huicaltili tlen nopa tlacatl tlen quiijzeloto xi-  
nachtli.

<sup>19</sup> Sequin tlacame itztoque queja nopa xinachtli  
tlen huetzqui ojtipa. Yajuanti quicaquij quejatza  
Toteco tlanahuatía huan ax quimachilíaj, hua-  
jca Axcualtlacatl huala huan quinquixtilia nopa  
quentzi tlamachtili tlen calajtoc ipan ininyolo.

<sup>20</sup> Sequinoc tlacame itztoque queja nopa  
xinachtli tlen huetzqui temajcayja. Yajuanti  
quicaquij itlajtol Toteco huan nimantzi quiselíaj  
ica paquilstli.

<sup>21</sup> Pero ax temachme. Itztoque queja se xi-  
nachtli tlen ax motlatzquilía inelhuayo. Hua-  
jca quema huala tlaohuijcayotl o sequinoc quint-  
latzacuiltíaj pampa quineltocaj itlajtol Toteco, ni-  
mantzi quicajtehuaj.

**22** Sequinoc tlacame itztoque queja nopa xinachtli tlen huetzqui huitzijtic. Yajuanti quicaquij itlajtol Toteco, pero más mocuatotoníaj ica miyac tlamantli ipan ni tlaltepactli. Quinequij quipiyase miyac tomi, yeca nopa tlamantli tlen quinequij quijijomictíaj itlajtol Toteco huan ax quipiyaj itlajca. Nopa tlacame ax nelnelía quinequij quitequipanose Toteco.

**23** Sequinoc tlacame itztoque queja nopa xinachtli tlen huetzqui ipan cuali tlali. Yajuanti quicaquij itlajtol Toteco huan quimachilíaj. Yajuanti, quena, temacaj inintlajca. Sequin nopa tlacame itztoque queja nopa xinachtli tlen temacac cien hueltas imiyaca nopa xinachtli tlen quitoctoyaj, huan sequinoc queja tlen temacac sesenta hueltas imiyaca, huan sequinoc queja tlen temacac treinta hueltas imiyaca nopa xinachtli tlen quitoctoyaj.”

### *Nopa huicaltili tlen nopa ax cuali xihuitl*

**24** Jesús quinilhui seyoc huicaltili huan quiijo: “Quema Toteco tlen itztoc ipan elhuicac tlanahuatis ipan ni tlaltepactli, elis queja imil ni tlacatl tlen nimechilhuis. Se tlacatl quitojqui trigo tlen cuali ipan imil.

**25** Pero quema cochtoya, hualajqui icualancaitaca huan quitojqui seyoc tlamantli xinachtli tlen nesqui nojquiya queja trigo, pero ax tleno ipati itlajca. Huan icualancaitaca quitocejqui huan yajqui.

**26** Teipa nopa trigo tlen cuali ixhuac huan temacac itlajca, huan nojquiya nesqui para oncayaya sequinoc toctzontli tlen ax cuali.

**27** Huan itequipanojcahua yajque quicamahuitoj ininteco, quiilhuijque: ‘Toteco, tijtojque cuali xinachtli ipan momil. Huajca ¿para tlen nojquiya quipiya nopa tlen ax cuali?’

**28** “Huan ininteco quinilhui: ‘Se nocualancaitaca quitojqui tlen ax cuali.’

“Huan quitlajtlanijque: ‘¿Tijnequi ma tijmacuica nopa tlen ax cuali?’

**29** “Huan ininteco quinilhui: ‘Axtle, pampa huelis inquimacuise ihuaya notrigo.

**30** Xijcahuilica nochí ome ma moscaltica san sejco hasta ajsis pixquistli. Huan huajca niquinilhuis tlen pixcase para achtohui ma quisentilise tlen ax cuali huan quilpise huan quitlatise. Huan teipa nopa cuali trigo quipixcase huan quitemase ipan nocuacal.’ ”

*Nopa xinachtli tlen mostaza*

(*Mr. 4:30-32; Lc. 13:18-19*)

**31** Teipa Jesús quinilhui seyoc huicaltili, quijito: “Quema Toteco tlen itztoc elhuicac tlanahuatis ipan tlaltepactli momiyaquilise tlacame ipan itlanahuatilis queja ni. Eltos queja se pilxinachtzi tlen mostaza tlen se tlacatl quitocato ipan imil.

**32** Nopa xinachtli mostaza eltoc tlen más pil-siltzi tlen nochí sequinoc xinachtli, pero quema moscaltía, eli más hueyi tlen sequinoc tzontli huan mochihua se cuahuitl campa totome hueli quichihuaj inintepasol ipan imacuayo.”

*Se huicaltili tlen tlasonejcayotl*

(*Lc. 13:20-21*)

**33** Huan Jesús quinilhui seyoc huicaltili: “Momiyaqilise tlacame tlen quicahuilíaj Toteco

tlen itztoc elhuicac ma quinnahuatis. Elis queja momiyaquilá eyi tlayejectecoli harina quema se sihuatl quitlalilá tlasonejcayotl. Teipa mosonehua huan quichihua tlahuatl miyac pantzi.”

*Quejatza Jesús quitequihui huicaltili  
(Mr. 4:33-34)*

<sup>34</sup> Nochi ni tlamatli Jesús tlamachti ica huicaltili, pampa nochipa quema quincamahuiyaya tlacame, quinilhuiyaya huicaltili.

<sup>35</sup> Huan quichijqui ya ni para ma tlami tlen nopa tiocamanalojquetl huejcajquiya quiijcuilo campa quiijtohua:

“Niquincamahuis tlacame ica huicaltili.  
Niquinilhuis tlamatli tlen axaca quimatiyaya hasta quema pejqui tlaltepetl.”

*Nopa cuali trigo huan tlen ax cuali*

<sup>36</sup> Teipa Jesús quincajtejqui nopa miyac tlacame huan yajqui ichaj, huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque: “Xitechilhui tlachque quiijtosnequi nopa huicaltili tlen nopa ax cuali xinachtli tlen icualancaitaca quitojqui ipan imil.”

<sup>37</sup> Huan Jesús technanquili: “Yajaya tlen quitojqui nopa cuali xinachtli ipan imil, eltoc na tlen niMocuepqui Tlacatl.

<sup>38</sup> Nopa mili quinequi quiijtos ni tlaltepetl. Nopa cuali xinachtli quiijtosnequi tlacame tlen iaxcahua Toteco. Nopa xinachtli tlen ax cuali quiijtosnequi tlacame tlen iaxcahua Axcuatlacatl.

<sup>39</sup> Huan nopa icualancaitaca tlen quitojqui nopa xinachtli tlen ax cuali, yajaya Axcuatlacatl. Nopa

pixquistli quiijtosnequi quema tlamis tlaltepactli. Huan nopa pixcani quiijtosnequi elhuicac ehuani.

<sup>40</sup> Huan quema quisentilise nopa tzontli tlen ax cuali huan quitlatise, technextilía tlen panos quema tlamis ni tlaltepactli.

<sup>41</sup> Quema tlamis ni tlaltepactli, na tlen ni-Mocuepqui Tlacatl niquintitlanis noelhuicac ejcahua ma yaca campa hueli ipan notlanahuatilis, huan quinquixtise nochí tlacame tlen quichihuaj sequinoc ma tlajtlacolchihuaca huan nochí tlen quichihuaj tlen ax cuali.

<sup>42</sup> Huan noelhuicac ejcahua quinmajcahuase ipan tlitl nopa ax cuajcualme huan nepa chocase huan tlanhuehuechocase pampa tlahuel tlaijyohuise.

<sup>43</sup> Pero nochí nopa tlacame tlen itztoque xitlahuaque iixtla Toteco Totata tlahuise queja tonati nepa campa Toteco tlanahuatía. Inquipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica tlen nimechihuía.

### *Nopa huicaltili tlen tomi tlen eltoya tlalijitic*

<sup>44</sup> “Nelcuali eltoc quema Toteco tlen itztoc elhuicac tlanahuatis. Huan quema tlacame quimachilíaj para nelía cuali nopal, quichihuase queja se tlacatl tlen quipantía miyac tomi ipan se mili. Huan quema quipanti, nimantzi sampa quitlalpacho. Teipa ica paquilistli yajqui huan quinamacac nochí tlen quipixtoya huan quicojqui nopa mili.

### *Nopa huicaltili tlen nopa perla tlen nelía ipati*

<sup>45</sup> “Quena, nelía tlahuel ipati tlen quipantijtoc se tlen quinequi calaquis campa tlanahuatía Toteco

tlen itztoc elhuicac. Nopa tlacatl itztoc queja se tlanamacaqueatl tlen quitemohua nopa perla tlen más patiyo para moaxcatis.

<sup>46</sup> Huan quema quipantis nopa perla tlen tlahuel miyac ipati, yohui huan quinamacat nochi tlen quipixtoc para teipa quicohuas.

### *Michime ipan matlatl*

<sup>47</sup> “Yonque tlacame quicahuaj ma quinnahuati Toteco tlen itztoc elhuicac, noja itztose nica ica ax cuajcualme. Ihuical eli queja michtlajtlamani tlen quimajcahuaj ininmatla ipan hueyi atl, huan quinitzquíaj nochi tlamanli michime.

<sup>48</sup> Huan quema cuali temitojca ininmatla, quitlalíaj xalixco huan mosehuíaj huan nopa cuali michime pehuaj quintemaj ipan chiquihuitl huan tlen ax cuali quintepehuaj.

<sup>49</sup> Quej ni nojquiya elis quema tlamic tlaltепactli. Ielhuicac ejcahua Toteco hualase huan quinquixtise nopa ax cuajcualme tlen itztoque inihuaya tlen itztoque xitlahuaque ixtla Toteco.

<sup>50</sup> Huan nopa ax cuajcualme quinmajcahuase campa tlilt huan nepa chocase huan tlanhuehue-chocase pampa tlahuel tlaijiyohuise.”

### *Tlamantli sosoltic huan yancuic*

<sup>51</sup> Huan Jesús techtlajtlani:

—¿Inquimachilijque nochi tlen nimechilhuijtoc?

Huan tiquilhuijque:

—Quena.

<sup>52</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés tlen mochihuase imomachtijcahua Toteco huan quicahuilise ma quinnahuati ipan ininyolis

quichihuase queja se tetat tlen quinajcocui sequin tlamantli tlen sosoltic huan sequin tlen yancuic tlen ipati para quitequihuis teipa. Nopa tlamachtiani quiquirixtise para quitequihuisse ipan inintlamachtil sequin tlamachtili sosoltic tlen ipa quimatiyayaj huan sequin tlen yancuic tlen quicactoque.

*Tlacame ipan ialtepe Jesús ax quineltocaque  
(Mr. 6:1-6; Lc. 4:16-30)*

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tlanqui quinilhuía ni huicaltili, quisqui tlen nepa,

<sup>54</sup> huan yajqui ialtepe. Nepa pejqui tlamachtia ipan israelita tiopantini campa hueli. Huan tlacame tlen quicajque itlajtol quisentlachiliyayaj huan motlajtlaniyayaj:

—¿Ajqueya quimaca Jesús ni tlalnamiquilistli para tlamachtia queja ni huan para hueli quichihuá ni huejhueyi chicahualnescayotl?

<sup>55</sup> Yajaya san icono se cuaxinquetl. Inana itoca María huan itlaca icnihua inintoca Jacobo, José, Simón huan Judas.

<sup>56</sup> Huan nochí isihua icnihua itztoque nica tohuaya. Huajca ¿canque momachti Jesús nochí ni tlamantli?

<sup>57</sup> Huajca yeca nopa tlacame quicocolijque. Pero Jesús quinilhui:

—Ichampoyohua se tiocamanalojquetl huan tlacame tlen san sejco ehuani ihuaya, ax quema quiselíaj, pero sejcoyoc ehuani, quena.

<sup>58</sup> Huajca Jesús ax quichijqui miyac chicahualnescayotl nepa pampa tlacame tlen ejque ipan ialtepe ax quineltocayayaj.

# 14

*Quejatza Herodes quimicti Juan tlen tecuaaltiyaya  
(Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas tlen quinahuatiyaya estado Galilea quicajqui para Jesús quichihuayaya miyac chicahualnescayotl.

<sup>2</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua: “Ni tlacatl Jesús, yajaya Juan tlen tecuaaltiyaya. Nijmicti, pero ama moyolcuitoc huan yeca quipiya chicahualistli para quichihuas huejhueyi chicahualnescayotl.”

<sup>3-4</sup> Quej ni mijqui Juan. Quipiyayaya tonali quema Tlanahuatijquetl Herodes mocuilijtoya se sihuatl tlen itoca Herodías tlen achtohui eliyaya isihua Herodes Felipe I, iicni Herodes. Pero hualajqui Juan tlen tecuaaltiyaya huan quiilhui para ax cuali itztoc ihuaya ihuejpol, huajca Tlanahuatijquetl Herodes quiitzqui Juan, quilpi huan quitzajqui.

<sup>5</sup> Huan Herodes quinequiyaya quimictis pero quinimacasiyaya nopa miyac tlacame tlen quiitayayaj Juan para se tiocamanalojquetl.

<sup>6</sup> Pero quema quaxiti ixihui Tlanahuatijquetl Herodes, ilhuichijqui huan itepotz ichpoca mijtotico iixtla ya huan itlanotzalhua. Yajaya eliyaya iichpoca Herodías tlen ama isihua. Huan Tlanahuatijquetl Herodes nelía quipacti queja mijtoti.

<sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Herodes quitencahuili quimacasquía nopa ichpocatl tlen hueli tlamantli tlen quitlajtlanisquía.

<sup>8</sup> Huan inana nopa ichpocatl, yajaya tlen itocayaya Herodías, ya quiilhuijtoya iichpoca tlachque ma tlajtlani. Huajca nopa ichpocatl quiilhui nopa tlanahuatijquetl:

—Xinechmaca amantzi ipan se hueyi plato itzonteco Juan tlen tecuaaltiyaya.

<sup>9</sup> Huan yonque mocueso nopa tlanahuatijquetl, tlanahuati ma quimacaca pampa quitencahuilijtoya quimacas tlen quitlajtlanisquía iniixtla itlantzalhuia tlen tlacuayayaj ihuaya.

<sup>10</sup> Huajca tlatitlanqui ma quiquechtzontequivi Juan ipan tlatzactli.

<sup>11</sup> Huan quihualicaque itzonteco ipan se hueyi plato huan quimacaque nopa ichpocatl. Huan nopa ichpocatl quimactili inana.

<sup>12</sup> Huan hualajque imomachtijcahua Juan huan quihuicaque itlacayo huan quitlalpachotoj. Teipa yajque quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui Juan tlen tecuaaltiyaya.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

*(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)*

<sup>13</sup> Huan quema Jesús quicajqui para ya mijqui Juan, quisqui nepa campa itztoya, huan yajqui iselti ipan cuacanahua hasta sejcoyoc campa tlatzitzica. Huan nopa miyac tlacame quicajque canque yohuiyaya. Huan quisque inialtepehua huan quitoquilijque icxinejnemiyayaj. Huan quimacaque se huelta campa nopa hueyi atl hasta campa Jesús ajsiti ipan icuacanahua.

**14** Huan quema Jesús temoc ipan cuacanahua, quinitac nopa miyac tlacame huan quintlasoij-lac. Huan quinchicajqui nopa cocoyani tlen quin-hualiquiliyayaj.

**15** Huan quema pejqui tlayohua, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan tiquilhuijque:

—Tlayohuaya huan nica ax onca caltini. Huajca xi quintitlani ni tlacame ma yaca, pampa monequi quicohuatij tlen quicuase campa pilaltepetzitzti.

**16** Pero Jesús techilhui:

—Ax monequi yase. Imojuanti xi quintlamacaca.

**17** Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili pantzi huan ome michime.

**18** Huan Jesús techilhui:

—Xinechhualiquilica tlen inquipiyaj.

**19** Huan Jesús quinilhui nochí nopa tlacame ma mosehuica sacapetlaixco. Huan quiitzqui nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan ajoitac elhuicac, huan quitlascamatqui Toteco. Teipa quitlajcotlapanqui nopa pantzi huan techmacac tojuanti tiimomachtijcahua huan tiquinmajmacaque nopa miyac tlacame.

**20** Huan nochí yajuanti tlacuajque huan cuali ixhuique. Huan teipa tijsentilijque nopa panpayaxtli huan michpayaxtli tlen mocajqui, huan tijtemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl.

**21** Huan itztoyaj nepa nechca macuili mil san tlacame tlen tlacuajque huan ax tiquinpojque quesqui sihuame huan coneme.

*Jesús nejnenqui aixco  
(Mr. 6:45-52; Jn. 6:16-21)*

**22** Huan nimantzi Jesús techilhui tiimomachtijcahua ma ticalaquica ipan cuacanahua huan ma titlayacanaca hasta seyoc nali. Huan yajaya mo-cajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac tlacame.

**23** Huan Jesús quinnahuatijtejqui huan tlejcoc iselti ipan se tepetl para momaijtos. Huan quema tlayohuaya, itztoya nepa iselti.

**24** Huan tocucanahua tlen ipan tiyohuiyaj nejnentoya hasta tlajco ipan hueyi atl quema pejqui tlaajaca chicahuac. Huan pejqui quicuatopehua tocucanahua, huan nopa atl techhuicayaya huan ayoc huelqui tiyohuij para seyoc nali.

**25** Huan quema tlanestihualayaya, Jesús mon-echcahuico campa tojuanti nejnentihualayaya aixco.

**26** Huan tiimomachtijcahua tiquitaque nejne-miyaya aixco, huan timomajmatijque huan titza-jtique:

—Huala se animajtzi.

Huan nelía timomajmatijque.

**27** Pero Jesús nimantzi technojnotzqui huan techilhui:

—Ximosemacaca. Na niJesús. Amo ximomaj-matica.

**28** Huan Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, intla nelía ta, huajca xijchihua ma ninejnemi aixco hasta campa tiitztoc.

**29** Huan Jesús quiilhui:

—Xihuala.

Huan Pedro quisqui ipan cuacanahua huan ne-jnenqui aixco para ajsis campa Jesús.

**30** Pero quema quicajqui nopa ajacatl tlen hualayaya chicahuac, nelía momajmati huan pejqui atzonpolihui, huan tzajtzic:

—NoTeco xinechmanahui.

**31** Huan nimantzi Jesús quimaitzqui huan quiilhui:

—¿Para tlen timomajmati? ¿Para tlen pilquentzi tinechneltoca?

**32** Huan quema Jesús ihuaya Pedro tlejcoque ipan tocucanahua, nopa ajacatl moquetzqui.

**33** Huan tiimomachtijcahua tijhueyichijque huan tiquilhuijque:

—Nelía ta tiIcone Toteco.

*Jesús quinchicajqui tlacame ipan tlali Genesaret  
(Mr. 6:53-56)*

**34** Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiquixcotonque nopa hueyi atl, tiajsitoj tlali Genesaret.

**35** Huan nopa tlacame nepa quiixmatque Jesús huan campa hueli tlayolmelahuatoj ipan inintla para ya ajsito. Huajca tlacame quinhuicalaque campa ya nochí tlen mococohuayabaj para ma quinchicahua.

**36** Huan nopa cocoyani quitlajtlaniyayaj Jesús ma quincahuili quitoxomase iyoyo. Huan nochí tlen quitoxomayayaj iyoyo, mochicahuayabaj.

## 15

*Nopa tlen techchihua ax tlapajpactic iixpa  
Toteco  
(Mr. 7:1-23)*

**1** Huan teipa ajsicoj campa Jesús sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés tlen hualajtoyaj Jerusalén. Yajuanti quiilhuijque:

**2** —¿Para tlen momachtijcahua tlaixpanoj? Quicajtoque nopa tlamachtilistli tlen tohuejcapan tatahua techmacaque ica quejatza monequi timomajtequise. Ax momajtequíaj miyac hueltas queja monequi quema tlacuaj.

**3** Huajca Jesús nojquiya quintlajtlani se tlamanatl:

—Huan imojuanti ¿para tlen intlaixpanoj huan inquicajtehuaj itlanahuatil Toteco san para inquitoquilise imotlalnamiquilis?

**4** Toteco quijito: ‘Xiquintlepanitaca imotatahua huan imonanahua.’ Huan nojquiya quijito: ‘Ma miqui ajqueya quitlajilhuía inana o itata.’

**5-6** Pero inquinmachtíaj tlacame ma ax quintlepanitaca ininnanahua huan intatahua. Inquinmachtíaj ma quinilhuica para ax hueli quinpalehuise ica inintechmonequi pampa ya quimacatoque Toteco nochí tlen quipiyaj. Huajca inquicahuaj ni tlanahtili tlen Toteco temacac para inquitoquilise imotlalnamiquilis.

**7** Ome imoxayac. Nelía melahuac tlen nopa tiocamanalojquetl Isaías quijcuilo huejcajquiya tlen Toteco quijtojtoya tlen imojuanti:

**8** ‘Ni tlacame quijtohuaj nechtlepanitaj, pero ax neli,

pampa ipan ininyolo ax nechilnamiquij.

**9** Ax tleno quichihuaj quema nechhueyitlepanitaj, pampa tlamachtíaj san inintlajtol tlacame queja eltosquía notlajtol.’

**10** Huajca Jesús quinnotzqui nopa miyac tlacame ma monechcahuica huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali tlen nimechilhuía huan xij-machilica notlajtol.

**11** Tlen se tlacatl quicua ax hueli quichihuas ax tlapajpactic iixtla Toteco, pero quema quijjtohua tlajtoli tlen ax cuali, quena, itlajtol quijjtlacohua iyolo.

**12** Huan tojuanti tiimomachtijahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtlajtlanijque:

—¿Ta tijmati nopa fariseos cualanque ica tlen tiquipijo amantzi?

**13** Huan Jesús technanquili huan techilhui:

—Nochi tzontli tlen Toteco ax quitoctoc, yajaya quimacuis ica nochi inelhuayo pampa ax iaxca.

**14** Xiquincahuaca nopa fariseos. Itztoque queja popoyotzitzi. Huan tlacame tlen quintoquiláaj nojquiya itztoque popoyotzitzi. Huan intla se popoyotzi quiyacana seyoc popoyotzi, nochi ome huetzise tlacoyo ijtic.

**15** Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Xitechixtomili nopa huicaltili.

**16** Huan Jesús quiilhui:

—¿Nyon imojuanti, ax inquimachilíaj?

**17** Nochi tlen quicua se tlacatl san pano ipan ijti huan teipa quisa ipan itlacayo.

**18** Pero quema se quijjtohua se tlajtoli fiero, huajca quisas ipan iyolo huan nopa, quena, quichihua ax tlapajpajtic nopa tlacatl.

**19** Pampa nochi tlalnamiquilistli tlen ax cuali quisa ipan ininyolo tlacame. Quema se tlacatl

temictía, o momecatía, o sihuanemi, o tlaxtequi, o istlacati, o tetlaijilhuía, huajca quisa ipan iyolo.

<sup>20</sup> Huan ya nopa, quena, quichihua ax tlapaj-pactic. Pero intla se tlacuas huan ax momajtequi queja quijito nopa tlanahuatili, axtle.

*Se sihuatl quitlajtlani Jesús ma quipalehui  
(Mr. 7:24-30)*

<sup>21</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui ipan nopa tlali nechca altepetini Tiro huan Sidón.

<sup>22</sup> Huan monechcahuico campa ya se sihuatl tlen ax israelita. Yajaya se tlali Canaán ejquetl. Huan quiilhui:

—Toteco, ta tiiteipa ixhui David, xinechtlasojtla. Noichpoca quipiya se iajacayo Axcualtlacatl tlen quitlaijiyohuiltía miyac. Se favor xijtlasojtla huan xijchicahuati.

<sup>23</sup> Huan Jesús ax tleno quiilhui nopa sihuatl. Huan tiimomachtiyahua tiajsicoj campa ya huan tiquilhuique:

—Xiquilhui ne sihuatl para ma yohuiya huan ma ayoc techtzajtzilijtihuala.

<sup>24</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa sihuatl:

—Toteco nechtitlantoc ma niquinpalehui israelitame pampa itztoque queja borregojme tlen mocuapolojtoque.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuatl quinechcahuico huan motlancuaquetzqui iixtla huan quiilhui:

—Toteco, xinechpalehui.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Intla nimitzpalehuis achtohui huan ta ax ti-israelita, elis queja se tlen quinquixtilía inintlacualis teconehua para quinmacas chichime.

**27** Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Quena, Toteco, pero chichime quicuaj nopa panpayaxtli tlen tepehui mesatzala quema tlacuaj inintecohua.

**28** Huajca Jesús quiilhui:

—Nane, pampa miyac timotemachijtoc ipan na, ya mochicajtoc moichpoca queja tijnequiyaya.

Huan iichpoca nimantzi mochicajqui.

*Jesús quinchicajqui miyac tlacame*

**29** Huan Jesús quisqui nepa, huan sampa yajqui campa se tepetl nechca hueyi atl Galilea huan tlejcoc ipani huan mosehui.

**30** Huan quinechcahuicoj nelmiyac tlacame tlen quinhualiquiliyayaj tlen metzcuauchotique, popoyotzitzi, metzcototique, nonotzitzi, huan tlen quipixque sequinoc cocolistli. Huan quintejque nochí nopa cocoyani iicxitla Jesús huan yajaya nochí quinchicajqui.

**31** Huajca nopa tlacame quisentlachilijque quema quinitaque tlen nonotzitzi camatiyayaj huan tlacaquiyayaj. Huan tlen metzcuauchotique, cuali nejnemiyayaj. Huan tlen metzcototique, nejmaxtijca ininmetz. Huan tlen popoyotzitzi, ya tlachiyayayaj. Huan yeca nochí quihueyimatque Toteco tlen tiisraelitame.

*Jesús quintlamacac nahui mil tlacame*

*(Mr 8:1-10)*

**32** Huan Jesús technotzqui tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Niquintlasojtla ni miyac tlacame pampa ya mocajtoque nohuaya eyi tonali huan ax tleno quipiya para quicuase. Ax nijnequi niquintitlanis

ma yaca ininchajchaj, pampa tlahuēl mayanaj huan huelis tlapolose ipan ojtli.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—¿Canque tijpantise imiyaca pantzi tlen mon-equi para nochí ni tlacame nica ipan ni huactoc tlali pampa yajuanti nelía miyaqui?

<sup>34</sup> Huan Jesús techtlajtlani:

—¿Quesqui pantzi inquipiyaj?

Huan tijnanquilijque:

—Chicome pantzi huan se quesqui pilmichtzitzi.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tlacame ma mose-huica tlalchi.

<sup>36</sup> Teipa quiitzqui nopa chicome pantzi huan nopa pilmichtzitzi huan quitlascamatqui Itata. Huan quitlajcotlapanqui huan pejqui techmamacaca tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nopa tlacame.

<sup>37</sup> Huan nochí tlacuajque huan cuali ixhuique. Huan tiimomachtijcahua tijsentilijque nopa pan-payaxtli tlen mocajqui huan tijtemitijque chicome chiquihuitl.

<sup>38</sup> Huan tlacuajque nahui mil tlacame, pero ax tiquinpojque nopa sihuame huan coneme.

<sup>39</sup> Huajca Jesús quinnahuatijtejqui nopa miyac tlacame, huan tlejcoc ipan nopa cuacanahua ipan hueyi atl huan yajqui tlali Magdala.

## 16

*Fariseos quinejque quiitase se tlanescayotl  
(Mr. 8:11-13; Lc. 12:54-56)*

<sup>1</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan nopa saduceos para quimasiltise Jesús ica inintlajtol. Huan quitlajtlanijque Jesús ma quichihua se tlanescayotl tlen elhuicac para quinnextilis intla quiipiya ichicahualis Toteco.

<sup>2</sup> Pero Jesús quinilhui: “Quema temo tonati inquijtohuaj para mostla cuali tonas pampa tlachichiltic nepa elhuicac.

<sup>3</sup> Huan intla ica ijnaloc nesi hasta yayahuic tlamixtentoc, inquijtohuaj para ama huetzis atl chicahuac. ¡Ome imoxayac! Inquimati tlachque quiijtosnequi nopa mixtli tlen elhuicac, pero ax inquimachilíaj tlachque quiijtosnequi nochí tlen inquitztoque pano ipan ni tonali.

<sup>4</sup> Imojuanti tlen ama initztoque nelía infiero tlacame huan inquicajtejtoque Toteco. San imojuanti innechtlatlaniáj ma njchihua se tlanescayotl para innechneltocase. Pero ax nimechmacas seyoc tlanescayotl. San nopa tlen panoc ica Jonás eltoc queja se tlanescayotl para imojuanti.”

Huan Jesús quincajtejqui huan yajqui.

*Imomachtijcahua ma ax quitoquilica inintlamachtil fariseos*

*(Mr. 8:14-21)*

<sup>5</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsitoyajya nepa seyoc nali hueyi atl, tiimomachtijcahua timomacaque cuenta para tiquilcajtoyaj tijhualicase pantzi para tijcuase.

<sup>6</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotlachilica para amo xijselica inintlasonejcayo fariseos huan saduceos.

**7** Huan tiimomachtijcahua timoilhuijque se ica seyoc:

—Techilhuía ya ni pampa tiquilcajque tijhuali-case pantzi para tijcuase.

**8** Huan Jesús quimatiyaya tlachque tiquijto-huayabaj huan huajca techilhui:

—¿Para tlen immocuesohuaj pampa ax inqui-hualicaque pantzi? Imojuanti san pilquentzi in-nechneltocaj.

**9** ¿Noja aya inquimachilíaj nochicahualis? ¿Ax inquiilnamiquij tlen panoc quema niquintlamacac macuili mil tlacame ica macuili pantzi? ¿Ax inquiilnamiquij quesqui chiquihuitl tlacualistli mocajqui quema ya tlacuajtoyaj?

**10** ¿Ax inquiilnamiquij quesqui chiquihuitl tlacualistli mocajqui quema sampa niquintlamacac nahui mil tlacame ica chicome pantzi?

**11** ¿Quejatza huelis inmoilhuíaj para nimocue-sohua pampa inquiilcajque pantzi? Nimechil-huiyaya ximotlachilica para amo xijselica inintla-sonejcayo fariseos huan saduceos.

**12** Huajca tiimomachtijcahua tijmachilijque para Jesús ax techcamahuiyaya tlen tlasonejcayotl para pantzi. ¡Axtle! Yajaya techilhuiyaya ma timotlachilica para ax tijselise inintlamachtil nopa fariseos huan nopa saduceos.

*Pedro quijito Jesús yajaya nopa Cristo tlen Toteco quititlantoc*

*(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)*

**13** Teipa Jesús ajsito nechca altepetl Cesarea de Filipo. Huan yajaya techtlajtlani tiimomachtijcahua:

—Quema tlacame camatij tlen na tlen niMocuepqui Tlacatl, ¿ajqueya quijtohuaj para na?

<sup>14</sup> Huan tiquilhuijque:

—Sequin quijtohuaj ta tiJuan tlen tecuaaltiyaya. Sequin quijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quijtohuaj ta tiJeremías o seyoc itiocamanalojca Toteco.

<sup>15</sup> Huan Jesús techtlajtlani:

—¿Huan imojuanti? ¿Ajqueya inquijtohuaj para na?

<sup>16</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo tlen Toteco techilhui techtitlanil-isquia. Ta tiIcone Toteco Dios, yajaya tlen nelía itztoc.

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Toteco mitztiochijtoc Pedro, tiicone Jonás, pampa ax elqui se tlacatl tlen mitznextili ajqueya na, pero elqui noTata tlen itztoc ipan elhuicac.

<sup>18</sup> Huan nojquiya nimitzilhuía ta, tiPedro, tlen quijtosnequi se tipiltetzi. Huan ipan ni hueyi tepatlactli nijquetzas notiopa. Huan nochí chicahualistli ipan mictla ax quema huelis quitlanis.

<sup>19</sup> Nimitzmacas tlanahuatili para tijtlapos campa tlanahuatía Toteco tlen itztoc elhuicac, pampa tiquinpohuilis tlacame quejatza huelis calaquise nepa. Huan nochí tlen tiquilpis nica ipan tlaptepactli, moilpis nepa ipan elhuicac. Huan tlen tijtojtomas ipan tlaptepactli, nojquiya motojtomas nepa elhuicac.

<sup>20</sup> Huan Jesús chicahuac techilhui tiimomachti-jcahua ma axaca tiquilhuica para yajaya elqui nopa Cristo tlen Toteco techtitlanilijtoya.

*Jesús techilhui miquis huan moyolcuis  
(Mr. 8:31 — 9:1; Lc. 9:22-27)*

<sup>21</sup> Huan elqui ipan nopa tlalochtli quema Jesús pejqui techilhuía tiimomachtijcahua para monequi yas Jerusalén. Huan nepa quitlaijiyohuilitisquíaj miyac nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nopa tlayacanca totajtzitzí huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés. Quiijto para quimictise huan teipa ica eyi tonali, moyolcuis.

<sup>22</sup> Huan Pedro quihuicac iyoca huan quitlacahualti, quiilhui:

—Ma Toteco Dios mitzpalehui, noTeco, para ni tlaijiyohuclistli ma ax mitzajsi.

<sup>23</sup> Pero Jesús mocueptiquisqui huan quiilhui Pedro:

—Xinechtlalcahui, Axcualtlacatl. Tijnequi tinechtzacuilis para ma ax njchihua ipaquilis Toteco. Ax timoilhuía tlen Toteco Dios moilhuía, san timoilhuía queja tlacame.

<sup>24</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Intla se tlacatl quinequi nechtoquilis, ma quitlahuelcahua tlen yajaya quinequi. Huan ma quitlalanas icuamapel huan nechtoquilis mocualtlalijtos para miquis nopampa na.

<sup>25</sup> Pampa tlen quinequi momanahuis para ax miquis ipampa nechixmati, quipolos ialma. Pero tlen nechtoquilis yonque monequi miquis nopampa na, quipantis yolistli yancuic para nochipa.

<sup>26</sup> Ax quipalehuis se tlacatl yonque moaxcatisquía nochí ni tlaltepactli intla quipolos ialma. Pampa ax onca tleno tlen se huelis tlaxtlahuas

para quimanahuis ialma quema quipolojtos nepa mictla.

<sup>27</sup> Pampa na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualasoc ica itlatlanex noTata Dios. Huan noelhuicac ejcahua hualase nohuaya para niquintlaxtlahuis nochí tlacame queja quinamiqui ica tlen quichijtoque.

<sup>28</sup> Nelía nimechilhuía, sequin imojuanti tlen inmoquetzaj nica, ax inmiquise hasta inquiitase quejatza na tlen niMocuepqui Tlacatl nimonextis quema nihualas para nitlanahuatis.

## 17

*Jesús moixpatlac huan quinnextili itlatlanex  
(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya chicuase tonali, Jesús quihiucac Pedro huan Jacobo ihuaya iicni, Juan, huan tlejcoque ininseltitzi ipan se huejcapantic tepetl.

<sup>2</sup> Huan nepa Jesús quipatlac itlachiyalis iniixtla. Huan ixayac cahuanqui queja tonati huan iyoyo mocuepqui chipahuac queja tlahuili.

<sup>3</sup> Huan nimantzi monextijque Moisés huan Elías huan pejque quicamahuíaj Jesús.

<sup>4</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, nelía cuali para tiitztoque nica. Intla tijnequi, tijchihuase eyi pilxajcaltzitzti. Se para ta, seyoc para Moisés huan seyoc para Elías.

<sup>5</sup> Huan quema Pedro noja quicamahuiyaya Jesús, temoc se mixtli tlen tlahuuiyaya huan quintzajqui. Huan camatqui Toteco Dios ipan nopa mixtli huan quijito: “Ya ni Nocone tlen

niquicnelía. Nijpiya miyac paquelistli ica tlen quichihua. Xijtlacaquilica tlen yajaya quiijtohua."

**6** Huan quema imomachtijcahuia quicajque ni tlajtoli, moixtlapachojque huan nelía momajmatijque.

**7** Huan Jesús quinnechcahuico huan quinpanitzqui sesen yajuanti huan quinilhui:

—Ximoquetzaca huan amo ximajmahuica.

**8** Huan quema yajuanti ajcotlachixque, axaca más quiitaque, san Jesús iselti.

**9** Huan quema temoyayaj tlen tepetl, Jesús quinnahuati:

—Axaca xiquilhuica tlen inquiitztoque hasta na tlen niMocuepqui Tlacatl niquincajtehuas tlen mictoque huan nimoyolcuis sampa.

### *Jesús quiijto para ya hualajtoc Elías*

**10** Huan imomachtijcahuia Jesús quitlajtlanijque:

—¿Para tlen nopa tlamachtiani tlen itlanahutil Moisés quiijtohuaj para achtohuiya monequi hualas Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

**11** Huan Jesús quinilhui:

—Nelía Elías huala achtohui para tlacualtlaliqui nochí tlamantli.

**12** Pero nimechilhuía, Elías ya hualajqui huan tlacame ax quiixmatque huan san tlen hueli quichihuiliijque. Huan ihuical elis ica na tlen niMocuepqui Tlacatl nojquiya nitlaijiyohuis ininmaco.

**13** Huajca imomachtijcahuia quimachiliijque para Jesús quincamahuiyaya tlen Juan tlen tecuaaltiyaya para yajaya eltoya Elías.

*Jesús quichicajqui se oquichpil tlen quipixqui se  
iajaca Axcualtlacatl  
(Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)*

**14** Huan yajuanti sampa ajsicoj campa itztoyaj nopa miyac tlacame. Huan hualajqui se tlacatl, huan motlancuaquetzqui iixtla Jesús huan quilhui:

**15** —Tate, xijtlasojtla nocone huan xijchicahua pampa tlapolohua huan tlaijiyohuía miyac. Quemantzi huetzi tlixijco huan quemantzi huetzi atitla.

**16** Niquinhualiquili momomachtijcahua pero ax huelque quichicahuaj.

**17** Huan Jesús quinilhui nopa tlacame tlen moquetztoyaj nopano:

—¡Ay intlacame tlen ama initztoque, ax innechneltocaj! ¿Tlachque nijchihuas imohuaya? Ax xitlahuac imotlalnamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas imohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijiyohuis?

Huan Jesús quilhui nopa tlacatl:

—Xinechhualiquili mocone.

**18** Huan Jesús quinahuati ma quisa iajacayo Axcualtlacatl tlen calactoya ipan itlacayo huan yajaya quisqui. Huan nopa oquichpil nimantzi mochicajqui.

**19** Huajca tiimomachtijcahua iyoca tijcamahuitoj Jesús huan tijtlajtlanijque:

—¿Para tlen ax tihuelque tijchihuaj ma quisa nopa ajacatl?

**20** Huan Jesús techilhui:

—Ax inhuelque pampa noja pilquentzi innechneltocaj. Nelía nimechilhuía, intla imotlaneltoquilis moscaltisquía queja quichihua se ipilxinacho mostaza, huelis inquinahuatise ni tepetl: ‘Ximojcueni huan xiya nepa’ huan nopa tepetl moi-jcuenis huan mochihuas imotlajtol. Intla cuali intlaneltocase, huelis inquichihuase nochí.

<sup>21</sup> Pero ni tlamantli ajacame ax quisase intla ax timosahuase huan timomaijtose ipan Toteco para ma quisaca.

*Jesús sampa quijto para miquis huan moyolcuis  
(Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)*

<sup>22</sup> Huan quema tiajsitoyaj ipan tlali Galilea, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nechtemactilise na tlen niMocuepqui Tlacatl ininmaco tlacame,

<sup>23</sup> huan nechmictise, pero ica eyi tonali nimoyolcuis.

Huan tiimomachtijcahua nelía timocueso jque.

*Jesús tlaxtlajqui nopa tomi para tiopamitl*

<sup>24</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsicoj altepetl Capernaum. Huan hualajque campa Pedro itztoya nopa tlacame tlen quisentiliyayaj nopa tomi tlen tlainamaj para tiopamitl huan quitlajtlanijque:

—¿Motlamachtijca tlaxtlahua nopa tomi tlen tlainamaj para tiopamitl o axtle?

<sup>25</sup> Huan Pedro quinnanquili:

—Quena, tlaxtlahua.

Teipa Pedro yajqui quiitato Jesús campa itztoya ipan se cali. Huan quema Pedro noja aya tleno quiilhuiyaya, Jesús quitlajtlani:

—¿Quejatza tiquita, Pedro? Quema tlanahuatiани ipan ni tlaltepactli tlainamaj impuesto, ¿ajqueya quininamaj? ¿Quininamaj ininconehua o sejcoyoc ehuani?

<sup>26</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quininamaj sejcoyoc ehuani.

Huan Jesús quilhui:

—Huajca ax monequi para tojuanti tlen tiiconehua nopa tlanahuatijquetl ma titlaxtlahuaca.

<sup>27</sup> Pero para ax titecualancamacase, nojquiya titlaxtlahuase. Xiya nepa campa hueyi atl huan xijmajcahua se tepos huijcoli para michime. Xijtlalana nopa michi tlen achtohui tijmasiltis, huan ipan icamac tipantis se tomi tlen quiaxilis para titlaxtlahuase tlen tlainamaj para tiopamitl. Huajca xijuica huan xitlaxtlahuati para na huan para ta.

## 18

### *Ajqueya más hueyi iixtla Toteco*

(*Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48*)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonal tiimomachtijcahua tijtlajtlanjue Jesús:

—¿Ajqueya itztos más hueyi campa tlanahuatis Toteco tlen itztoc elhuicac?

<sup>2</sup> Huajca Jesús quinotzqui se conetl huan qui-quetzqui tlatlajco tojuanti,

<sup>3</sup> huan techilhui:

—Nelía nimechilhuía intla ax inmoyolpatlase huan inmochihuase queja coneme, ax huelis incalaquise campa Toteco tlen itztoc elhuicac tlanahuatía.

<sup>4</sup> Pampa nepa campa Toteco tlen itztoc elhuicac tlanahuatía elis más hueyi ajqueya moicnonequis queja se conetl.

<sup>5</sup> Huan ajqueya quiselía se conetl ipan notoca<sup>18:5</sup>, nechselía nojquiya.

*Ma tiquimacasica titlajtlacolchihuase  
(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)*

<sup>6</sup> “Huan Toteco tlahuel quitlatzacuiltis tlen quichihuas se conetl ma ayoc nechneltoca. Más cuali elisquía quemá aya quichihua nopa hueyi tlajtlacoli, intla moilpilisquía se metlatl ipan iquechcuayo huan ma moisahuiti ipan hueyi atl.

<sup>7</sup> Nelía teicneltique tlacame pampa onca miyac tlamantli tlen quinyoltilana ma tlajtlacolchihuaca huan tlacame tlajtlacolchihuaj mojmostla. Pero teicneltic se tlacatl tlen quichihuilá seyoc ma tlajtlacolchihua pampa Toteco quitlatzacuiltis.

<sup>8</sup> “Intla moma o moicxi mitzchihuilá xitlajtlacolchihua, huajca xijtzontequi huan xijmajcahua. Pampa más cuali para ticalaquis nepa campa onca yolistli ica san setzi moma o san setzi moicxi, huan ax mitzmajcahuase nepa mictla ica motlacayo yamajtic. Pampa nepa mictla ax quemá sehuis nopa tlilti.

<sup>9</sup> Huan intla moixtiyol quinequi quitlachilis tlajtlacoli, más cuali xijquixti huan xijmajcahua. Pampa achi más cuali ticalaquis nepa campa onca yolistli ica san setzi moixtiyol huan ax mitzmajcahuase ica nochí ome moixtiyol ipan tlilti nepa mictla.

---

18:5 **18:5** O pampa nechneltoca.

*Nopa borrego tlen mocuapolojtoc  
(Lc. 15:3-7)*

<sup>10</sup> “Xipiyaca cuidado para amo xiquiniyocacahuaca ni coneme pampa inielhuicac ejahua tlen quinmocuitlahuiáj, mojmostla quiixtlachilíaj no-Tata nepa elhuicac.

<sup>11</sup> Pampa na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualajtoc para niquinmaquixtis tlen mocuapolojtoque.

<sup>12</sup> ¿Quejatza inquiitaj? ¿Tlachque quichihuasquía se tlacatl intla quinpixtoya cien borregojme huan se mocuapolosquía? ¿Ax inmoilhuíaj para quincahuasquía nopa noventa y nueve cuali tzactoque huan yas ipan tepetl quitemoti nopa tlen mocuapolojtoc?

<sup>13</sup> Huan intla quipantis, paquis más ica nopa borrego tlen mocuapolojtoya que ica nopa noventa y nueve tlen ax mocuapolojtoque.

<sup>14</sup> Nojquiya san se ica imoTata tlen itztoc nepa elhuicac. Yajaya ax quinequi ma mocuapoloniyon se tlen ni coneme.

*Quema moicni mitzixpano, xijtlapojojpolhui  
(Lc. 17:3)*

<sup>15</sup> Intla se moicni ipan Toteco mitzixpano, xiya huan iyoca xiquilhui tlen mitzchihuiliijtoc para san ta huan ya inquimatise. Intla mitzcaquis huajca sampa elis queja moicni.

<sup>16</sup> Pero intla ax mitzchihuilis cuenta, xiquinhuica se o ome mohuaya queja testigos para tijcamahuis para ma quimachili tlen mitzchihuiliijtoc. Pampa ijcuilijtoc para temachtli quema ome o eyi testigos tlayolmelahuaj san se tlajtoli para quejatza panoc se tlamatli.

**17** Huan intla moicni ax quinchihuila cuenta nopa tlacame tlen tiquinhuicac mohuaya, huajca xiquinpo huili noch i nopa tiopamitl tlen tlaneltocani tlen moicni mitzchihuilijtoc. Huan intla nopa tlaneltocani quiitaj para xitlahuac tlen tiquijtohua pero nopa moicni ax quintlacaquilis, huajca xiquitaca queja se tlen ax quiixmati Toteco huan se tlen fiero iyolis queja se tlen tlainama impuesto.

**18** “Pampa nelia nimechilhuia, noch i tlen inquipilpise nica ipan tlaltepactli, moilpis nepa ipan elhuicac. Huan tlen inquitojtomase ipan tlaltepactli nojquiya motojtomas nepa elhuicac.

**19** “Huan nojquiya nimechilhuia ya ni, intla ome tlen imojuanti ipan tlaltepactli inmocahuaj ica san se tlajtoli para inquitlajtlanise Toteco se tlamatli, huajca yajaya noTata tlen itztoc nepa elhuicac inmechmacas.

**20** Pampa campa mosentilaj tlacame ipan notoca<sup>18:20</sup>, yonque san mosentilaj ome o eyi, na niitztoc inihuaya.”

*Nopa tlatequipanojquetl tlen ax quitlapojpolhui ihuampo*

**21** Huajca Pedro monechcahuico campa Jesús huan quitlajtlani:

—NoTeco, ¿hasta quesqui hueltas monequi nijtlapojpolhuis noicni tlen ajachica nechchihuila tlen ax cuali? ¿Monequi nijtlapojpolhuis hasta chicome huelta?

**22** Huan Jesús quiilhui:

---

18:20 **18:20** O tlen nechneltocaj.

—Amo san xijtlapojojhui chicompa huelta. Monequi tijtlapojojhuijtinemis hasta chicompa setenta hueltas.

<sup>23</sup> “Quena, monequi tijtlapojojhuijtinemis pampa Toteco tlen itztoc elhuicac huan tlen tlanahuatis eltoc queja ni tlanahuatijquetl ipan ni huicaltili. Se tonal se tlanahuatijquetl quinequiyaya quincuentajchihuas itlatequipanojcahua tlen quitlahuiquiliyaya.

<sup>24</sup> Huan quema pejqui, quihualiquilijque campa ya se itlatequipanojca tlen quitlahuiquiliyaya majtlactli mil bolsas tlen tomi.

<sup>25</sup> Huan nopa tlacatl ax tleno quipiyayaya para quicuepilis. Huajca nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quinamacaca nopa tlacatl ihuaya isihua huan iconehua huan nochí tlen iaxca, huan ica nopa tomi tlaxtlahuasquía se quentzi tlen quitlahuiquiliyaya.

<sup>26</sup> “Huan quema itlatequipanojca quicajqui, moixtlapacho iixtla nopa tlanahuatijquetl huan ica nochí iyolo quitlajtlani: ‘Xinechchiya huan nimitzlaxtlahuis nochí tlen nimitztlahuiquilía.’

<sup>27</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quitlasoxtlac huan xijtlapojojhui nochí itlahuiquilis para ax tleno monequi tlaxtlahuas.

<sup>28</sup> “Teipa nopa tlatequipanojquetl yajqui huan quipantito se tlen tlatequipanohuayaya ihuaya huan quitlahuiquiliyaya pilquentzi tomi. Huan quiquechpatzcato hasta ayoc hueliyaya mijmijyotis huan quiilhui: ‘Xinechtlaxtlahui amantzi.’

<sup>29</sup> “Huan ihuampo motlancuaquetzqui iixtla huan ica nochí iyolo quiilhui: ‘Xinechchiya huan nimitzlaxtlahuis nochí.’

**30** “Pero nopa tlatequipanojquetl ax quinejqui quichiyas. Huajca quihuicac ihuampo ipan tlatzactli huan quitzajqui hasta nochí quitlamitlaxtlahuisquía.

**31** Huan sequinoc itlatequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl quiitaque nopa tlacatl tlen ininteco quitlapojpolhuilijtoya itlahuiquilis huan quiitaque tlen quichihuilijtoya ihuampo tlen pilquentzi quitlahuiquiliyaya. Huajca tlahuel mocuesojoque huan yajque quiilhuitoj nopa tlanahuatijquetl tlen panoc.

**32** “Huajca nopa tlanahuatijquetl quinotzqui nopa itlatequipanojca huan quiilhui: ‘Ta tifiero tlacatl. Na nijtlapojojhui motlahuiquilis huan nochí tlen tinechtlahuiquiliyaya pampa ica nochí moyolo tinechtlaajtlani.

**33** Huajca ¿para tlen ax tijtlasojtlac mohuampo tlen nechtequipanohua mohuaya queja na nimitztlasojtlac?”

**34** Huajca iteco cualanqui huan quinmactili ininmaco tlacame tlen quitlaijiyohuilitisquíaj hasta tlaxtlahuasquía nochí tlen tlahuicayaya achtohuiya.

**35** Huan nojquiya queja nopa quichihuas noTata tlen itztoc nepa elhuicac intla imojuanti ica nochí imoyolo ax inquintlapojpolhuise sesen imoicni tlen inmechchihuilíaj tlen ax cuali.”

## 19

*Se tlacatl ma ax quicahua isihua  
(Mr. 10:1-12; Lc. 16:18)*

**1** Huan quema Jesús tlanqui quinilhuía nopa tlacame ni tlajtoli, quisqui estado Galilea huan ya-jqui estado Judea nechca nopa nali atentli Jordán campa temo tonati.

**2** Huan quitoquilijque miyac tlacame huan quinchicajqui nochí tlen mococohuayayaj nopano.

**3** Huan hualajque sequin fariseos campa Jesús para quicajcayahuase para ma quiijtos tlen ax cuali. Huan yajuanti quitlajtlanijque:

—¿Nopa tlanahuatili quicahuilía se tlacatl ma quicahuas isihua ica tlen hueli tlamantli?

**4** Huan Jesús quinnanquili:

—¿Ax inquipojtoque tlen ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa achtohui Toteco tlasencajqui? Qui-ijtohua: ‘Yajaya quichijqui tlacatl huan sihuatl’ para ma itztoca san sejco.

**5** Huan nojquiya quiijtohua: ‘Yeca se tlacatl quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome itztose queja san se inintlacayo.’

**6** Huajca ayoc itztose queja ome. Ama nopa ome mochihuase queja san se inintlacayo. Toteco quinsejcotilia se tlacatl ihuaya isihua; huajca ma axaca quiniyocatlalis.

**7** Huan nopa fariseos quitlajtlanijque:

—Huajca ¿para tlen Moisés huejcajquiya quiijto se tlacatl ma quimaca isihua se amatlajcuiololi campa quiijtos para nopa sihuatl ayoc iaxca huan queja nopa quicahuas?

**8** Huan Jesús quinnanquili:

—Pampa inyoltetique, Moisés inmechcahuili intlacame para inquicahuase imosihua ica se amatl, pero Toteco ax queja nopa quisencajqui ma eli ipan ipejya.

<sup>9</sup> Huan nimechyolmelahua intla se tlacatl quipiya isihua tlen ax quiixpanotoc ica seyoc tlacatl huan nopa tlacatl quicahuas huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlacatl momecatía. Huan intla se tlacatl mosejcotilis ica nopa sihuatl tlen ihuehue quicajtejtoc, huajca nopa tlacatl nojquia momecatía.

<sup>10</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Intla queja nopa monequi para se tlacatl mocahuas ihuaya isihua, huajca más cuali ma ax mosihuajti se tlacatl.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ax nochí hueli quipiyaj nopa yajatili para mocahuase ininseltitzi. San hueli quichihuaj tlen Toteco quinmacatoc nopa chicahualistli.

<sup>12</sup> Sequin tlacame tlen quema tlacatque quimatque para ax quema huelis quipiyase ininsihua. Sequinoc ax huelis quipiyase ininsihua pampa sequinoc quincaparoprotoque. Huan itztoque sequinoc tlacame tlen ax quipiyaj ininsihua pampa ipan ininyolo quimatij queja nopa achi más huelis tequitise ipan itlanahuatilis Toteco tlen itztoc elhuicac. Huajca intla se tlacatl quimachilía para huelis mocahuas iselti, ma mocahua iselti.

*Jesús quintiochijqui coneme  
(Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17)*

**13** Teipa tlacame quinhualicaque ininconehua campa Jesús para ma quitlali ima huan ma momaijtos. Huan tiimomachtijcahuia tiquinajhuaque.

**14** Pero Jesús techilhui:

—Xiquincahuaca nopa coneme ma hualaca campa na huan amo xiquintzacuilica. Pampa Toteco tlen itztoc nepa elhuicac quinnahuatis tlacame tlen nechselíaj queja ni coneme.

**15** Huajca Jesús quitlali ima ipan nopa coneme huan quintiochijqui. Teipa quisqui huan yajqui.

*Nopa telpocatl tlen tominpixquetl*

*(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)*

**16** Huan hualajqui se tlacatl campa Jesús huan quitlajtlani:

—Cuali titlamachtijquetl, ¿tlachque tlen cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas yolistli yancuic para nochipa?

**17** Huan Jesús quiilhui:

—¿Para tlen tinechnotzqui nicuali? ¿Ta tij-machilía para axaca cuali, san Dios? Intla tijnequi Toteco ma mitzmaca yolistli yancuic para nochipa, huajca xiquinneltoquili itlanahuatil.

**18** Huan nopa tlacatl quitlajtlani:

—¿Tlachque itlanahuatilhua Toteco niquinto-quilis?

Huan Jesús quiilhui:

—Amo xitemicti, amo ximomecati, amo xitlax-tequi, amo xijtestigojquetza tlen ax melahuac tlen seyoc tlacatl.

**19** Xiquintlepanita motata huan monana. Huan xiquinicneli sequinoc queja timoicnelía.

**20** Huan nopa telpoca tlacatl quiilhui:

—Nochi ya ni nijtoquilijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieltoya. ¿Tlachque polihui para nijchihuas?

**21** Huan Jesús quiilhui:

—Intla tijnequi tijchihuas senquistoc tlen Toteco quinequi, xiya huan xijnamacati nochitlen tijpiya huan xiquinmaca nopa tomi tlen teicneltzitzti. Quej nopa tijpiyas tlen ipati para moaxca nepa elhuicac. Teipa xihuala huan xinechtoquili.

**22** Pero quema nopa telpoca tlacatl quicajqui tlen Jesús quiilhui, mocueso huan quistejqui pampa nelía tlapipixtoya.

### *Toteco nochí hueli quichihua*

**23** Huan Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, nelía ohui para tominpiyani calaquise campa tlanahuatis Toteco tlen itztoc elhuicac.

**24** Sampa nimechilhuía, huelis ax ohui para se hueyi tlapiyali queja se camello panos ipan iixtiyol se huitzmalotl, pero ohui para calaquis se tlacatl tlen tominpiya campa Toteco tlanahuatía.

**25** Quema tiimomachtijcahua tijcajque ni tlajtolí, tlahuel timosentlachilijque huan tiquilhuijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itlatlacolhua?

**26** Huan Jesús techtlachili huan techilhui:

—Tlacame ax huelis momaquixtise ininseltitzitzi, pero Toteco huelis. Yajaya nochí hueli quichihua.

**27** Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochि tlen tipixtoyaj para timitztoquilise. Huajca ¿tlachque tijpiyase?

<sup>28</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nelía nimechilhuía quema ajsis nopa tonal quema Toteco quiyancuilis nochि tlaltepactli huan quema na tlen niMocuepqui Tlacatl nimosehuis ipan nosiya tlen yejyectzi para nitlanahuatis ica nochि nohueyitilis, imojuanti tlen innechtoquili-jtoque inmosehuise ipan majtlactli huan ome siyas tlen yejyectzitzti. Huan inquintlajtolsencahuase nopa majtlactli huan ome huejhueyi familias tlen tlacame tlen hualajque tlen itelpocahua Israel.

<sup>29</sup> Huan nochि tlen quicajtejtoc ichaj, o itlaca icnihua, o isihua icnihua, o inana, o itata, o iconehua, o imil, o isihua pampa nechneltoquilíaj<sup>19:29</sup>, quipantis cien huelta tlen quicajtejtoc huan nojquiya Toteco quimacas yolistli tlen yancuic para nochipa.

<sup>30</sup> Pero miyac tlacame tlen nochि quintlepanitaj ama, ayoc aca quintlepanitas ipan nopa tonal. Huan miyac tlen axaca quintlepanita ama, nochि quitlepanitase ipan nopa tonal.

## 20

### *Nopa tlatequipanohuani ipan mili*

<sup>1</sup> “Quema Toteco tlen itztoc elhuicac tlanahuatis, yajaya tetlaxtlahuis. Yajaya itztoc queja ni tetat tlen quipixtoya miyac tlali huan se tonal quisqui ijnaltzi huan quintemoto

---

19:29 **19:29** Ipampa notoca.

tlatequipanohuani ma quitequipanoca ipan ixocomecamil.

<sup>2</sup> Huan quinilhui quintlaxtlahuisquía tlen ipati se tonal tequitl. Huajca yajuanti quitequipanotoj ipan ixocomecamil.

<sup>3</sup> Huan nechca las nueve ica ijnaloc, nopa tecotli yajqui tianquis huan quinitac sequinoc tlacame tlen ax tequitiyaya.

<sup>4</sup> Huajca quinilhui: ‘¿Ax inquinequij innechpalehuise ama ipan noxocomecamil? Xihualaca huan nimechtlaxtlahuis tlen quinamiqui.’ Huajca yajuanti nojquiya yajque.

<sup>5</sup> Huan nopa tlacatl sampa yajqui tianquis tlajco tona huan sampa quinpanti sequinoc para ma quipalehuica. Huan sampa yajqui tianquis nechca las tres huan quinpanti sequinoc, huan nojquiya quintitlanqui ma quitequipanotij imila.

<sup>6</sup> Quema se quentzi polihuiyaya para las cinco, sampa yajqui huan quinpanti sequinoc tlen ax tequitiyaya huan quinilhui: ‘¿Para tlen san inmocuetztoque nica huan san inquipolohuaj tonali?’

<sup>7</sup> “Huan quiilhuijque: ‘Pampa axaca techtlanehui ma tipalehuica.’

“Huajca quinilhui: ‘Xinechpalehuiquij nojquiya ipan noxocomecamil, huan nimechtlaxtlahuis queja quinamiqui.’

<sup>8</sup> “Huan ica tlayohua, nopa tlacatl quinotzqui itlayacanca huan quiilhui: ‘Xiquinnotza nopa tlatequipanohuani huan xiquintlaxtlahui. Achtohui xiquintlaxtlahui tlen más tiotlac ajsicoj, huan hasta teipa xiquintlaxtlahui tlen hualajque ijnaltzi.’

**9** “Huan quema yajuanti tlen tequiticoj a las cinco monechcahuicoj, quintlaxtlahui queja ipati senquistoc se tonal tequitl.

**10** Huan queja nopa quintlaxtlahuijtiyajqui hasta ajsic campa nopa tlen ajsicoj ijnaltzi, huan nopa tlacame moilhuiyayaj para ininteco quintlaxtlahuisquía quentzi más, pero nojquiya quinmacac tlen se tonal tlaxtlahuili.

**11** Huan quema ya quiseliitoyaj inintomi, mocualanijque ihuaya ininteco.

**12** Huan quiilhuijque: ‘Ni tlacame tlen teipa hualajque san tequitique se hora huan quitlanque ihuical queja tojuanti tlen titequitique chicahuac se tonal huan quema chicahuac tonayaya.’

**13** “Pero ininteco quinilhui: ‘Nohuampoyohua, ax nimechcajcajyatoc. Nimechilhui nimechtlaxtlahuisquía tlen ipati se tonal tequitl huan queja nopa nimechtlaxtlahui.

**14** Xijcuica ni imotomi huan ya xiyaca. Na njnequi niquintlaxtlahuis ni tlacame tlen hualajque tiotlac ihuical queja imojuanti.

**15** ¿Ax njipiya tlanahuatili njichihuas tlen njnequi ica notomi? Huelis san inmoxicohuaj ica yajuanti pampa nelía cuali niquintlaxtlahui.’

**16** “Quej nopa ica tlacame tlen ama tlayacanaj, teipa elise tlen mocahuase tlatepotzco. Huan tlen hasta tlatepotzco mocahuaj ama, teipa elise tlen tlayacanase, pampa Toteco quinnotzas miyac tlacame, pero san sequin quintlapejpenis para iaxcahua.”

*Jesús sampa techilhui para miquis huan moyolcuis*

(*Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34*)

<sup>17</sup> Teipa Jesús tlejcotiyohuiyaya para altepetl Jerusalén, huan ipan ojtlí techhuicac timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua iyoca huan techilhui:

<sup>18</sup> —Xiquitaca. Amantzi tiyohuij altepetl Jerusalén huan nepa nechtemactilise na tlen niMocuepqui Tlacatl ica nopa tlayacanca totajtzitzí huan ica nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés. Huan yajuanti quiijtose para ma nimiqui.

<sup>19</sup> Huan nechtemactilise ininmaco sejcoyoc ehuani. Huan yajuanti nechhuihuitase, huan nechcuartajhuise huan nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi tonali nimoyolcuis.

*Ininnana Juan huan Jacobo quitlajtlani Jesús para miyac tequihuejcayotl*

(*Mr. 10:35-45*)

<sup>20</sup> Huan ininnana Juan huan Jacobo monechcahuico campa Jesús ininhuaya nopa ome itelpocahua. Ni telpocame eliyabaj iconehua Zebedeo. Huan ininnana motlancuaquetzqui iixtla Jesús para quitlajtlanilis se favor.

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tlachque tijnequi?

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Xitlanahuati para ni ome notelpocahua para ma mosehuica, se ipan monejmatl huan seyoc ipan moarraves quema titlanahuatis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ax inquimatij tlachque innechtajtlaníaj.

Huan Jesús quintlajtlani itelpocahua:

—¿Inquimachilíaj para inhuelise intlaijiyohuise queja na nitlaijiyohuis ica se ome tonali?

Huan quinanquilijque:

—Quena, tihuelise.

**23** Huan Jesús quinilhui:

—Nelía tlen inquijtohuaj, miyac intlaijiyohuise queja na nitlaijiyohuis, pero ax notequi para niquijtos ajqueya mosehuis ipan nonejmatl huan ipan noarraves. NoTata, quena, yajaya quimati ajqueya mosehuis nopano.

**24** Huan timajtlacme tiimomachtijcahua tijcrajque tlen quiijtojque huan ticualanque inihuaya nopa ome icnime.

**25** Huajca Jesús technotzqui nochí ma timonechcahuica campa ya itztoya huan techilhui:

—Inquimatiij para tlanahuatiani ipan ni tlaltepactli nelía tlanahuatíaj chicahuac. Huan huejhueyi tlacame quinequij inintlacajhua nimantzi ma quinneltoquilica inintlajtol.

**26** Pero ax queja nopa elis para imojuanti inmochihuase inhuejhueyi.

**27** Intla se tlen imojuanti quinequi mohueyichi-huas, monequi elis inintequivapanoja nochí sequinoc.

**28** Xijchihuaca queja na tlen niMocuepqui Tlacatl. Ax nihualajtoc para niquinnahuatis tlacame ma nechtequipanoca. ¡Axtle! Nihualajtoc para niquintequipanos tlacame, huan para nimotemactilis huan nimquis para nitlaxtlahuas tlen monequi para niquintojtomas miyac tlacame para huelis yase majcajtoque.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi  
(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)*

<sup>29</sup> Huan quema Jesús quisayaya altepetl Jericó, miyac tlacame quitoquilijtiyohuiyayaj.

<sup>30</sup> Huan mosehuiyayaj ojteno ome tlacame tlen popoyotzitzi huan quicajque para panoyaya Jesús. Huan huajca pejque quiijtohuaj chicahuac:

—¡Toteco, tiiteipa ixhui David, xitechtlasojtla!

<sup>31</sup> Huan nopa miyac tlacame chicahuac quintlacahualtiyayaj para ma ayoc tlahuejchihuaca. Pero nopa popoyotzitzi achi más tzajtziyayaj:

—¡Toteco, tiiteipa ixhui David, xitechtlasojtla!

<sup>32</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinilhui:

—¿Tlachque inquinequij ma nimechchihuili?

<sup>33</sup> Huan quilhuijque:

—Toteco, tijnequij titlachiyase.

<sup>34</sup> Huan Jesús quintlasojtlac huan quitlali ima ipan iniixtiyolhua huan nimantzi tlachixtejque huan yajuanti quitoquilijque ipan ojtli.

## 21

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtzi  
(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)*

<sup>1</sup> Huan Jesús huan nochí tojuanti tlen tinejnemiyayaj ihuaya timonechcahuiyayaj altepetl Jerusalén. Huan tiajsitoj ipan se pilaltepetzi tlen itoca Betfagé, nechca nopa tepetl tlen itoca Olivos. Huan Jesús quinnotzqui ome imomachtijcahua para quintitlanis ipan se rancho nechca.

<sup>2</sup> Huan quinilhui:

—Xiyaca ipan ne altepetl tlen mocahua toixmelac. Nepa inquipantise se burra

ilpitocihuaya icon. Xiquintojtomaca huan xinechhualiquilica.

<sup>3</sup> Huan intla se tlacatl inmechtajtlanis tlachque inquichihuaj, xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quintequihuis para se tlalochtli huan nimantzi mitzcuepilis.’

<sup>4</sup> Quichijqui ni para ma pano tlen huejcajquiya quiijcuilo nopa tiocamanalojquetl para panos teipa. Yajaya huejcajquiya quijitojtoya:

<sup>5</sup> “Xiquinilhui altepetl Jerusalén<sup>21:5</sup> ehuani ni tlatoli:

‘Xiquitaca, hualahua imotlanahuatijca.

Yajaya ax mohueyimati.

Mosehuijtihualas ipan se pilburrojtzzi.

Quena, mosehuijtihualas ipan icon se burra tlen quimati tlamama.’”

Quej nopa quiijcuilo nopa tiocamanalojquetl tlen huejcajquiya.

<sup>6</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Jesús ya-jque huan quichijque queja Jesús quinilhui.

<sup>7</sup> Huan quihualicaque nopa burra ihuaya icon. Huan tijtlalilijque totlaque ininpani huan Jesús tlejcoc.

<sup>8</sup> Huan itztoyaj tohuaya tlahuel miyac tlacame huan quisojque inintlaque ipan ojtli. Sequinoc quimapostejque ininmacuayo apachtli huan quitenque ipan ojtli para ma ipan nejnemi ipilburro Jesús.

<sup>9</sup> Huan nochí nopa miyac tlacame tlen quiyanayayaj Jesús huan nochí más tlen yohuiyayaj

---

21:5 **21:5** Altepetyl Jerusalén nojquiya itoca Sion.

itepotzco chicahuac tlahuejchihuayabaj huan qui-  
ijtohuayabaj:

“¡Timitzhueyichihuaj ta tlen tiiteipa ixhui Tlanahu-  
atijquetl David!

¡Ma Toteco Dios mitztiochihua ta tlen tihuala ica  
itequihuejcayo<sup>21:9</sup> Toteco!

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios tlen itztoc el-  
huicac ipampa tlen techchihuilitoc!”

<sup>10</sup> Huan quema Jesús calajqui ipan altepetl  
Jerusalén, nochi hualajque quitlachilicoj tlachque  
panoyaya huan motlajtlaniyabaj:

—¿Ajqueya huala?

<sup>11</sup> Huan tlacame quijtojque:

—Yajaya ne tiocamanalojquetl Jesús tlen ehua  
Nazaret ipan estado Galilea.

*Jesús quintotocac tlanamacani ipan tiopamitl  
(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)*

<sup>12</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi is-  
raelita tiopamitl huan quintotocac nochi tlen  
tlanamacayabaj huan tlacohuayabaj tiopan cali-  
jtic. Huan quintepehuili ininmesas tlen quipat-  
layabaj tomi tlen huala sejcoyoc. Nojquiya quinte-  
pehuili ininsiyas tlen tenamaquiltiyabaj palomas.

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa yajaya  
quijtohua: ‘Nochi tlacame quitocaxtise nochaj:  
Nopa Cali Campa Tlacame Momaijtohuaj.’ Pero  
inquichijtoque campa mosentilíaj tlaxtequini  
para quintlaxtequilise tlen hualahuij.

---

21:9 **21:9** Ica itoca.

**14** Huan hualajque campa Jesús nepa tiopan calijtic tlen popoyotzitzí huan tlen metzcua chotzitzí, huan yajaya quinchicajqui.

**15** Pero nopa tlayacanca totajtzitzí huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés quiitaque nopa chicahualnescayotl tlen Jesús quichihuayaya huan nojquiya quinitaque nopa coneme tiopan calijtic tlen chicahuac quiijtohuayayaj: “Timitzhueyichihuaj ta tiiteipa ixhui David.”

Huajca cualanque,

**16** huan quiilhuijque Jesús:

—¿Ax tijcaqui tlen quiijtohuaj tlen ta?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, nijcaqui. Huelis ax inquipojtoque ipan Itlajtol Toteco campa quiijtohua:

‘Toteco ta tijchijtoc para coneme huan pilconetzitzi ma mitzhueyichihuaca.’

**17** Huan Jesús quincajtejqui huan yajqui altepetl Betania huan nepa tonilito.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuitl  
(Mr. 11:12-14, 20-26)*

**18** Huan hualmostla ica ijnaloc Jesús itztoya ipan ojti mocuepayaya para Jerusalén huan mayantoya.

**19** Huan ojteno Jesús quiitac se higuera cuahuitl huan monechcahuito huan quiitac ax quipiyayaya itlajca. San ixihuiyo quipiyayaya. Huan Jesús quiilhui nopa cuahuitl:

—Cuahuitl, ayoc quema titemacas motlajca.

Huan nimantzi huajqui nopa cuahuitl.

**20** Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque para huajqui nopa cuahuitl, timosentlachilijque huan tijtlajtlanijque:

—¿Quejatza elqui para nimantzi huajqui ni cuahuitl?

**21** Huan Jesús technanquili:

—Nelía nimechilhuía, monequi quema inquitlajtlaníaj Toteco se tlamantli, xijneltocaca para temachtli Toteco inmechmacas huan huajca inmechmacas. Intla san inmoilhuíaj huelis inmechmacas o huelis axtle, huajca ax tlenó inmechmacas. Nojquiya huelis inquichihuase sequinoc tlamantli tlen más huejhueyi que nopa tlen njchijtoc ica ni cuahuitl. Huelis inquihuise se tepetl: ‘Ximijcueni, tepetl, huan ximomajcahua ipán hueyi atl’, huan queja nopa panos.

**22** Huan nochí tlen inquitlajtlanise Toteco huan inquineltocase temachtli Toteco inmechmacas, inquiselise.

*Nopa tlayacanani quitlajtlanijque Jesús tlen ite-quihuejcayo*

(*Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8*)

**23** Huan quema Jesús sampa ajsico ipan nopa hueyi tiopamitl huan tlamachtiyaya, hualajque nopa tlayacanca totajtzitzí huan nopa huehue tlamame tlen israelitame huan quiilhuijque:

—¿Tlachque tlanahuatili tijpiya para tijchihua nochí ni tlamantli tlen tijchijtinemi? ¿Ajqueya mitzmacatoc tlanahuatili?

**24** Huan Jesús quinilhui:

—Nojquiya nimechtlajtlanis se tlamantli. Intla xitlahuac innechnanquilise, huajca nojquiya

nimechilhuis ajqueya nechmacac tlanahuatili para njchihuas tlen njchihua.

<sup>25</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para ma tecual-tiqui? ¿Toteco quititlanqui o san tlacame?

Huajca yajuanti pejque mocamahuíaj quejatza quinanquilisquíaj. Quijtojque:

—Intla tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, huajca Jesús techtlajtlanis para tlen ax tijneltocaque.

<sup>26</sup> Huan intla tiquijtose san tlacame quimacaque Juan tequihuejcayotl, huajca techchihuilise tlen fiero ni tlacame, pampa yajuanti quineltocaj para Juan eliyaya se itiocamanaloja Toteco.

<sup>27</sup> Huajca quiilhuijque Jesús:

—Tojuanti ax tijmatij ajqueya quititlanqui Juan. Huajca Jesús quinilhui:

—Ax innechnanquilijque xitlahuac, huajca na nojquiya ax nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tlanahuatili para njchihuas tlen njchihua.

### *Se tlacatl huan ome itelpocahua*

<sup>28</sup> Jesús quinilhui:

—¿Tlachque inmoilhuíaj tlen ni huicaltili tlen nimechpohuilis? Se tlacatl quinpixtoya ome itelpocahua huan yajqui campa nopa achtohui ej-quetl huan quiilhui: ‘Nocone, xiya ama xitequititi nepa ipan toxocomecamil.’

<sup>29</sup> Huan yajaya quinanquila: ‘Axtle, Papá, ax njnequi niyas.’ Pero teipa moyolpatlac huan yajqui tequitito.

<sup>30</sup> Huan teipa nopa tetat yajqui campa ne se itelpoca huan nojquiya quiilhui ma tequititi.

Huan yajaya quiilhui: ‘Quena, Papá, niyas.’ Pero ax yajqui.

<sup>31</sup> Huajca, ¿ajqueya nopa ome iconehua quichijqui tlen itata quinequiyaya ma quichihua?

Huan quinanquilijque:

—Nopa telpocatl tlen achtohui.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía nopa fiero tlacame tlen tlainamaj impuesto huan nopa tlacanenca sihuame inmechtlayacancuilise para calaquise nepa campa Toteco tlanahuatía.

<sup>32</sup> Pampa achtohui Juan tlen tecuaaltiyaya tlamachtico nopa ojtli tlen xitlahuac, huan ax inquineltocaque. Pero nopa tlacame tlen tlainamaj impuesto huan nopa sihuame tlen tlacanemij, quena, quineltocaque. Huan yonque inquiitaque queja quipatlaque ininnemilis, noja ax inmoyolcueptoche huan ax inquineltocase.

*Se huicaltili tlen tlatequipanohuani tlen ax cua-jcualme*

(*Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19*)

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xijtlacaquilica ni huicaltili tlen nimechpo-huilis. Itztoya se tlacatl tlen quitojqui xocomecatl ipan imil huan quitzajtzajqui yahualtic huan tlacoyoni campa tepejpechtitla para ipan quipatzcas itlajca. Huan nojquiya quichijqui se tepancali tlen huejcapantic para ipan tlejcos para quimocuitlahuis nochí imil. Huan quincahuilijtejqui inimaco sequinoc tlacame para ma quimocuitlahuica huan teipa ma quitlajcoitasquíaj itlajca

nopa mili. Huan teipa nopa tecojtli quisqui huan yajqui huejca.

<sup>34</sup> Huan quema ajsic tonali para tlatequistli, nopa tecojtli quintitlanqui se ome itlatequipanojcahua para ma quinitatij nopa tlacame para ma quinmacaca tlen ya iaxca tlen nopa tlatequistli.

<sup>35</sup> Pero nopa tlacame tlen ininmaco eltoya nopa mili quinitzquijque itlatequipanojcahua; huan se quimaquilijque, huan seyoc quimictijque, huan seyoc quitepachojque ica tetl.

<sup>36</sup> Huan nopa tecojtli sampa quintitlanqui achi miyaqui itlatequipanojcahua huan nojquiya san se quinchihuilijque.

<sup>37</sup> “Teipa nopa tecojtli quititlanqui itelpoca pampa moilhui temachtli quitlepanitase notelpoca.

<sup>38</sup> Pero quema nopa ax cuajcualme quiitaque itelpoca, moilhuijque se ica seyoc: ‘Yajaya ni tlen teipa quiselis ni xocomeca mili para iaxca. Huajca ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’

<sup>39</sup> Huajca quiitzquijque itelpoca ininteco huan quimajcajque xocomeca milteno huan quimictijque.

<sup>40</sup> “Huajca, ¿tlachque inmoilhuíaj nopa tecojtli quinchihuilis nopa fiero tlacame quema yajaya mocuepas?”

<sup>41</sup> Huan nopa tlacame quinanquilijque Jesús:

—Nopa tecojtli quinmictis nopa fiero tlacame, niyon ax quintlasojtas. Huan teipa quincahuilis sequinoc ma quimocuitlahuica ixocomecamil tlen nelía quicuepilise tlen iaxca quema oncas tlatequistli.

**42** Huan Jesús quinilhui:

—¿Ax inquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Itlatjol Toteco campa camati tlen na queja nieli se hueyi tetl? Queja ni quijjohua:  
 ‘Nopa hueyi tetl tlen calchihuani ax quinejque quitequihiuse,  
 huan quimajcajque,  
 teipa elqui tlen más monequiyaya para yas calnacastla,  
 huan ipan quiquetzase nopa cali.  
 Elis yajaya Toteco tlen quichihua queja nopa ma pano,  
 huan nelía yejyectzi tiquitaj tlen quichihua.’

**43** Huajca nimechilhuía Toteco quichihuas queja nopa tecojtli huan ayoc inmechcahuilis incalaquise campa Toteco tlanahuatía pampa ax innechnequij, pero quincahuilis ma calaquica tlacame tlen nechselise huan quichihuase tlen cuali queja tlen quinamiqui para tlen itztoque ipan itlanahuatilis.

**44** Huan tlen ax nechnequi eltos queja se tlen huetzis ipan nopa hueyi tetl huan tlahuel mocos. Huan na nieli nopa hueyi tetl huan quema njpanajsis tlen ax nechselía, njchihuas xacaultic.

**45** Huan quema nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos quicajque ni eyi huicaltili, quimachilijque para Jesús camatiyaya tlen yajuanti.

**46** Pero yonque quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, quinimacasiyayaj nopa miyac tlacame tlen quitlepanitayayaj Jesús huan quitätayayaj para se itiocamanalojca Toteco.

**22**

*Se huicaltili tlen se hueyi tlacualistli  
(Lc. 14:15-24)*

<sup>1</sup> Huan Jesús sampa pejqui quincamahuía nopa miyac tlacame ica huicaltili huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Campa tlanahuatis Toteco tlen itztoc ipan el-huicac, eltos queja se tlanahuatijquetl tlen quichijqui se hueyi tlacualistli tlen nemictili quema mosihuajti itelpoca.

<sup>3</sup> Huan quintitlanqui itlatequipanojcahua ma quinyolmelahuatij nochí tlanotzalme ma hualaca campa nopa tlacualistli tlen nemictili, pero nopa tlanotzalme ax quinejque hualase.

<sup>4</sup> “Huajca sampa nopa tlanahuatijquetl quintitlanqui sequinoc itlatequipanojcahua ma yaca huan quinilhuitij: ‘Xiquinilhuica nopa tlanotzalme para ya nijsencajtoc ni tlacualistli. Niquinmictijtoc nohuacaxhua tlen más tomahuaque huan nochí eltoc para titlacuase. Xiquinilhuica ma hualaca campa ni tlacualistli tlen nemictili.’

<sup>5</sup> Pero nopa tlanotzalme ax quinchihuilijque cuenta inintlajtol huan nochí yajque ipan inintequi. Se yajqui imila huan seyoc yajqui tlamacato.

<sup>6</sup> Huan hasta sequinoc quinitzquijque itlatequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl. Sequin quincocojque huan sequin quinmictijque.

<sup>7</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl nelía cualanqui inihuaya huan quintitlanqui isoldados huan quinmictijque nopa temictiani huan quitlati inialtepe.

**8** “Teipa nopa tlanahuatijquetl quinilhui itlatequipanojcahua: ‘Ya eltojca ni hueyi tlacualistli tlen nemamictili, pero nopa tlanotzalme quinextijque para ax quinamiqui para hualase.

**9** Huajca xiycaca nepa ipan ojojtl huan nochitlen inquinpartij, xiquinnnotzaca ma hualaca ipan ni tlacualistli tlen nemamictili.’

**10** Huajca nopa tlatequipanohuani yajque campa hueli ojojtl huan quinsentilijque nochitlen quinpartijque, sequin cuali tlacame huan sequin ax cuali. Huan huajca ichaj nopa tlanahuatijquetl temic ica tlanotzalme para nopa hueyi tlacualistli.

**11** “Huan nopa tlanahuatijquetl calajqui quitlachiliti nopa tlacualistli huan ajqueya yajuanti itztoyaj, huan quiitac se tlacatl tlen ax moquentijtoya iyoyo tlen quinamiqui para quema tlacame yohujipan se nemamictili.

**12** Huajca nopa tlanahuatijquetl quitlajtlani: ‘Tinohuampo, ¿ipan tlachque puerta ticalaquiconica? Ax ticalajqui campa notequipanojcahua teyoyontíaj ica se cuali yoyomitl tlen quinamiqui ipan ni nemamictili.’ Pero nopa tlacatl ax tleno huelqui tlananquili.

**13** Huajca nopa tlanahuatijquetl quinilhui itlatequipanojcahua: ‘Xiquilpica ipan iicxihua huan ipan ima ni tlacatl huan xijmajcahuaca calteno campa tzintlayohua huan campa tlacame chocase huan tlanhuehuechocase pampa tlahuel tlaijyohuise.’

**14** Pampa niquinnotza miyac para ma hualaca, pero ax miyac niquintapejpenijtoc.”

*Tlacame quinejque quimasiltise Jesús  
(Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)*

<sup>15</sup> Teipa yajque nopa fariseos huan quisencajque san sejco quejatza quimasiltise Jesús para ma quiijto se tlajtoli ax cuali para huelis quiteilhuise.

<sup>16</sup> Huajca quintitlanque sequin inihuampoyohua tlen yajque ihuaya ihuampoyohua Tlanahuatijquetl Herodes campa Jesús huan quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, tijmatij tiquijtohua tlen melahuac. Titlamachtía tlen nelía iojhui Toteco huan tlen quinequi ma tijchihuaca. Ax tiquinimacasi tlacame huan tlen quiijtose tlen ta, niyon axaca tijchicoicnelía.

<sup>17</sup> Huajca xitechilhui ya ni. ¿Tiquita cuali titlaxtlahuase nopa tomi tlen techtlajtlanía totlanahuati-jca César, o axtle?

<sup>18</sup> Jesús quimachili para ax cuali inintlan-namiquilis nopa tlacame huan san quinequiyabaj quicajcayahuase. Huajca quinilhui:

—¿Para tlen inquinequij innechcajcajahuase? Inquipiyaj ome imoxayac.

<sup>19</sup> Xinechnextilica se tomi ica tlen intlaxtlahuasquíaj nopa tlen ne tlanahuatijquetl tlajtlani.

Huan yajuanti quinextilijque se tepos tomi.

<sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Ajqueya iixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

<sup>21</sup> Huan yajuanti quiilhuijque:

—Iixcopinca huan itoca tlanahuatijquetl César.

Huan Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César tlen ya iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco Dios tlen Toteco iaxca.

**22** Huan quema nopa fariseos quicajque itlajtol, mosentlachilijque pampa ax huelque quicacayahuaj huan quistejque.

*Jesús quiijto sampa moyolcuise mijcatzitzí  
(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)*

**23** Ipan nopa tonali yajque sequin saduceos quicamahuitoj Jesús. Saduceos tlamachtíaj para ax quema hueli moyolcuise mijcatzitzí sampa. Huan yajuanti quitlajtlanijque Jesús:

**24** —Tlamachtijquetl, itlanahuatil Moisés quiijtohua intla se tlacatl miquis huan ax quicajtejtoc niyon se conetl, huajca itlaca icni nopa tlacatl tlen mijqui monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahaultzi para quipiyase se conetl tlen elis queja iconе yajaya tlen mijqui huan queja nopa tlen mijqui quinpiyas iteipa ixhuihua.

**25** Se tonal itztoyaj chicome icnime ipan totlal, huan nopa tlen achtohui ejquetl mosihuajti, huan teipa mijqui huan ax quipixqui se conetl. Huajca itlaca icni tlen iteipa ejca mosihuajti ihuaya nopa cahaultzi.

**26** Huan nojquiya mijqui huan ax quipixqui coneme. Huajca nopa sequinoc iteipa icnihua mosihuajtijque ihuaya nopa sihuatl hasta ajsic chicome icnime tlen mosihuajtijque ihuaya nopa sihuatl, huan sesen yajuanti mijque.

**27** Teipa nopa sihuatl nojquiya mijqui.

**28** Huajca ipan nopa tonal quema moyolcuise nochí tlen mictoque, ¿ajqueya tlen nopa chicome tlacame quipiyas nopa sihuatl para iaxca pampa nochí quipixque para ininsihua?

**29** Pero Jesús quinilhui:

—Inmocajcaya jtoque pampa ax inquimatiij Itlajtol Toteco huan ax inquimachilíaj para nelía hueyi ichicahualis.

<sup>30</sup> Quema moyolcuise nochí tlacame tlen mic-toque, ayoc mosihuajtise, niyon monamictise, niyon quisencahuase para iniichpocahua monamictise. Nochi itztose para nochipa queja ielhuicac ejcahua Toteco tlen itztoque nepa elhuicac tlen ax miquij huan yeca ax monequi monamic-tise para quinpiyase inincone hua.

<sup>31</sup> Pero quena, tlacame sampa moyolcuise. ¿Ax inquipojtoque tlen Toteco quiijto quema ya mi-jque tohuejapan tatahua? Yajaya quiijto:

<sup>32</sup> ‘Na niiTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan pampa Toteco quiijto yajaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob quema yajuanti ya mic-toyaj nica, huajca tijmatij yajuanti noja yoltoque nepa elhuicac iixtla Toteco.

<sup>33</sup> Huan quema nochí nopa miyac tlacame quicajque quejatza Jesús quinnanquili, nelía mosentlachilijque.

*Tlachque tlanahuatili más monequi tijneltocase  
(Mr. 12:28-34)*

<sup>34</sup> Huan nopa fariseos quicajque para Jesús quintlanqui nopa saduceos ica itlajtol, huajca quisencajque seyoc tlamtli para quitlajtlanise.

<sup>35</sup> Huan se tlen yajuanti tlen eliyaya se tlay-acanca tlamachtijquetl tlen itlanahuatil Moisés tlahuél quinequiyaya quimasiltis Jesús. Huajca quitlajtlani:

**36** —Tlamachtijquetl, ¿tlachque tlanahuatili ipan itlanahuatilhua Moisés achi más monequi tijchihuase?

**37** Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tlanahuatili tlen quiijo: ‘Xiquicneli Toteco Dios ica nochí moyolo, huan ica nochí moalma, huan ica nochí motlalnamiquilis.’

**38** Ya ni nopa tlanahuatili tlen más hueyi huan tlen más monequi tijchihuase.

**39** Huan nopa ompa tlanahuatili no ihuical elisnequi: ‘Xiquinicneli sequinoc queja timoicnelía moselti.’

**40** Intla se quichihuas ni ome tlanahuatili, ya quichijtos nochí sequinoc tlanahuatili tlen ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés huan ipan iniamitaiciocamanalojcahua Toteco.

### *Nopa Cristo yajaya Dios*

(*Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44*)

**41** Huan quema nopa fariseos noja quiyahualohuayaya,

**42** Jesús quintlajtlani:

—Inquimatij Toteco techilhui quititlanis nopa Cristo ipan ni tlaltepactli. ¿Tlachque inmoilhuíaj? ¿Ajqueya icono elis Cristo?

Huan yajuanti quinanquilijque:

—Yajaya elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajquiya.

**43** Huan Jesús quintlajtlani:

—Huajca, ¿para tlen Tlanahuatijquetl David quinotzqui Cristo ‘noTeco’? Pampa huejcajquiya Itonal Toteco quichihuili David ma quiijo:

**44** ‘Toteco Dios quicamahui noTeco Cristo, huan quiijo:

Ximosehui nica ipan nonejmatl hasta nimitz-mactilis mocualancaitacahua para xiquin-nahuati.'

<sup>45</sup> Huajca intla Tlanahuatijquetl David quinotzqui Cristo 'noTeco' huan technextili para Cristo elisquía Dios, ¿quejatza nojquiya elisquía ya iteipa ixhui?

<sup>46</sup> Huajca axaca quimatiyaya quejatza quinan-quilis. Huan yeca ipan nopa tonal huan teipa nochí majmahuiyayaj para más quitlajtlanisquíaj.

## 23

*Tlacame ma ax quitoquilica tlen fiero quichihuaj nopa fariseos*

(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

<sup>1</sup> Teipa Jesús quincamahui nopa miyac tlacame tlen quitoquiliyayaj huan techcamahui ti-imomachtijcahua huan techilhui:

<sup>2</sup> "Nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés quipiyaj tlanahuatili ihuical queja Moisés para tlamachtise tlachque quijitosnequij itlanahuatil.

<sup>3</sup> Huajca amo xiquilcahuaca xijchihuaca tlen inmechilhuiáj xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica iniojhui tlen fiero pampa yajuanti ax quichihuaj tlen tlamachtíaj.

<sup>4</sup> Pampa yajuanti inmechmacaj miyac tlanahuatili tlen yajuanti quisencahuaj para inmochihuasquíaj incuajcualme, pero axaca hueli quintlamichihuas. Eltoc queja inmechilpilíaj tlamacalli tlen tlahuel etic para inquimamajtiyase, pero nopa tlamachtiani ax quinequij quinpalehuise tlen tlamamatijohuij niyon ica se ininmacpil.

**5** Nochi tlen nopa tlamachtiani huan fariseos quichihuaj, san quichihuaj para tlacame ma quinitaca. Para nesis tlatzejtzeloltique yajuanti moilpilíaj ipan ininma huan ipan inincuajtoltipa nopa piltlajcuiloltzitzitica Itlajtol Toteco. Nojquiya quinpactía quipiyase ininyoyo itenhuaxo nelhuehueyac para ma ajsi tlalchi para nochi quiitase.

**6** Quinequij mosehuise ipan nopa siyas campa achtohui quintequilise tlacuali ipan se tlacualistli. Huan quinequij mosehuise ipan nopa siyas tlen más cuali ipan tiopamitl.

**7** Quinpactía quema tlacame quintlajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinpactía quema tlacame quintocaxtiaj ‘Tlamachtijquetl’.

**8** “Pero imojuanti amo xijnequica para inmohueyichihuase huan para sequinoc ma inmechnotzaca ‘Rabí’ o ‘Tlamachtijquetl’ pampa san na niCristo niimotlamachtijca, huan nochi imojuanti san sejco initztoque queja inicnime.

**9** Huan axaca ipan ni tlaltepactli xijhueyimatica huan xijtocaxtica ‘Totata’ pampa iyojtzi itztoc imoTata huan yajaya Totata Dios tlen itztoc el-huicac.

**10** Huajca amo xijcahuilica sequinoc ma inmechnotzaca ‘Tlayacanquetl’ pampa san na niCristo tlen Toteco nechtitlanqui ipan tlaltepactli niimotlayacanca.

**11** Huan ajqueya tlen imojuanti quinequi mochihuas tlen más hueyi, ma mochihua imotequipanojca.

**12** Pampa nochi tlen mohueyimatij ama, teipa Toteco quinpinahaultis, pero nochi tlen ama moicnonequij, teipa Toteco quinhueyimatis.

*Tlen quichijke nopa fariseos huan  
tlamachtiani tlen nopa ley*

<sup>13</sup> “¡Inteicneltique infariseos huan intlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés, pampa Toteco hueyi inmechtlatzacuiltis! Ome imoxayac. Inquintzacuiliáj tlacame para ma ax calaquica campa Toteco tlen itztoc elhuicac tlanahuatía. Ax inquinequij incalaquise imojuanti, niyon ax inquincahuiliáj ma calaquica sequinoc tlen quinequij.

<sup>14</sup> “¡Inteicneltijke infariseos huan intlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés, pampa Toteco hueyi inmechtlatzacuiltis! Ome imoxayac. Huejcahua immomaijtohuaj ica Toteco tlamiyacapa para intlacajcayahuaj, pero iyoca inquinquixtiliáj ininchajchaj cahual toahuime. Huajca nopa tlazacuiltyli tlen inquiselise elis más hueyi que sequinoc quiselise.

<sup>15</sup> “¡Inteicneltique infariseos huan intlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés, pampa Toteco hueyi inmechtlatzacuiltis! Ome imoxayac. Campa hueli ipan tlaptepactli inyohuij. Inquipanotinemij hueyi atl huan hasta campa hueli tlali para inquintemohuaj ajqueya yancuic quitoquilis nopa tlajtoli tlen intlamachtiáj. Huan quema ya inquiyolpatlatoque se tlacatl para ma quitoquilis imotlajtol, inquichihuilíaj ma eli noja más fiero que imojuanti. Huajca nopa tlitl nepa mictla quichiya, queja nojquiya inmechchiya imojuanti.

<sup>16</sup> “¡Inteicneltique imojuanti, Toteco hueyi inmechtlatzacuiltis! Initztoque queja popoyotzitzí tlen tenextilíaj catlía ojli ma quitoquilica. Inquijtohuaj: ‘Intla se quitestigojquetzas tiopamitl para

quichihuas se tlamatli, ax monequi quichihuas tlen quiijto quichihuasquia. Pero intla se quites-tigojquetzas nopa oro tlen eltoc tiopan calijtic, huajca, quena, monequi quichihuas tlen quiijto.'

<sup>17</sup> ¿Quejatza huelis inmoilhuíaj más ipati nopa oro que nopa tiopamitl tlen quitlatzejzelolchihua nopa oro?

<sup>18</sup> Huan nojquiya inquijtohuaj: 'Aqui quites-tigojquetzas nopa tlaixpamitl para quichihuase se tlamatli, ax monequi quichihuas tlen quitenc-ahuilijtoc quichihuas, pero intla se quitestigojquetzas nopa tlacajcahualistli tlen eltoc ipan tlaixpamitl, huajca quena, monequi quichihuas tlen quitencahuili quichihuas.'

<sup>19</sup> ¡Inhuihuitque pampa ax tleno inquimachilíaj! Initztoque queja inpopoyotzitzi. ¿Huelis más hueyi nopa tlacajcahualistli tlen tlacame qui-hualicaque que nopa tlaixpamitl tlen quitlatzejzelolchihua nopa tlacajcahualistli? ¡Ax cuali imotlalnamiquilis!

<sup>20</sup> Nelía yajaya tlen quitestigojquetza nopa tlaixpamitl nojquiya quitestigojquetza nochí tlen eltoc nopano.

<sup>21</sup> Huan se tlen quitestigojquetzas nopa tiopamitl, nojquiya quitestigojquetza nopa tiopamitl huan Toteco tlen nopano itztoc.

<sup>22</sup> Huan yajaya tlen quitestigojquetzas elhuicactli, nojquiya quitestigojquetzas isiyaj yejyectzi campa Toteco mosehuía huan nojquiya quitestigojquetza Toteco tlen mosehuía nopano.

<sup>23</sup> “¡Inteicneltijke infariseos huan intlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi inmechtlatzacuiltis! ¡Ome imoxayac!

Inquimacaj Toteco majtlactli por ciento tlen nochí tlen inquipiryaj hasta nopa alojhueno, anís huan cominos, pero tlen más ipati tlen itlanahuatilhua Moisés techilhuíaj ma tijchihuaca, ax inquitoquilíaj. Itlanahuatilhua quijtohuaj ma tijchihuaca tlen xitlahuac iixtla Toteco, huan ma titetlasojtlaca huan ma tiitztoca titemachme. Ni tlamatli achi más monequi xijchihuaca, huan nojquiya monequi ax inquicahuase inquimacase Toteco se majtlactli por ciento tlen nochí tlen inquipiryaj.

<sup>24</sup> Initztoque queja popoyotzitzi tlen tenextilíaj catlía ojtli ma quitoquilica. Inquitoquilíaj nopa tlajtoli tlen pilquentzi ipati, pero nopa tlajtoli tlen hueyi ipati, ax inquichihuilíaj cuenta.

<sup>25</sup> “¡Inteicneltique infariseos huan intlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés, pampa Toteco hueyi inmechtlatzacuiltis! Ome imoxayac. Imopani innesij queja incuajcualme, pero ipan imoyolo san inmoilhuíaj nochí tlen intlachtectoque huan tlen fiero inquichijtoque.

<sup>26</sup> ¡Inteicneltijque infariseos! Achtohui ximoy-olpajpacaca, huan huajca nelía inelise intlapajpacme ipan imoyolo huan imopani queja se vaso tlen tlapajpactic ijítico huan ipan itejteno.

<sup>27</sup> “¡Inteicneltijque infariseos huan intlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés, pampa Toteco hueyi inmechtlatzacuiltis! ¡Ome imoxayac! Initztoque queja panteones tlen nesij yejyectzitzi ininpani pampa quinnexhuijtoque, pero ijitic nelía fiero pampa temitoc ica iniojomiyó mijcatzitzi.

**28** Imojuanti innesij para incuajcualme para tlacame ma inmechtachilica, pero ax neli incuajcualme, pampa fiero inmoyolo. San inquichihuaj ome imoxayac.

**29** “Inteicneltique infariseos huan intlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés, pampa Toteco hueyi inmechtlatzacuiltis. ¡Ome imoxayac! Inquinchihuiláj panteones campa quintoctoque itiocamanalojcahua Toteco tlen quinmictijque huejcajquiya. Huan inquinxochitemíaj ininpanteones nopa tlacame tlen itztoyaj huejcajquiya huan eliyayaj xitlahuaque iixtla Toteco.

**30** Huan inquijtohuaj para intla initztosquíaj huejcajquiya quema tohuejcapan tatahua itztoyaj, ax inquinpalehuijtosquíaj para quinmictijtosquíaj itiocamanalojcahua Toteco.

**31** Huajca ica imotlajtol intenextilíaj para inelij inininteipa ixhuihua nopa tlacame tlen quinmictijque itiocamanalojcahua Toteco.

**32** Huan san polihui para nojquiya inquichihuase queja yajuanti quichijque huan intemictise para inquipiyase miyac tlajtlacoli iixtla Toteco queja imotatahua quipixtoyaj.

**33** “Initztoque queja miyac cohuame ipan san setepasoli. Ax huelis incholose. Temachtli inyase ipan tlilt nepa mictla campa intlaijiyhuiise.

**34** Huajca nimechtitlanilis tiocamanalohuani, huan tlalnamijca tlacame, huan tlamachtiani. Sequin inquinmictise, sequin inquinquiamapelolltise huan sequin inquinhuitequise tiopan calijtic, huan sequin inquintotocatinemise tlen se altepetl hasta seyoc para inquintlatzacuiltise.

<sup>35</sup> Huajca queja nopa inmechajsis nopa hueyi tlatzacuítlistli tlen quinamiqui, huan inquihuicase tlajtlacoli pampa inquinmictijque nochí cuajcualme hasta quema mijqui Abel achtohui huan hasta teipa quema inquinmictijque Zacarías icono Berequías tlatlajco tiopamitl huan tlaixpamitl.

<sup>36</sup> Nelía nimechilhuía nochí ni tlatzacuítlistli inmechajsis imojuanti tlen ama initztoque.

*Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani  
(Lc. 13:34-35)*

<sup>37</sup> “¡Intechneltijque inJerusalén ehuani! Inquinmictíaj itiocamanalojcahua Toteco huan inquintepachohuaj tlen Toteco inmechtitlanilía. Nelía miyac huelta nijnequiyaya nimechsentilis nomaco queja se tenanpiyo quinsentilía ipilcone hua huan quinpachohuia ica ieltlapal, pero ax inquinnejque.

<sup>38</sup> Huajca xijtlachilica imotiopa eltoc queja se cali tlen tlatzitzica pampa Toteco ayoc itztoc nopano.

<sup>39</sup> Huan nelía nimechilhuía ayoc innechitase hasta nopa tonal quema innechilhuise: ‘Ma Toteco quitiochihua ya ni tlen huala ipan itoca<sup>23:39</sup>.’”

## 24

*Se tonal tlacame quixolehuase tiopamitl  
(Mr. 13:1-2; Lc. 21:5-6)*

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quisayaya ipan nopa hueyi tiopamitl para yas, tiimomachtijcahua

---

23:39 **23:39** Ica itequihuejcyo.

timonechcahuitoj huan tijmanextijque nopa huejhueyi caltini tlen iaxca tiopamitl.

<sup>2</sup> Huan Jesús techilhui:

—Inquitätaj nochi ni huejhueyi tiopan caltini tlen eltoc nica. Nelía nimechilhuía, ajsis se tonal quema tlacame quixolehuase nochi huan niyon se tetl ax mocahuas campa eltoya.

*Tlachque panos ipan itlamiya tonali  
(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24; 17:22-24)*

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehuito ipan nopa tepetl tlen itoca Olivos iixmelac tiopamitl. Huan iyoca ti-imomachtijcahua timonechcahuitoj huan tiquilhuijque:

—Xitechilhui quema quixolehuase nopa tiopamitl. Huan xitechilhui tlachque tlanescayotl oncas quema timocuepas huan nechcatitos para tlamic ni tonali.

<sup>4</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotlachilica para axaca ma inmechcayahuas.

<sup>5</sup> Pampa miyac tlacame hualase huan quijtose: ‘Na niCristo.’ Huan quincajcahuase miyac.

<sup>6</sup> Huan inquicaquise para onca tlatehuijcayotl o inquicaquise para nechca pehuas se tlatehuijcayotl. Pero amo ximajmahuica pampa monequi panos nochi ni tlamanli. Pero ya ni ax quijtosnequi para itlamiya.

<sup>7</sup> Tlacame ipan tlaltini campa hueli motlalanase huan motehuise tlacame ipan sequinoc tlaltini. Tlanahuatiani huan ininsoldados tlatehuise inihuaya sequinoc tlanahuatiani huan ininsoldados. Oncas cocolistli tlen fiero, huan hueyi mayantli huan campa hueli mojmolinis tlali.

**8** Pero ica nochí ni tlamantli sanoc pehua nopa fiero tlamantli tlen tlacame quiijiyohuise.

*Imomachtijcahuia Jesúsl tlaijijyohuise*

**9** “Huan huajca, quena, inmechtemactilise para sequinoc ma inmechtlatzacuiltica huan inmechmictise. Tlacame tlen nochí tlaltini inmechcocolise pampa innechneltocaj<sup>24:9</sup>.

**10** Huan ipan nopa tonali miyac tlen nechneltocej, nechcajtehuase huan pehuase mococolise huan motemactilise ica ax cuajcualme.

**11** “Huan motlalanase miyac tlen quiijtose para yajuanti elij itiocamanalojcahuia Toteco, pero ax neli, huan quincajcahuase miyac tlacame.

**12** Momiyaquilise tlacame tlen ax quintlepanitase tlen quipiya tlanahuatili huan tlahuel miyac tlajtlacolchihuase. Huan miyac tlacame tlen quineltocaj Toteco ayoc quiicnelize queja achtohui.

**13** Pero ajqueya quiijiyohuis nochí tlen panotihuas hasta itlamiya tonali, nijmaquixtis.

**14** Huan tlacame tlacamahuitij ni cuali tlamachtili tlen quejatza eltos quema Toteco tlanahuatía. Huan quihiucase hasta campa hueli techaj ipan nochí tlaltini ipan ni tlaltepactli para nochí tlacame ma quimatica. Huan teipa hualas itlamiya nochí tlen onca.

*Miyac tlacajcayahuani hualase*

**15** “Huan ajsis se tonal quema inquiitase panos tlen nopa tiocamanalojquetl Daniel quiijto panosquía. Yajaya quiijto quiquetzase tlen tlahuel fiero ipan nopa cuarto tlen Más

Tlatzejzeloltic ipan nopa hueyi tiopan calijtic para quitlamijtlacos huan quichihuas tlahuel ax tlapajpactic nepa. (Imojuanti tlen inquipohuaj ya ni, xijmachilica tlachque quiijtosnequi.)

<sup>16</sup> Huajca quema panos ya ni, nochí tlen itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepetini.

<sup>17</sup> Huan tlen itztos icalpani ma amo calaquis sampa ipan ichaj para quicuis se tlenijqui, san ma temos huan ma cholos nimantzi.

<sup>18</sup> Huan tlen tequiti imila, ma ax mocuepas para quicuiti itlaque, san ma moisihuili para cholos.

<sup>19</sup> ¡Pero teicneltzitzti sihuame tlen conehuejque huan tlen quinchichitíaj coneme ipan nopa tonali!

<sup>20</sup> Xijtlajtlanica Toteco para ma ax panos ni tlamantli quema tlaseseya o ipan se tonal para timosehuise pampa más ohui incholose.

<sup>21</sup> Pampa oncas se hueyi tlaijyohuilstli queja tlen ax quema oncatoc hasta quema pejqui tlaltepactli. Huan ax quema oncas seyoc quej ni.

<sup>22</sup> Intla Toteco ax quichihuasquía cototzi nopa tonali tlen tlaijyohuilstli, nochí miquisquiaj. Pero yajaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía nopa tlacame tlen quintlapejpenijtoc.

<sup>23</sup> “Huajca intla inmechilhuise: ‘Nica itztoc Cristo’, o quiijtose: ‘Nepa itztoc’, amo xiinquinnelotcaca.

<sup>24</sup> Pampa hualase miyac tlacajcayahuani tlen quiijtose yajuanti Cristo, o yajuanti tiocamanalohuani. Huan quichihuase huejhueyi tlanescayotl huan chicahualnescayotl para intla huelisquiaj quincajcyahuasquiaj. Hasta quincajcyahuasquiaj yajuanti tlen Toteco

quintlapejpenijtoc intla huelis.

<sup>25</sup> Xiquitaca, ya nimechilhuijtoc ama nochi tlen panos teipa.

<sup>26</sup> “Huajca intla inmechilhuise: ‘Xiquitatij Cristo itztoc ipan huactoc tlali’, amo xiycaca. Huan intla inmechilhuise: ‘Xiquitatij Cristo itztoc calijtic’, amo xiquinnettacaca.

<sup>27</sup> Pampa quema na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualas, nochi nechitase. Eltos queja quema onca se chicahuac tlapetlanilotl tlen quisa campa quisa tonati huan yohui hasta campa oncalaqi tlen nochi huelij quiitaj. Huan ihuical elis ipan nopa tonal quema nihualas.

<sup>28</sup> Queja nochi quiitaj quema mosentilíaj tzopilome campa huetzto se mijcatzi, nochi quiitase quema nihualasoc.

### *Sampa hualas Jesús*

(*Mr. 13:24-37; Lc. 17:26-30, 34-36; 21:25-33*)

<sup>29</sup> “Huan nimantzi quema panotos nopa hueyi tlaijiyohuclistli, tonati tzintlayohuas huan metzli ayoc tlahuis. Huan sitlalime huetzise tlen elhuicac, huan nochi chicahualistli tlen eltoc ipan elhuicactli huihuipicase.

<sup>30</sup> Huajca ipan elhuicactli monextis notlanextilis para na tlen niMocuepqui Tlacatl nihuala. Huan nochi tlacame tlen camatij nochi tlamatli tlajtoli ipan tlapetpactli tlahuel chocase quema nechitase. Huan nihualajtihualas ipan mixtli tlen elhuicactli ica nohueyi chicahualis huan ica notlatlanex.

<sup>31</sup> Huan na niquintitlanis noelhuicac ejcahua ica tlapitzali huan yajuanti quinsentilise tlen

Toteco quintlapejpenijtoc tlen campa hueli ipan tlaltepactli huan elhuicactli.

**32** “Xijmachilica tlen nimechilhuía ipan ni huicaltili. Quema moseliltia se higuera cuahuitl huan pehua quisa ixihuiyo, huajca inquimati para monechcahuía tonali para tlatotoniyas.

**33** Huajca nojquiya quema inquiitase nochí ni tlamantli, xijmachilica monechcahuía nopa tonal para nimocuepas. Huan ya nimonechcahuijtos campa puerta.

**34** Nelía nimechilhuía, tlacame tlen quiitase panos ni tlamantli tlen nimechilhuía, ax miquise hasta nihualias.

**35** Elhuicactli huan tlaltepactli panotehuas, pero notlajtol nochipa motlamichijtiyas.

**36** “Pero axaca quimati tlachque tonal, niyon tlachque hora nimocuepas. Ax quimati nopa elhuicac ehuani tlen elhuicac, huan niyon na niIcone ax nijmati, san noTata, quena. San yajaya quimati.

**37** “Pampa quema na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualias, nochí eltos queja eltoya ipan nopa tonali quema Noé itztoya huejcajquiya.

**38** Pampa ipan nopa tonali quema aya hualayaya nopa tlahuélatl, tlacame tlacuayayaj huan tlaiyayaj. Sequin mosihuajtiyayaj huan sequinoc quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Nochi quichihuayayaj tlen ipa quichihuaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan nopa cuacanahua.

**39** Ax tleno quimatiyayaj tlen ininpantisquía hasta quema hualajqui nopa tlahuélatl huan

quinhuicac. Quej nopa axaca quimatis achtohui quema na tlen niMocuepqui Tlacatl, nimocuepas.

<sup>40</sup> Ome tlacame tequititose ipan se mili huan Toteco tlatitlanis ma quihuicaca se tlen nopa ome huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>41</sup> Ome sihuame tistose san sejco campa tisij huan Toteco tlatitlanis ma quihuicaca se, huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>42</sup> “Huajca xitlachixtoca pampa ax inquimatiж ipan tlachque tonal niimoTeco sampa nihualasoc.

<sup>43</sup> Ximoilhuica tlen ni tlacatl ipan ichaj. Intla quimajtosquía ipan tlachque hora ica tlayohua hualasquía nopa tlaxtejquetl, huajca tlachixtosquía huan ax quicahuilisquía ma calaqui ipan ichaj para tlaxtequis.

<sup>44</sup> Huajca imojuanti nojquiya, xitlachixtoca pampa na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualasoc ipan se hora quema ax innechchiyaj.

*Nopa tlatequipanojquetl tlen temachtli huan tlen ax temachtli  
(Lc. 12:41-48)*

<sup>45</sup> “Ximoilhuica catlá itlatequipanojca se tecojtli quitequimacas para quinyacanas nochí sequinoc ipan ichaj huan para quintlamacas quema aj-sis hora. Quema quisas para huejca yas, quitequimacas se tlalnamijca tlatequipanojquetl tlen nelía temachtli.

<sup>46</sup> Huan nelía paquis nopa tlatequipanojquetl tlen iteco quipantis tequiti cuali quema mocuepas. Huan san se Toteco quitiochihuas tlen quinpantis tequiti cuali quema nimocuepas.

<sup>47</sup> Nelía nimechilhuía, quitequimacas para ma quimocuitlahuis nochí tlen iaxca.

**48** Pero fiero elis para se tlayacanca tlatequipanojquetl tlen pehua moilhuía ipan iyolo tlen ax cuali huan quijtos para huejcahuas iteco para mocuepas.

**49** Huelis pehuas quinmaquilis nopa sequinoc tlatequipanohuani huan pehuas tlacuajtinemis huan tlaitinemis inihuaya ihuintini.

**50** Huan teipa iteco mocuepas ipan se tonal quema nopa ax cual tlatequipanojquetl ax quichiya huan ipan se hora quema ax moilhuía.

**51** Huan iteco tlahuel quitlatzacuiltis huan qui-huicas campa itztoque tlen ome ininxayac. Nepa chocas huan tlanhuehuechocas pampa tlahuel tlaijiyohuis. Huan quema nimocuepas, na no-jquiya njchihuas ica tlen ax temachme queja nopa tecojtli quichijqui.

## 25

### *Nopa huicaltili tlen nopa majtlactli ichpocame*

**1** “Huelis tiquinhuicaloltise tlacame tlen quinequij calaquise campa tlanahuatía Toteco tlen itztoc elhuicac ica tlen ininpantis ni ichpocame. Itztoyaj majtlacme ichpocame tlen quicuique inintlahuil huan yajque ihuaya nopa ichpocatl para quichiyase hasta quema hualasquia itlaijtlanil huan quihuicasquia para monamictise.

**2** Huan maculti eliyayaj tlalnamijca ichpocame huan maculti huihuitique.

**3** Huan nopa maculti tlen huihuitique qui-huicaque inintlahuil, pero ax quihiuicaque aceite para sampa quitemitise para ma tlahuijtos sey-ohual.

**4** Pero nopa macuilty tlen motlalnamictijque, quena. Quihuicaque inintlahuil, pero nojquiya iyoca quihuicaque más aceite.

**5** Huan nopa mosihuajtijquetl ax hualajqui nimantzi huan nochi nopa ichpocame cochisnejque huan pejque cochij.

**6** “Huan tlajco yohual quicajque tzajtzi tlen quiyacanayaya nopa mosihuajtijquetl, quijtohuayaya: ‘Ya hualahua ne mosihuajtijquetl, xi-hualaca xijnamiquica.’

**7** Huajca nochi nopa ichpocame mejque, huan tlen quihualicaque más aceite quitemitijque inintlahuil huan quicualtlalijque imechajyo nopa tlahuiltini para yase ipan tlacualistli.

**8** Huan nopa ichpocame tlen huihuitique quinilhuijque tlen tlalnamiquini: ‘Xitechmacaca quentzi imoaceite pampa totlahuil sehusnequi.’

**9** “Pero nopa tlalnamijca ichpocame quinilhuijque: ‘Axtle, pampa ax techaxilis para tojuanti huan imojuanti hasta tlanesis intla timechmacase. Más cuali xiyaca xijcohuatij tlen inquitequihuise.’

**10** “Huajca yajuanti yajque quicohuatoj. Huan ipan nopa tlalochtli ajsico nopa telpocatl huan nopa ichpocame tlen mocualtlalijtoyaj yajque ihuaya. Huan nochi calaquitoj ipan nopa tlacualistli tlen nemamictili huan caltzajque.

**11** Teipa nopa sequinoc ichpocame tlen ax quipixtoyaj aceite tlanojnotzque: ‘Tate, tate, xitechcaltlapo.’

**12** “Pero nopa mosihuajtijquetl quinnanquili: ‘Nelía nimechilhuía, ax nimechixmati.’

**13** “Quej nopa nojquiya elis quema nimocuepas, huajca xitlachixtoca pampa ax inquimati tlachque tonal, niyon tlachque hora, na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualas.

*Se tecojtli quintlanejti tomi itlatequipanojcahua  
(Lc. 19:11-27)*

**14** “Huelis tijhuicalotise itlanahuatilis Toteco tlen itztoc elhuicac, ica ni tlacatl tlen nimechpo-huilis. Se tlacatl mocualtlaliyaya para quisas para yas huejca. Huan quinnotzqui itlatequipanojcahua huan quinmacac itomi para ma quitequi-huise quema yajaya ax aquisquia.

**15** “Huan nopa tecojtli quinmacac sesen nopa tomi queja moilhui iniyajatil para huelis quitequi-huisquiaj. Se quimacac macuili bolsas tlen tomi, huan seyoc quimacac ome bolsas tlen tomi, huan seyoc quimacac se bolsa. Teipa quisqui huan yajqui huejca.

**16** Huan nopa tlatequipanojquetl tlen quiselijtoya macuili bolsas tlen tomi nimantzi yajqui quitequihuito nopa tomi para tlacohuas huan tlanamacas. Huan quema panotiyajqui tonali, quitlanqui seyoc macuili bolsas.

**17** Huan nopa tlatequipanojquetl tlen quiselijtoya ome bolsas tlen tomi nojquiya quitequihui nopa tomi para tlacohuas huan tlanamacas huan quema panotiyajqui tonali, quitlanqui seyoc ome bolsas.

**18** Pero nopa tlen san quiselijtoya se bolsa tlen tomi, ax ya nopa quichijqui. Yajaya yajqui tlaxahuato huan quitlalpacho nopa tomi tlen iteco quimacatoya.

**19** “Huan quema ya panotoya miyac tonali, nopa tecojtli mocuepqui para quichihuas cuentas ininhuaya.

**20** Huan hualajqui nopa tlacatl tlen quiselijtoya macuili bolsas tlen itomi huan quimacac nopa tomi huan nojquiya quimacac nopa seyoc macuili tlen ya quitlantoya. Huan ne tlatequipanojquetl quiilhui: ‘Noteco, tinechcahuilijtejqui macuili bolsas motomi, huan xiquita ya nijtlantoc seyoc macuili bolsas.’

**21** Huan nopa tecojtli quiilhui: ‘Nelía cuali. Ta tinotlatequipanojca tlen temachtli. Cuali tinechtequipano ica nopa quentzi tlen nimitzmacac. Huajca ama miyac más nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa ma tipaquica san sejco.’

**22** “Huan hualajqui nopa tlacatl tlen quiselijtoya ome bolsas tlen tomi huan quiilhui: ‘Noteco, tinechmacac ome bolsas motomi huan ya nijtlanqui seyoc ome bolsas.’

**23** “Huan iteco quiilhui: ‘Nelía cuali. Tinotlatequipanojca tlen temachtli. Cuali tinechtequipano ica nopa quentzi tlen nimitzmacac. Huajca ama miyac más nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa ma tipaquica san sejco.’

**24** “Huan yajaya tlen quiselijtoya se bolsa itomi iteco hualajqui huan quiilhui nopa tecojtli: ‘Noteco, na nijmatqui para chicahuac titlanahutía. Timoaxcatía tomi tlen ax tijtlantoc huan tipixca campa ax tijtoctoc.

**25** Yeca nimitzimacasqui huan niyajqui nijtlapachoto motomi. Xiquita nica eltoc motomi.’

**26** “Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifiero tlatequipanojquetl. Nelía titlatzihui. Tijmatqui nimoaxcatía tomi tlen ax nijtlantoc huan nipixca campa ax nijtoctoc.

**27** Huajca tijtlalijtosquía notomi ipan se banco para nechmacatosquíaj itlapanca quema nimocuepqui.’

**28** “Huajca nopa tecojthi quiilhui seyoc: ‘Xijquixtili nopa bolsa notomi tlen nijcahuilijtejqui imaco huan xijmaca yajaya tlen quipiya majtlactli bolsas.

**29** Pampa se tlen cuali quitequihiúa nopa tlen quipiya yonque miyac, iteco quimacas más. Huan se tlen ax quitequihiúa cuali tlen quipiya, yonque quentzi quipiya, iteco quiqxtilis nopa quentzi tlen quipixtoya.

**30** Huan ni tlatequipanojquetl tlen ax quitequihiói tlen quipixqui, xijmajcahua campa tlahuel onca tzintlayohuilotl, campa tlacame chocaj huan tlanhuehuechocaj pampa tlahuel tlaijiyohuíaj.’

*Toteco quintlajtolsencahuas nochí tlacame quema sampa hualas*

**31** “Na tlen niMocuepqui Tlacatl sampa ni-hualas ipan tlaltepactli ipan tlatlanextli huan no-huaya hualase nochí nopa tlatzejzeloltijca el-huicac ehuani. Huan quema nihualas, nimose-huis ipan nosiya tlen yejyectzi huan nitetlaj-tolsencahuas.

**32** Huan mosentilise noixtla nochí tlacame tlen nochí tlaltini. Huan na niquiniyocatralis tlen cualme huan tlen ax cualme queja se tlamo-cuitlahuijquetl quiniyocatralia borregojme huan chivojme.

**33** Huan nopa borregojme ni quintalis ipan nonejmatl huan nopa chivojme ipan no arraves.

**34** Huan na nitlanahuatijquetl ni quinilhuis nopa tlacame tlen itztose ipan nonejmatl: ‘Xi-hualaca imojuanti tlen no Tata in mechtiochijtoc. Xicalaquica campa tlana huatia no Tata, pampa huejcajquiya quema aya oncayaya tlaltepactli, quisencajqui nopa cuajcuali tlamantli tlen para teipa inquiselise.

**35** Pampa nimayanayaya huan in nechtlamacaque. Huan niamiquiyaya huan in nechamacaque. Huan niitztoya se tlen ax moaltepe ejca, pero in nechselijke ipan imochajchaj.

**36** Ax njipiyayaya tlen nimoquentis huan in nechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan in nechmocuitlahuitoj. Niitztoya ipan tlatzactli huan inyajque in nechitatoj.’

**37** “Huan teipa nopa tlen xitlahuaque iixtla Toteco nechtlajtlanise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayanayaya huan timitztlamacaque, o quema tiamiquiyaya huan timitzamacaque?’

**38** Huan ¿quemaya timitzpantijke queja se tlen ax toaltepe ejca, pero timitzselijke ipan tochajchaj, o ax tijpiyayaya moyoyo huan timitzyoyonijke?

**39** Huan ¿quemaya timococohuayaya o tiitztoya ipan tlatzactli huan timitzitatoj?’

**40** “Huan na ni Tlanahuatijquetl ni quinilhuis: ‘Nelía nimechilhuía, quema inquipalehuiyayaj se tlen ni noicnihua tlen teicneltzitzi, niquitac queja elisquía para na in nechpalehuiyayaj.’

**41** “Huan teipa niquinilhuis yajuanti tlen itztoque ipan noarraves: ‘Xinechtlalcahuica inaxcuajcualme. Xiyaca ipan nopa tlitl tlen ax quema sehuis tlen Toteco quisencajtoc para Axcuatlacatl huan iajacahua.

**42** Pampa nimayanayaya huan ax tleno innechmacaque ma njcua, huan niamiquiayaya huan ax innechamacaque.

**43** Huan niitztoya se tlen ax innechixmatiyayaj, huan ax innechselpique ipan imochajchaj. Innechitaque quema ax njipiyayaya noyoyo para nimoquentis, huan ax innechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan niitztoya ipan tlatzactli huan ax innechpalehuijque.’

**44** “Huan yajuanti nojquiya nechtajtlanise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayana, o tiamiqui, o ax timitzixmati, o ax tijpiya moyoyo? ¿Quemaya timitzitaque timococohua o ipan tlatzactli huan ax timitzpalehuijque?’

**45** “Huan na niquinnanquilis: ‘Nelía nimechihuía, pampa ax inquinpalehuijque ni noicnihua tlen teicneltzitzti, huajca niquita queja elisquía ax innechpalehuijque na.’

**46** “Huan nopa tlacame yase campa Toteco quintlatzacuiltis para nochipa, pero nopa tlacame tlen xitlahuaque iixtla Toteco yase elhuicac campa itztose para nochipa.”

## 26

*Quisencajque quejatza quiitzquise Jesús  
(Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)*

<sup>1</sup> Quema Jesús tlanqui quiijtohua nochí ni tlajtoli, techilhui tiimomachtijcahua:

<sup>2</sup> —Inquimatij san polihui ome tonali para nopa ilhuitl tlen itoca Pascua campa nechtemactilise na tlen niMocuepqui Tlacatl para ma nechcuamapeloltica.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya nopa tlaya-canca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame mosentilijque ipan ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi.

<sup>4</sup> Huan san sejco quisencajque quejatza huelis quicajcayahuase huan quiitzquise Jesús para quimictise.

<sup>5</sup> Pero quiijtohuayayaj:

—Ma ax tiquitzquica ipan ni ilhuitl pampa huelis moajcomanase nopa miyac tlacame huan techtehuise.

*Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan Jesús  
(Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8)*

<sup>6</sup> Huan Jesús mocajtoya ipan altepetl Betania ipan ichaj Simón tlen achtohuiya tlacayo palantoya.

<sup>7</sup> Huan Jesús tlacuayaya campa mesa huan ajisco se sihuatl tlen quihualicayaya se tlaajhuiyacayotl tlen tlahuel patiyo ipan se lemete tlen quicoyonijtoya tlen se tetl itoca alabastro. Huan quitequili ipan itzonteco Jesús.

<sup>8</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque, ticualanque huan tiquijtojque:

—¿Para tlen quinenpolohua ne tlaajhuiyacayotl tlen tlahuel patiyo?

**9** Hueltosquía tijnamacatosquiáj para miyac tomi huan tiquinmacatosquiáj tlen teicneltzitzí.

**10** Huan Jesús quimatqui tlen tiquijtojque, huajca techilhui:

—Amo xijcuatotonica ni sihuatl pampa nechchihuilijtoc se cuali tlamantli.

**11** Mojmostla itztose tlen teicneltzitzí imohuaya, pero na axtle. Ayoc huejcahuas niitztos imohuaya.

**12** Ni sihuatl nechtequili ni tlaajhuiyacayotl pampa queja nopa quisencahua notlacayo para quema nechtalpachose.

**13** Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan tlaltepactli campa tlacame tlacamanalose itlajtol Toteco, nojquiya teilhuise tlen ni sihuatl nechchihuilijtoc para nochí quiilnamiquise.

*Judas quinejqui quitemactilis Jesús  
(Mr. 14:10-11; Lc. 22:3-6)*

**14** Huan se tlen tojuanti tiimomachtijcahua Jesús tlen quitocaxtiyayaj Judas Iscariote, yajqui quintitato nopa tlawayacanca totajtzitzí.

**15** Huan quintlajtlani:

—¿Quesqui innechmacase intla nimechmactilis Jesús?

Huan nopa tlawayacanani quimacaque Judas treinta plata tomi.

**16** Huan ipan nopa hora Judas pejqui quitemolía quema huelis quitemactilis Jesús.

*Itlacualis Tohueyiteco  
(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)*

**17** Ipan nopa achtohui tonal tlen nopa ilhuitl, quema nochí quicuaj pantzi tlen ax quipiya tlasonejcayotl, tiimomachtijcahua tiusualajque campa Jesús itztoya huan tijtlajtlanijque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuaca nopa Pascua tlacualistli para nochí tijcuase?

**18** Huan Jesús techilhui:

—Xiyaca ne altepetl huan inquipantise se tlacatl huan inquiilhuise para niimotlamachtijca niquijtohua ya monechcahuía nohora. Xiquilhuica monequi nijcuas nopa Pascua tlacualistli nepa ichaj ihuaya nomomachtijcahua.

**19** Huan tiimomachtijcahua Jesús tiyajque campa Jesús techilhui huan tijsencajque nopa Pascua tlacualistli.

**20** Huan quema tlayohuac, Jesús mosehui campa mesa tohuaya timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua.

**21** Huan quema titlacuayayaj, yajaya techilhui:

—Nelía nimechilhuía, se tlen imojuanti nechtemactilis.

**22** Huan nochí tojuanti tlahuel timocuesojque huan pejqui tijtlajtlaníaj:

—¿Huelis na, noTeco?

**23** Huan Jesús technanquili:

—Nechtemactilis yajaya tlen nohuaya quixolonía ipantzi ipan noplato.

**24** Melahuac monequi na tlen niMocuepqui Tlacatl nimquis queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco, pero teicnelti yajaya tlen nechtemactilis. Tlahuel hueyi nopa tlatzacuiltlistli tlen quiselis. Más cuali eltosquía para nopa tlacatl ax tlacajtosquía.

**25** Huan Judas tlen quitemactilisquía quitlajtlani Jesús:

—¿Huelis na, Tlamachtijquetl?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, ta.

**26** Huan quema titlacuayayaj, Jesús quiitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Itata huan quitlapanqui, huan techmajmacac tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notlacyo.

**27** Teipa quicuic se taza ica xocomecatl iayo huan quitlascamatqui Itata huan techmajmacac, techilhui:

—Nochi imojuanti xiquica ipan ni taza,

**28** pampa ni noeso tlen nijtoyahuas para nijpehualtis nopa yancuic tlajtolsencahualli tlen Toteco quichihua ica tlacame.

**29** Huan nimechilhuía, ayoc niquis xocomecatl iayo hasta nopa tonal quema san sejco yancuic tiquise nepa campa noTata tlanahuatía.

*Pedro quiijtos ax quiixmati Jesús*

*(Mr. 14:26-31; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)*

**30** Teipa quema titlanque tihuicaj se tiohuicatl, tiquisque huan tiyajque campa nopa tepetl tlen itoca Olivos.

**31** Huan Jesús techilhui:

—Nochi innechcajtehuase ni tlayohua pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa noTata quiijto: ‘Nijmictis nopa tlamocuitlahuijquetl huan iborregojhua mosemanase.’ Quej nopa quiijtohua.

<sup>32</sup> Pero teipa quema ya nimoyolcuitos, nimechtlayacancuilis hasta estado Galilea.

<sup>33</sup> Huan Pedro quinanquili huan quiilhui:

—Yonque nochí sequinoc mitzcajtehuase, na ax quema nimitzcajtehuas.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, ni yohuali quema aya tzatztzi se cuapelech, tiquinilhuis tlacame expa para ax tinechixmati.

<sup>35</sup> Huan Pedro sampa quiilhui:

—Yonque monequi nimiquis mohuaya, ax quema niquistos para ax nimitzixmati.

Huan nochí tiimomachtijcahua no ya nopa tiquilhuijque.

*Jesús momaijto ica Itata nepa Getsemaní*

(*Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46*)

<sup>36</sup> Huan Jesús techhuicac hasta campa itoca Getsemaní huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan na niya nimomaijtoti.

<sup>37</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro huan nopa ome imomachtijcahua tlen eliyayaj itelpocahua Zebedeo. Huan yajaya pejqui tlahuel miyac mocueso-hua.

<sup>38</sup> Huan quinilhui nopa eyi:

—Tlahuel nimoyolcuesohua hasta nijmachilía huelis nimiquis amantzi san ica cuesoli. Ximocahuaca nica. Xitlachixtoca nohuaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús yajqui se quentzi iniixmelac huan motlancuaixtlapacho tlalchi huan pejqui momaijtohua huan quijto: “Papá, intla tihuelisquía, xinechquixtilis ni tlaijiyohuilistli tlen hualas para ma ax nechajsi. Pero amo xijchihua tlen na njnequi, san xijchihua tlen ta mopaquilis.”

**40** Huan quema tlanqui momaijtohua ica Itata, mocuepqui campa itztoyaj nopa eyi imomachti-cahua huan quinpanti cochtoque. Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—¿Ax inhuelque intlachixque nohuaya para se hora?

**41** Xitlachixtoca huan ximomaijtoca para ma ax inmechyoltilana tlajtlacoli. Imotonal quinequi quichihuas tlen nimechnahuatía, pero imotlacayo ax quipiya tetili.

**42** Huan Jesús sampa yajqui se quentzi. Huan momaijto huan quiijto: “Papá, intla ax tihueli tinechijcuenilis ni tlajiyohuilstli huan monequi nitlajiyohuis, xijchihua tlen ta mopaquilis.”

**43** Huan sampa mocuepqui Jesús campa nopa eyi imomachti-cahua huan quinpanti cochtoque pampa nelía cochisnequiyayaj.

**44** Huan sampa quincajtejqui huan sampa ya-jqui momaijtoto ica expa. Huan sampa quiilhui Itata tlen quiilhui achtohuiya.

**45** Huan sampa mocuepqui campa imomachti-cahua, huan quinilhui:

—¿Noja incochtoque huan inmosiyajcahuaj? Xiquitaca, ya ajsic hora para tlacame nechtemactilise na tlen niMocuepqui Tlacatl ininmaco ax cuajcualme.

**46** Ximoquetzaca huan ma tiyacajya. Xiquitaca, ya huala yajaya tlen nechtemactilía.

*Tlacame quiitzquiique Jesús  
(Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)*

**47** Huan quema Jesús noja camatiyaya, ajsico Judas se tlen timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua. Yajaya hualajqui ininhuaya miyac tlacame tlen quihualicayaya j machetes huan cuahuitl tlen quintitlantoyaj nopa tlayacanca totajtzitz huan nopa huehue tlacame tlen israelitame.

**48** Huan Judas tlen quitemactiliyaya Jesús, ya quinmacatoya nopa tlacame se tlanextili para ajqueya quitzoponisquía, yajaya elisquía Jesús tlen quitemohuayaya j, huajca ma quiitzquica.

**49** Huajca Judas nimantzi monechcahuico campa Jesús huan quiilhui:

—Ya tlapoyahui, Tlamachtijquetl.

Huan quitzoponi.

**50** Huan Jesús quiilhui:

—Nohuampo, xijchihua tlen tihuajtoci para tijchihuas.

Huan nopa tlacame monechcahuijque huan quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque.

**51** Huan se imomachtijca Jesús tlen itztoya ihuaya quiqxiti imachete, huan quimaquili itlatequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzon-tequili inacas.

**52** Huajca Jesús quiilhui:

—Xijcalaqi momachete ipan icuetlaxo pampa tlen tlatehuáj ica machete, nojquiya quinmictise ica machete.

**53** ¡Huelis ax inquimati! Na nihuelisquía nimomaijtosquía ica noTata huan yajaya nimantzi nechtitlanilisquía pano setenta mil ielhuicac ejcahua para nechmanahuise.

**54** Pero intla queja nopa nijchihuas, ax panos queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco. Huan mon-equi ma pano tlen quiijtohua.

**55** Huan teipa Jesús quinilhui nopa tlacame tlen hualajtoyaj:

—¿Para tlen inhualajtoque nica para innechitzquise ica machetes huan ica cuahuitl queja nielisquía se tlaxtejquetl? Mojmostla nitlamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamitl huan ax quema innechitzquijque.

**56** Yonque ax inquimatiј pano nochí ni tlamatli tlen inquichihuaj ipan ni tonali para ma mot-lamichihua tlen itiocamanalojcahua Toteco qui-ijcuilojque huejcajquiya ipan Itlajtol Toteco para panos.

Huan nochí tiimomachtijcahua tijcrajtejque huan ticholojque.

### *Jesús iniixtla tlayacanani*

(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

**57** Huan nopa tlacame tlen quiitzquijque Jesús quihiicaque ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi. Huan mosentilijtoyaj nopano nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés huan nopa huehue tlacame tlen israelitame.

**58** Huan Pedro nojquiya quinhuejcatoquilijtiyajqui hasta ajsitoj campa puerta tlen calaqui ipan icalixpa Caifás. Huan Pedro nojquiya calajqui, mosehuito ininhuaya tlatequipanohuani para quiitas tlachque panosquía.

**59** Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame huan nochí nopa tlasentilistli tlen tequihuejme tlen más hueyi

quitemohuayayaj se para tlatestigojquetzas ica se istlacaticayotl para ica huelis quiteilhuisquíaj Jesús. Huan queja nopa huelisquía quitemactil-isquíaj para ma miqui.

**60** Huan ax tleno quipantijque tlen ica huelis quiteilhuisquíaj yonque miyac testigos quiijtojque para quiistlacahuisquíaj, pero ax san se elqui intlajtol huajca ax ipati eliyaya. Pero teipa ome tlacame moquetzque,

**61** huan quiijtojque:

—Ni tlacatl Jesús quiijto para huelis quixole-huas itiopa Toteco huan sampa quichihuas ica eyi tonali.

**62** Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan quitlajtlani Jesús:

—¿Ax tleno titlananquilía? ¿Tiquijto tlen ica mitzteilhuiáj o ax tiquijto?

**63** Huan Jesús ax molini. Huan nopa hueyi totajtzi quillhui:

—Nimitznahtuá xijtestigojquetza Toteco Dios tlen itztoc. Huan xitechilhui intla tiIcone Toteco huan intla tiCristo tlen Toteco quiijto techtitlanil-isquía.

**64** Huan Jesús quiilhui:

—Quena, na niCristo. Huan nojquiya nimitzil-huía, teipa innechitase na tlen niMocuepqui Tlacatl quema nimosehuijtos inejmatl Toteco Dios tlen quipiya nochí chicahualistli. Huan innechitase quema nihualasoc ipan mixtli tlen elhuicac.

**65** Huajca nopa hueyi totajtzi quitzayanqui iyoyo para quinextilis para tlahuél temajmati ica tlen Jesús quiijto. Huajca quinilhui nopa se-quinoc:

—Xijcaquica, yajaya mochihua queja Toteco Dios pampa niyon quentzi ax quipatiita. ¿Para tlen monequi más testigos? Inquicactoque para mochihua yajaya Toteco Dios.

**66** ¿Tlachque tlatzacuiltilistli inmoilhuáj quinamiqui para quiselis?

Huan quinanquilijque:

—Monequi ma miqui.

**67** Huajca quiixchajchaque, huan quimaquili-jque ica ininmaolol. Huan sequinoc quiixtlajtlatzinijque

**68** huan quiilhuijque:

—Intla nelia ta tiCristo, xicamati queja se tiocamanalojquetl huan xitechilhui ajqueya mitzmaquilía.

*Pedro quiijto ax quiixmati Jesús*

*(Mr. 14:66-72; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)*

**69** Huan Pedro noja mosehujtoya calixpa huan se ichpoca tlatequipanojquetl quinechcahuico huan quiilhui:

—Ta nojquiya tiitztoya ihuaya Jesús nopa estado Galilea ejquetl.

**70** Huan Pedro istlacatqui iniixtla nochitlen itztoyaj nepa. Quiijto:

—Axtle, ax nijmati tlachque tiquijtohua.

**71** Huan Pedro yajqui calteno campa puerta huan seyoc ichpoca tlatequipanojquetl quiitac huan quinilhui nochitlen mosehujtoyaj nopano:

—Nojquiya ni tlacatl itztoya ihuaya Jesús, nopa altepetl Nazaret ejquetl.

**72** Huan Pedro sampa quiijto para axtle, huan quitestigojquetzqui Toteco huan quiijto:

—Ax niquixmati ne tlacatl.

<sup>73</sup> Huan quentzi teipa monechcahuicoj campa Pedro nopa tlacame tlen itztoyaj nopano huan quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoya se tiimomachtijca pampa queja ticamati mitznextíá canque tiehua.

<sup>74</sup> Huan Pedro pejqui tlatelchihua huan quites-tigojquetza Toteco huan quiijto:

—Ax niquixmati ne tlacatl.

Huan nimantzi tzajtzic se cuapelech.

<sup>75</sup> Huajca Pedro quiilnamijqui tlen Jesús quiilhui para quema aya tzajtzi se cuapelech, Pedro quinilhuisquíaj tlacame expa para ax quiixmati. Huajca Pedro quisqui huan tlahuel chocac.

## 27

### *Jesús iixtla Pilato*

(*Mr. 15:1; Lc. 23:1-2; Jn. 18:28-32*)

<sup>1</sup> Huan quema tlanesqui, nochí nopa tlaya-canca totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame quisencajque quejatza quichihuasquíaj para quifuerzajhuise nopa hueyi tequihuejquetl ma tlahuatis para monequi miquis Jesús.

<sup>2</sup> Huan nopa soldados quiilpijque Jesús huan quihiuicaque iixtla gobernador Poncio Pilato.

### *Mijqui Judas*

<sup>3</sup> Huan quema Judas tlen quitemactilijtoya quiitac para yajuanti quitemactiliyayaj Jesús para ma miqui, tlahuel mocueso ica tlen quichijtoya. Huan quihiuicac nopa treinta plata tomi, huan quincuepili nopa tlaya-canca totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame.

**4** Huan quinilhui:

—Nitlajtlacolchijtoc pampa nimechtemactilijtoc yajaya tlen ax quipiya tlajtlacoli.

Pero yajuanti quinanquilijque:

—Para tojuanti ax tocuenta. Ta tijmati.

**5** Huan Judas quitepejqui nopa plata tomi tiopan calijtic. Teipa quistejqui huan yajqui mocuahuiyonito hasta mijqui.

**6** Huan nopa tlayacanca totajtzitzi quicuique nopa plata tomi huan quijijoque:

—Ax cuali para tijmanelose ni tomi ihuaya ne seyoc ipan tiopan caja pampa ica ni tomi tijtlaxtlahuijque tlen techtemactili Jesús para ma miquis, huajca ni tomi quihuica estli.

**7** Teipa quisencajque tlachque quichihuasquíaj ica nopa tomi huan quicojque itlal se chachapalchijquetl para nopano quintlapachosquíaj tlen seyoc tlali ehuani.

**8** Huajca nopa tlali quitocaxtijque Tlali tlen Estli. Huan queja nopa itoca hasta ama.

**9** Huajca ya ni quitlamilti tlen nopa tiocamanalojquetl Jeremías huejcajquiya quiijcuilo para teipa panos. Yajaya quijito: “Nopa israelita tlacame quipatitlalise ica treinta plata tomi para ya nopa quiixtlahuasquíaj.

**10** Teipa quicuisse nopa tomi huan ica quico-huase itlal se chachapalchijquetl pampa queja nopa Toteco quinnahuatis ma quichihuaca.”

*Pilato quitlajtlani Jesús*

*(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)*

**11** Huan Jesús moquetztoya iixtla gobernador huan yajaya quitlajtlani:

—¿Ta tiinintlanahuatiča israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame quiteil-huiyayaj Jesús iixtla nopa gobernador, yajaya ax molini.

<sup>13</sup> Huajca Pilato quitlajtlani Jesús:

—¿Ax tijcaqui ica quesqui tlamatli mitzteil-huúaj?

<sup>14</sup> Pero noja Jesús ax tleno tlananquili, huan yeca nelía quisentlachili nopa gobernador.

*Pilato quiijto para ma miqui Jesús*

*(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38 — 19:16)*

<sup>15</sup> Sesen xihuitl ipan nopa Pascua ilhuitl, Gobernador Pilato momajtoyaya quiquirxtia se tlen tzactoc ipan tlatzactli para quimajcahuas. Huan quiquirxtisquíaj ajqueya nopa miyac tlacame quitlapejpenisquíaj.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan tlatzactli se tlacatl tlen nochí quiixmatiyayaj para fiero iyolis huan itoca eliyaya Barrabás.

<sup>17</sup> Huajca mosentilijque nopa miyac tlacame, huan Pilato quintlajtlani:

—¿Ajqueya inquinequij ma nimechmalacanilis para yas ichaj? ¿Nimechtojtomilis Barrabás o ni Jesús tlen tlacame quitocaxtíaj nopa Cristo?

<sup>18</sup> Pilato quiijto ya ni pampa quinequiyaya quimalacanis Jesús. Quimatqui nopa tlayacanani san quihualiquilijque pampa moxicohuayayaj ica ya pampa nochí tlacame quitoquiliyayaj.

**19** Huan quema Pilato mosehuijtoya ipan isiyaj ipan nopa lugar para tetlajtolsencahuas, isihua quititlanili se tlajtoli huan quiilhui: “Amo tleno xijchihuili Jesús pampa yajaya se tlacatl xitlahuac. Tlayohua niquitac tlamatli fiero tlen ya ipan se temictli.”

**20** Pero nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame quinchihuaultijque nopa miyac tlacame tlen itztoyaj nepa ma tlajtlanica para ma quinmalakanili Barrabás huan ma quimicti Jesús.

**21** Huajca nopa gobernador sampa quintlajtlani:

—¿Ajqueya nimechmactilis tlen ne ome tlacame?

Huan nopa tlacame quiilhuijque:

—Barrabás.

**22** Huan Pilato quintlajtlani:

—Huajca ¿tlachque nijchihuas ica Jesús tlen quitocaxtíaj nopa Cristo?

Huan quinanquilijque:

—Xijcuamapelolti.

**23** Huan Pilato quintlatzintoquili sampa:

—Pero ¿para tlen? ¿Tlachque tlajtlacoli quichijtoc?

Pero nopa tlacame más tzajtziyayaj:

—Xijcuamapelolti.

**24** Huan Pilato quiitac para ax huelis quimanahuis Jesús pampa nopa miyac tlacame ya pejque más mosisiníaj. Huajca tlajtlanqui se achi atl para momajtequis. Huan momajtejqui iniixtla nochí nopa tlacame huan quinilhui:

—Na ax nijhuica tlajtlacoli para ma miquis ni tlacatl tlen cuali. Inquihuicase tlajtlacoli imojuanti intla inquimictise.

<sup>25</sup> Huan nochí nopa tlacame quinanquilijque huan quilhuijque:

—Ma tijhuicaca tlajtlacoli tojuanti huan tocone-hua para ma miqui.

<sup>26</sup> Huajca quinmalacanili Barrabás, pero tlanahuati ma quihuitequica Jesús huan quinmactili para quicuamapeloltise.

<sup>27</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús ipan nopa hueyi cali tlen iaxca gobernador, huan queja seiscientos soldados mosentilijque huan quiyahualojque Jesús.

<sup>28</sup> Huan quiqxtilijque iyoyo huan quiquentijque se yoyomitl tlen chichiltic queja tlanahuatiani momatij moquentíaj.

<sup>29</sup> Huan quinsencajque se huitzcorona huan quitlalilijque ipan itzonteco Jesús. Huan quitlalilijque se ojtlá cuahuitl ipan inejmatl queja quipiya se tlanahuatijquetl huan pejque quihuihuiitaj. Motlancuaquetzque iixtla huan quilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintlanahuatijca israelitame!

<sup>30</sup> Huan teipa quichajchaque huan quiqxtilijque nopa ojtlá cuahuitl huan pejque ica quimaquilíaj ipan itzonteco.

<sup>31</sup> Huan teipa quema tlanque quihuihuiitaj, quiqxtilijque nopa yoyomitl tlen huehueyac huan quiquentijque tlen ipa iyoyo huan quihuicaque quicuamapeloltitij.

*Quicuamapeloltijque Jesús  
(Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)*

**32** Huan quema yajuanti ya quistoyaj ipan alte-petl Jerusalén, quipantijque se tlacatl itoca Simón tlen ehua tlali Cirene huan quichihualtijque ma quiuechpano icuamapel Jesús.

**33** Huan teipa ajsitoj ipan nopa lugar tlen itoca Gólgota (tlen quinequi quiijtos “Campa Onca Mijcatzontecomitl”).

**34** Huan nepa nopa soldados quimacaque Jesús vinagre ihuaya se pajtli tlen chichic ma quii para ma tlapolo. Pero Jesús quiyeco huan quema quimachili tlachque quipixtoya, ax quiic.

**35** Huan quema nopa soldados quimalavoshuijque Jesús ipan icuamapel, momajmacaque iyoyo huan mahuiltijque ica piltetzitzti para quiitase ajqueya quihuicasquía. Huajca quitlamiltijque itlajtol nopa tiocamanalojquetl tlen quiijcuilo huejcajquiya campa quiijtohua: “Yajuanti momajmacase noyoyo huan mahuiltise para quiitase ajqueya quihuicas tlen nimoquentía.”

**36** Huan teipa nopa soldados mosehuijque para tlamocuitlahuise quema Jesús ya itztoya ipan icuamapel.

**37** Huan quitlalijque se tlajcuijoli itzonpac Jesús campa nesiyaya tlachque ica quiteilhuijtoyaj. Huan nopa tlajcuijoli quiijto: NI JESÚS, YAJAYA ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

**38** Huan quincuamapeloltijque ome tlaxtequini ipan inincuamapelhua nechca Jesús. Se ipan inejmatl huan seyoc ipan iarraves.

**39** Huan nochí tlacame tlen panoyayaj nepa nojquiya quihuihuitayayaj. Quiojoliniyayaj inintzonfeco,

**40** huan quiilhuiyayaj:

—Ta tiquijto tijxolehuasquía nopa tiopan cali huan sampa tijsencahuas ica eyi tonali. Huajca ximomaquixti. Intla ta tiIcone Toteco, xitemo ipan nopa cuamapeli.

**41** Nojquiya quihuihuitayayaj nopa tlayacanca totajtzitzí, nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés, nopa fariseos huan nopa huehue tlacame tlen israelítame. Huan quijtohuayayaj:

**42** —Yajaya quinmaquixti sequinoc pero ax hueli momaquixtía iselti. Intla nelía yajaya nopa tlanahuatijquetl tlen tiisraelitame, huajca ma temo nimantzi ipan icuamapel huan huajca, quena, tijneltocase.

**43** Yajaya nochipa motemachi ipan Toteco, huajca ma Toteco quimanahui amantzi, intla nelía quiyolpactía. Pampa yajaya quijito para Icone Toteco.

**44** Huan nopa tlachtequini tlen itztoyaj inechca ipan inincuamapel, nojquiya quihuihuitayayaj.

### *Mijqui Jesús*

(*Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30*)

**45** Huan ica tlajco tona tzintlayohuac campa hueli ipan tlapactli hasta las tres ica tiotlac.

**46** Huan nechca las tres Jesús camatqui chicahuac huan quijito: “Elí, Elí, ¿llama sabactani?”

Ni tlajtoli quinequi quijitos: “NoTeco, noTeco, ¿para tlen tinechtlahuelcajtoc?”

**47** Huan sequin tlacame tlen moquetztoyaj nechca quicajque itlajtol pero ax quimachilijque tlen quijito, huan yajuanti quijtojque:

—Ni tlacatl quinotza tiocamanalojquetl Elías.

**48** Huan nimantzi se tlen yajuanti motlalo, huan quicuito se tlamatli tlen tzotzoltic huan quiapacho ipan xocomecatl iayo tlen xococ. Huan quitlali ipan se ojtlal cuahuitl huan quitentoquilti Jesús para ma quichichina.

**49** Pero nopa sequinoc tlacame quijtojque:

—Xijcahua. Ma tiquitase intla hualas Elías para quimanahuis o axtle.

**50** Huan Jesús sampa camatqui chicahuac huan quimactili Itonal imaco Toteco.

**51** Huan ipan nopa tlalochtli, tzayanqui nopa hueyi cortina tlen ica quitzactoya nopa cuarto campa Más Tlatzejzelotic tiopan calijtic. Tzayanqui ica ome tlen huejcapa hasta tlatzintla. Huan mojmolini tlali huan huejhueyi tetini motlajcoitaque.

**52** Huan ipan campo santo motlapojque campa quintlalpachojtoyaj mijcatzitzi huan moyolcuique miyac mijcatzitzi tlen iaxcahua Toteco.

**53** Quisque ipan iniostohua huan teipa quema Jesús ya moyolcuitoya, yajuanti calajque ipan altepetl Jerusalén huan miyac tlacame quinitaque.

**54** Huan se capitán huan isoldados tlen ihuaya quimocuitlahuiyayaj Jesús quiitaque quema mojmolini tlali huan quiitaque nochí más tlen panoyaya. Huan tlahuel momajmatijke huan quijtojque:

—Nelía ni tlacatl elqui Icone Toteco.

**55** Huan itztoyaj nopal miyac sihuame tlen quitlachiliyayaj Jesús ica huejca. Yajuanti quito-quilitoyaj Jesús tlen estado Galilea para quipale-huise ica tlen monejqui.

**56** Huan ipan nopa sihuame itztoyaj María Magdalena, María ininnana Jacobo huan José, huan nojquiya ininnana itelpocahua Zebedeo.

*Quitlalijque Jesús ipan tlacacahuaya  
(Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)*

**57** Huan quema tiotlaquixqui, ajsico se tomin-pixquetl tlen quitocaxtiyayaj José. Yajaya ejqui altepetl Arimatea huan quitoquili Jesús queja se imomachtijca.

**58** Yajaya yajqui quiitato gobernador Pilato huan quitlajtlani ma quicahuili quicuis itlacayo Jesús. Huajca Pilato tlanahuati para ma quimacaca.

**59** Huan José quicuic itlacayo Jesús huan quipijqui ica se hueyi yoyomitl tlen yancuic.

**60** Huan quitlali ipan se tlacacahuaya yancuic tlen quicoyonijtoya ipan se hueyi tepexitl para ya iselti quema miquis. Huan quimimilo se hueyi tetl para ica quitzajqui, huan teipa quisqui.

**61** Huan María Magdalena huan nopa seyoc María mosehuijtoyaj imelac nopa tlacacahuaya quitlachiliyayaj.

*Soldados quimocuitlahuijque campa quitlalijtoyaj itlacayo Jesús*

**62** Huan hualmostla quema ya panotoya nopa tonali para tlacualtlalise para nopa ilhuitl, mosentilijque nopa tlayacanca totajtzitzi huan fariseos iixtla Pilato,

**63** huan quiilhuijque:

—Tate, tiquilnamiquij quema noja itztoya nopa tlacajcayajquetl Jesús, yajaya quiijto para quema miquis, ica eyi tonali moyolcuis.

**64** Huajca xiquintitlani soldados ma cuali quitzacuaca nopa tlacacahuaya huan quimocuitlahuise hasta panos eyi tonali para ma ax hualaca imomachtijahua huan quihiucase itlacayo huan teipa nochí tlacame quiijtose para moyolcuitoc. Quej nopa achi más tlacajcayahuase teipa que achtohui quichihuayaya.

**65** Huajca Pilato quinilhui:

—Nica itztoque nosoldados. Xiquinhuicaca huan xijchihuaca nochí tlen inquimatiq inquichihuaj para ma mocahua neltemachtli.

**66** Huajca quinhuicaque nopa soldados huan quitzajque nopa tetl ipan tepexitl huan cuali quipepechojque huan quitlali se sello para quimatisquíaj intla se tlacatl calaquisquía. Huan nopa soldados mocajque tlamocuitlahuiyaya.

## 28

*Jesús moyolcuij*

*(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)*

**1** Huan teipa panoc sábado, nopa tonal para ma mosiyajcahuaca. Huan quema aya quisayaya tonati ipan domingo nopa achtohui tonal ipan samano, María Magdalena huan nopa seyoc María yajque quiitato nopa tlacacahuaya.

**2** Huan quema itztoyaj ipan ojli, chicahuac mojmolini tlaltepactli pampa se ielhuicac ejca Toteco

hualtemoc tlen elhuicac, huan quiijcueni nopa hueyi tetl huan ipan mosehui.

<sup>3</sup> Huan yajaya tlahuia yaya queja quema tlapetlani, huan iyoyo eliyaya nelchipahuac queja nextli.

<sup>4</sup> Huan nopa soldados pejque huihuipicaj pampa tlahuuel quiimacasiyayaj. Teipa tlapolojque huan huetzque queja mictoque.

<sup>5</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quinilhui nopa sihuame tlen ajsiyayaj:

—Amo ximomajmatica. Nijmati inquitemohuaj Jesús tlen quicuamapeloltijque.

<sup>6</sup> Ax aqui nica. Ya moyolcuic queja quiijto quichihuas. Xihualaca, xijtlachiliquip campa quitejque itlacayo.

<sup>7</sup> Huan teipa xiaytihuetzica huan xiquinilhuitij imomachtijcahua para yajaya tlen mijqui ama moyolcuitojca. Huan inmechtlayacancuilis hasta estado Galilea huan nepa inquiitase. San ya ni nochiya tlen monequi nimechyolmelahuas.

<sup>8</sup> Huan nopa sihuame nimantzi quisque ipan tlacacahuaya huan achi momajmatiyayaj huan tlahuuel paquiyayaj huan motlalojtejque para quinyolmelahuati imomachtijcahua.

<sup>9</sup> Huan quema nopa sihuame yohuiyayaj ipan ojti para tlayolmelahuati, nimantzi quinamijque Jesús huan yajaya quintlajpalo huan quinilhui:

—¡Ya tlanesqui!

Huan nopa sihuame monechcahuitoj huan quitzquijque iicxi huan quihueyimatque.

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Xiyaca, xiquinyolme-lahuatij noicnihua para ma yaca estado Galilea huan nepa timopantise.

*Quintlaxtlahuijque soldados*

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuame yohuiyayaj ipan iniojhui, nojquiya sequin nopa soldados yajque altepetl Jerusalén huan quinilhuitoj nopa tlayacanca totajtzitzi tlen panotoya.

<sup>12</sup> Huajca yajuanti mosentilijque ica nopa huehue tlacame tlen israelitame huan quisencajque san sejco para quinmacasquíaj miyac tomi nopa soldados para ma istlacatica.

<sup>13</sup> Quinilhui:

—Monequi inquijtose para imomachtijcahua Jesús hualajque tlayohua huan quicuitoj itlacayo quema incochtoyaj.

<sup>14</sup> Huan intla nopa gobernador quicaquis para incochtoyaj huan cualanis imohuaya, huajca tijsencahuase para ax tleno imopantis.

<sup>15</sup> Huajca nopa soldados quiselijque nopa tomi huan quinilhuijque tlacame queja nopa tlayacanani quinilhuijtoyaj ma quiijtoca. Huan hasta ama ya ni nopa tlajtoli tlen momati campa israelitame.

*Jesús quintequimacac imomachtijcahua  
(Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)*

<sup>16</sup> Huan teipa timajtlacme huan se tiimomachtijcahua Jesús tiyajque estado Galilea hasta ipan nopa tepetl campa Jesús technahuati ma timosentilica.

<sup>17</sup> Huan quema tiquitaque Jesús ijcatoc nopano, tijhueyichijque, pero para sequin achi ohui para

quineltocaque para nelía eliyaya Jesús tlen itztoya  
tohuaya.

<sup>18</sup> Huan Jesús technechcahuico huan techilhui:  
—Toteco nechmacatoc nochí tlanahuatili ipan  
elhuicac huan ipan tlaltepactli.

<sup>19</sup> Huajca xiayaca ipan nochí tlaltini huan xiquin-  
machtica tlacame ma elica nomomachtijcahua.  
Huan xiquincuaaltica ica itoca<sup>28:19</sup> Totata, huan  
ica na niIcone notoca<sup>28:19</sup>, huan ica itoca<sup>28:19</sup>  
Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Xiquinmachtica ma quichihuaca nochí tlen  
nimechilhuijtoc. Huan xijmatica ya ni, na niitztos  
imohuaya nochí tonali hasta tlamic tlaltepactli.  
San ya nopa.

---

28:19 **28:19** O ica itequihuejcayo. 28:19 **28:19** O ica  
notequihuejcayo. 28:19 **28:19** O ica itequihuejcayo.

**Ya ni nopa yancuic tlajtoli tlen toteco toca  
mocajtoc; El Nuevo Testamento de nuestro  
Señor Jesucristo en el náhuatl de la Huasteca  
Oriental**

**New Testament in Nahuatl, Huasteca Oriental  
(MX:nhe:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nahuatl, Huasteca Oriental

nhe

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Eastern Huasteca

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

dcocab8b4-054c-57af-b01b-e6eb93844d64